

Breastboards

INSTRUCTIONS FOR USE (IFU)



INTENDED USE

Device is intended to support and aid in positioning a patient.

CAUTION

Federal (United States) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

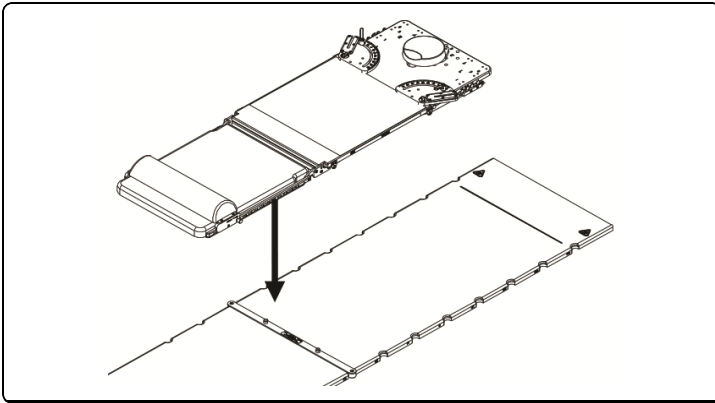
⚠ WARNING

- Verify all angles of treatment and attenuation characteristics prior to treating patients.
- Do not use if device appears damaged.
- To prevent damage, grasp both the tilting board and lower board when handling.
- Ensure device is secure prior to use.
- Do not allow patient to reposition themselves.
- Do not reposition device with patient on it.
- Ensure patient remains still for duration of setup and treatment.
- Do not use Lok-Bar™ to secure positioning devices.
- When positioning patient for first time, use setup sheet to record all adjustments. Setup sheet is available at www.CQmedical.com.
- Verify patient position with completed setup sheet prior to treatment.
- Do not exceed patient weight of 300 lbs (136 kg).
- Only use CQ Medical compatible accessories.
- Ensure all accessories are attached securely prior to treatment.

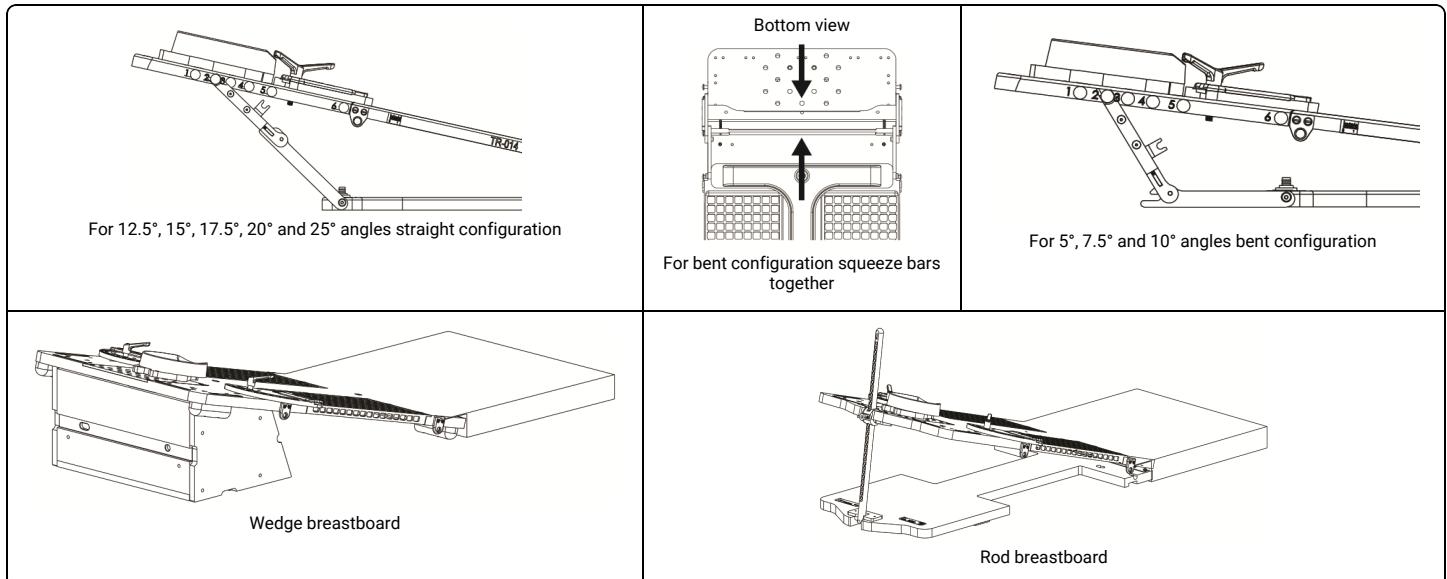
NOTE: If any serious incident occurs in relation to device, incident should be reported to manufacturer. If incident occurred within the European Union, also report to the competent authority of the Member State in which you are established.

USING BREASTBOARD

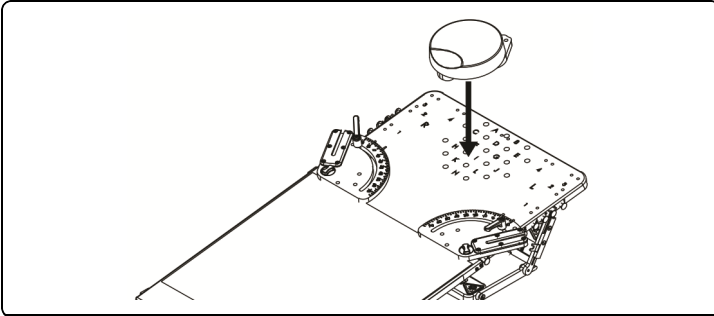
1. Place breastboard onto Lok-Bar™ pins (refer to Lok-Bar™ instruction).



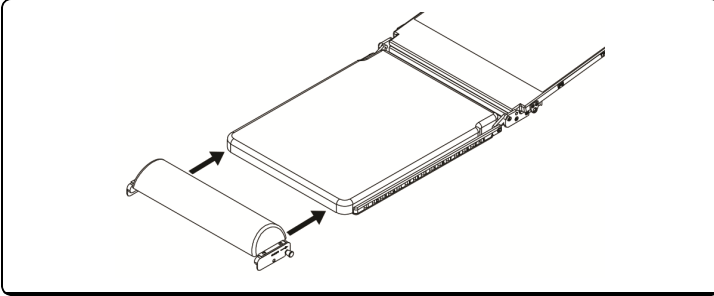
2. Position tilting board:



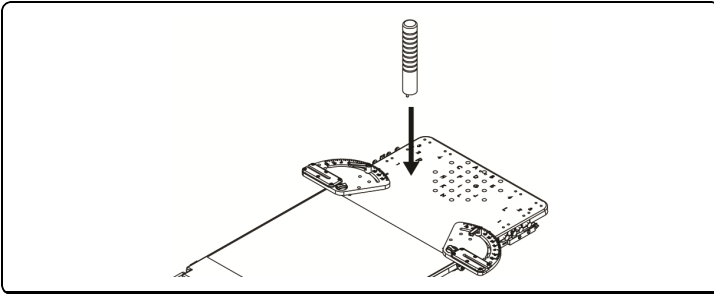
3. Position desired headrest into appropriate indexing location.



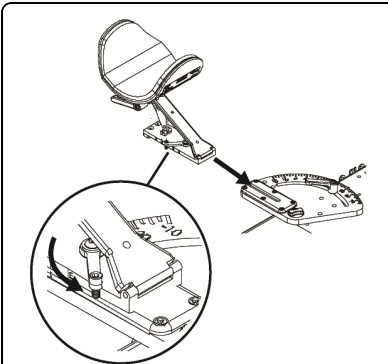
4. Attach hipstop. Utilize hipstop pins to achieve appropriate hipstop location (*if applicable*).



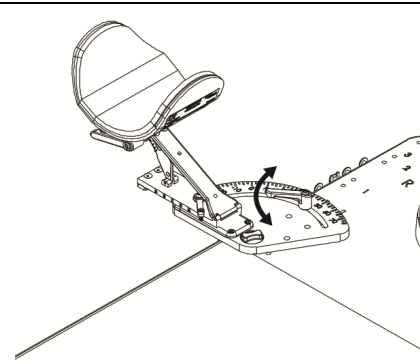
5. Place hand grip at appropriate location.



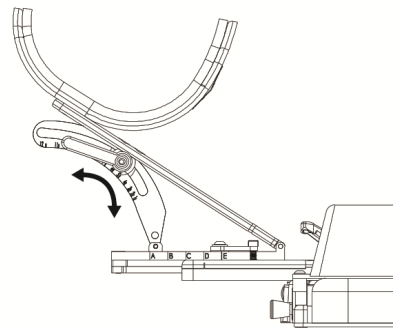
6. Attach and adjust arm support:



Slide arm support for appropriate horizontal position (A-E). Tighten knob.

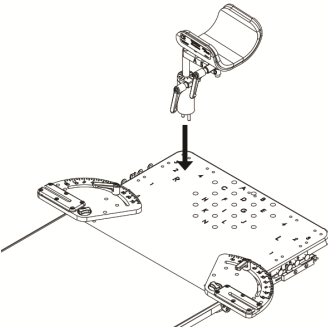
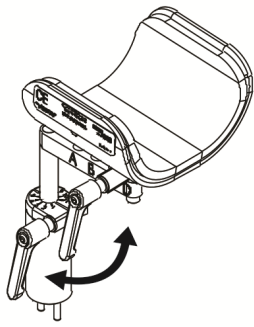
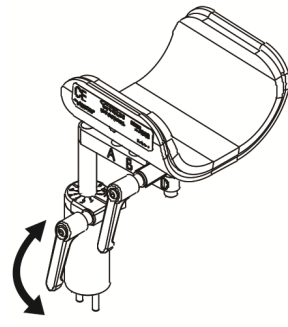


Loosen arm support lower handle to rotate arm support to desired location (-20 to 70). Tighten handle.



Loosen arm support knob. Adjust angle of arm support by moving knob along curved scale to appropriate position (1-12). Tighten knob.

7. Attach and adjust wrist support:

 Place wrist support onto breastboard in desired location (1-4).	 Place wrist support into desired position (A-D). Loosen wrist support upper handle to adjust wrist support. Tighten handle.	 Loosen wrist support lower handle to rotate wrist support to desired location (1-11). Tighten handle.
--	--	--

8. Breast thermoplastic can be attached to breastboard by inserting into attachment points (*refer to Thermoplastic instruction*).

REPROCESSING



WARNING

- Users of this product have an obligation and responsibility to provide the highest degree of infection control to patients, co-workers and themselves. To avoid cross-contamination, follow infection control policies established by your facility.

1. Wipe all surfaces with common germicidal or antiseptic wipe, such as alcohol.

MAINTENANCE

NOTE: Inspect device prior to use for signs of damage and general wear.

预期用途

本器械用于支撑及辅助患者的定位。

小心

联邦（美国）法律限制本器械只能由医生销售或订购。



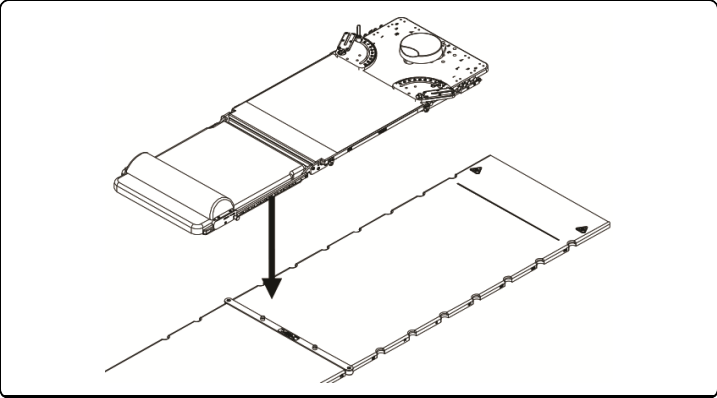
警告

- 对患者进行治疗前，请验证所有治疗角度和衰减特性。
- 如果设备有损坏迹象，请勿使用。
- 为了避免损坏，请在操作时同时抓住倾斜板和下板。
- 使用前确保器械紧固。
- 切勿允许患者自行重新定位。
- 患者在器械上时，切勿改变器械的位置。
- 确保患者在设置和治疗过程中保持静止。
- 切勿使用Lok-Bar™固定定位装置。
- 首次对患者进行定位时，在设置记录单中记录所有的调整。设置记录单可从 www.CQmedical.com 获得。
- 治疗前，对比填写完整的安装纪录单验证患者位置。
- “患者重量切勿超过300磅（136公斤）。”
- 仅使用 CQ Medical 兼容附件。
- 治疗前，确保所有附件安装牢固。

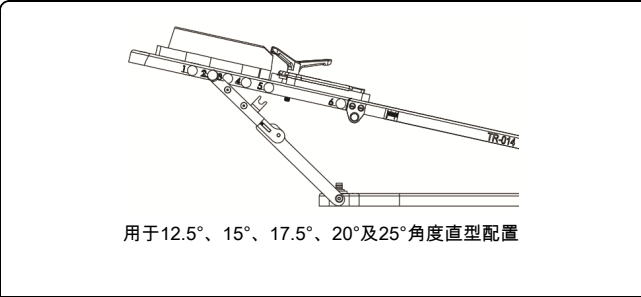
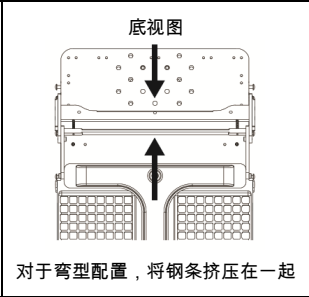
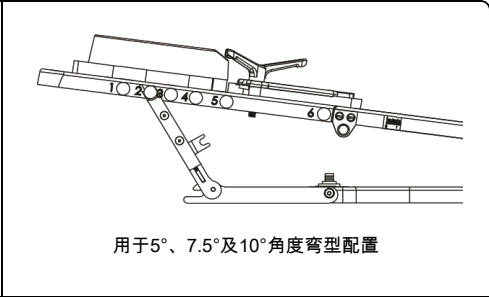
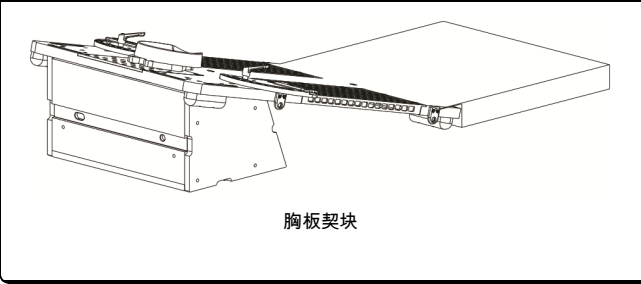
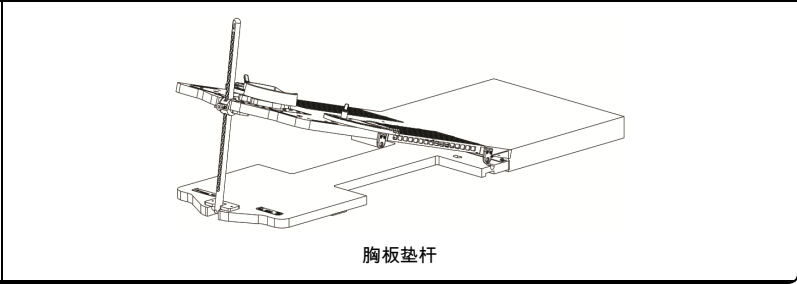
注意： 如果发生设备相关的严重事故，应向制造商报告事故。如果事故发生在欧洲联盟，还应向所在的成员国主管机构报告。

使用胸板

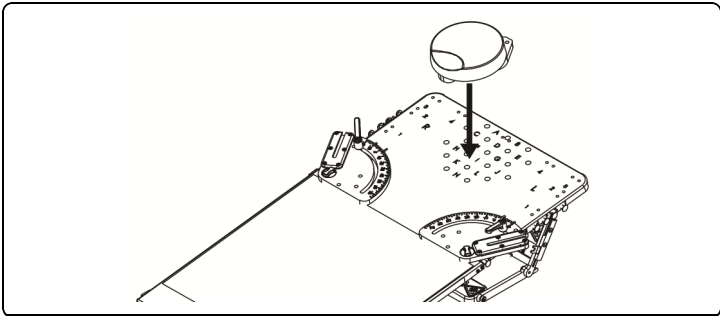
1. 将胸板安放在Lok-Bar插槽上（参阅Lok-Bar说明）。



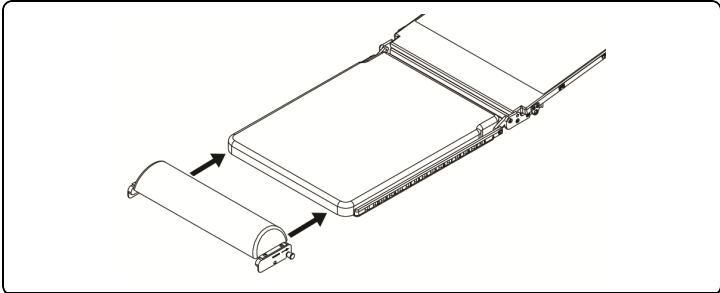
2. 确定倾斜板位置：

 用于12.5°、15°、17.5°、20°及25°角度直型配置	底视图  对于弯型配置，将钢条挤压在一起	 用于5°、7.5°及10°角度弯型配置
 胸板契块	 胸板垫杆	

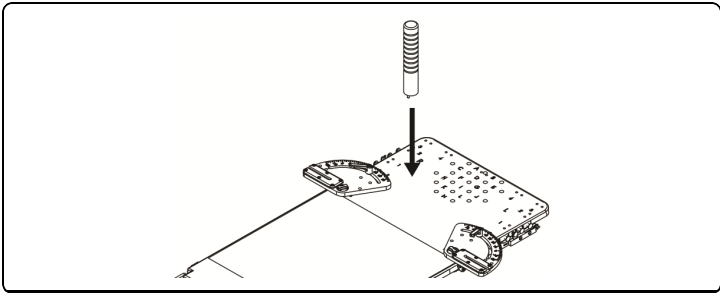
3. 将所需头枕放入适当的刻度位置。



4. 安装阻臂器使用阻臂器插销将阻臂器固定在适当位置 (如适当)。



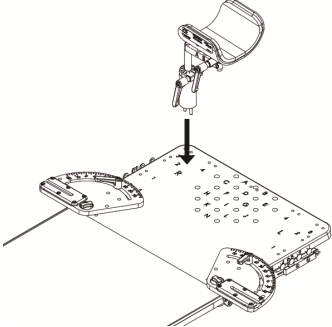
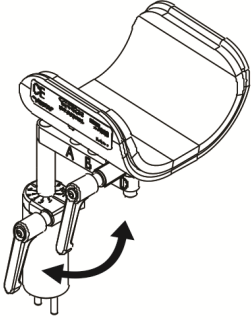
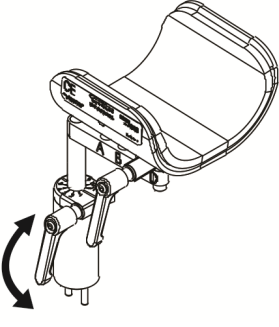
5. 将手把安放在适当位置。



6. 安装并调整手臂支架：

将手臂支架滑动至适当的水平位置(A-E)。拧紧旋钮。	松开手臂支架下手柄，将手臂支架转动至所需位置(-20~70)。拧紧手柄。	松开手臂支架旋钮。沿刻度尺将旋钮移动到适当位置(1-12)，调节手臂支架角度。拧紧旋钮。
-----------------------------------	---	---

7. 安装并调整手腕支架：

 将手腕支架放在在胸板上的所需位置 (1-4)。	 将手腕支架安放在适当的位置(A-D)。松开手腕支架上手柄，对手腕支架进行调整。拧紧手柄。	 松开手腕支架下手柄，将手腕支架转动至所需位置 (1~11)。拧紧手柄。
--	---	--

8. 将胸部热塑性材料塞入安装点，可将胸部热塑性材料安放在胸板上 (参阅热塑性材料说明)。

再处理



警告

- 此产品的用户有义务和责任为患者、同事及其自身提供最高级别的感染控制。为了避免交叉感染，请遵守您所在单位制定的感染控制政策。

1. 用酒精等常用杀菌剂擦拭所有表面。

维护

注意： 在使用之前，检查器械是否有损坏迹象和一般性磨损。

产品名称: 人体定位袋

备案凭证编码:

国械备20140355号

国械备20161113号

国械备20190114号

产品技术要求编码:

国械备20140355号

国械备20161113号

国械备20190114号

备案人名称: MEDTEC, LLC

美泰柯有限公司

备案人注册地址: 1401 8th St. SE, Orange City, IA, 51041, United States

生产地址: 1401 8th St. SE, Orange City, IA, 51041, United States

电话: 319 2486757

代理人: 广州康理医疗器械有限公司

代理人注册地址: 广州市天河区华夏路30号2701室

电话: 020-38080269

传真: 020-38080299

售后服务机构名称: 广州康理医疗器械有限公司

地址: 广州市天河区体育东路108号东座602单元

电话: 020-38080269

型号规格: 见标签

结构及组成: 见标签

生产日期: 见标签

失效日期: 见标签

预期用途: 用于放疗患者的体位固定。

说明书编制日期: 2013/6/5

说明书修订日期: 2024/11/25

注册人名称：Medtec, LLC
注册人住所：1401 8TH ST. S.E. Orange City, IA USA 51041
联系方式：3192486757

售后服务单位：广州康理医疗器械有限公司
售后服务单位住所：广州市天河区华夏路30号2701室
联系方式：020-38080269

代理人名称：广州康理医疗器械有限公司
代理人住所：广州市天河区华夏路30号2701室
联系方式：020-38080269

生产企业名称：Medtec, LLC
生产企业住所：1401 8TH ST. S.E. Orange City, IA USA 51041
生产地址：1401 8TH ST. S.E. Orange City, IA USA 51041
联系方式：3192486757

备案凭证编号：国械备20230334
产品技术要求编号：国械备20230334
生产日期：详见标签
失效日期：详见标签

说明书编制日期：2023-5-8
说明书修订日期：2024/11/25

PREDVIĐENA UPORABA

Uređaj je namijenjen kao pomoćni uređaj za pozicioniranje pacijenta.

OPREZ

Federalni zakon (Sjedinjenih Američkih Država) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu liječnika.

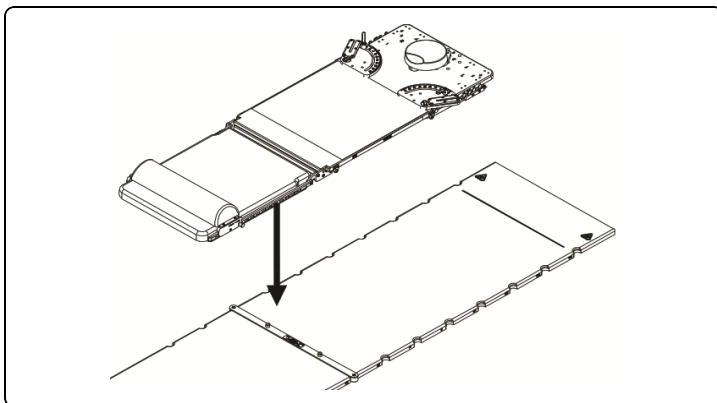
⚠ UPOZORENJE

- Provjerite sve kuteve liječenja i značajke prigušenja prije liječenja pacijenata.
- Ne koristite ako uređaj izgleda oštećeno.
- Kako biste izbjegli nastanak oštećenja, prilikom rukovanja uhvatite i nagibnu ploču i donju ploču.
- Prije uporabe provjerite da je uređaj siguran.
- Nemojte dozvoliti pacijentu da sam mijenja položaj tijela.
- Nemojte pomicati uređaj dok se na njemu nalazi pacijent.
- Osigurajte da pacijent miruje tijekom trajanja pripreme i snimanja.
- Nemojte koristiti Lok-Bar™ da biste osigurali uređaje za pozicioniranje.
- Prilikom prvog pozicioniranja pacijenta zabilježite sve prilagodbe na planu obrade. Plan obrade dostupan je na www.CQmedical.com.
- Prije tretmana napravite provjeru položaja pacijenta s pomoću potpunog plana obrade.
- Maksimalna težina pacijenta iznosi 136 kg (300 lbs).
- Upotrebljavajte isključivo kompatibilnu dodatnu opremu CQ Medical.
- Osigurajte da je sav dodatni pribor dobro pričvršćen prije tretmana.

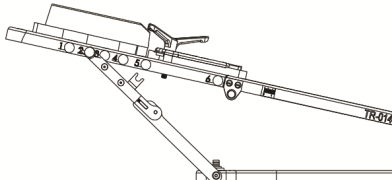
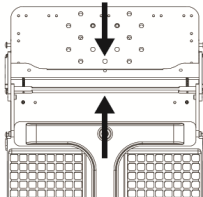
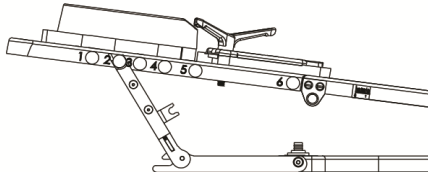
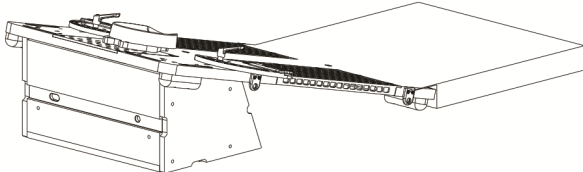
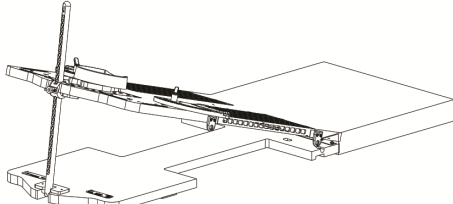
NATUKNICA: U slučaju ozbiljnog incidenta povezanog s uređajem o tome obavijestite proizvođača. Ako se incident dogodi unutar Europske unije, prijavite ga i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate sjedište.

UPOTREBA PLOČE ZA RADIOTERAPIJU DOJKE

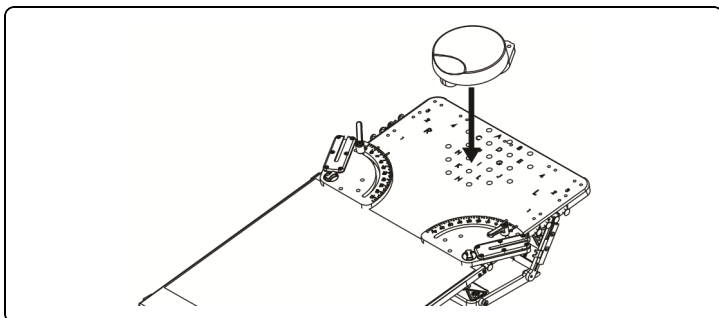
1. Postavite ploču za pozicioniranje dojke na igličaste priključke sustava Lok-Bar™ (pogledajte upute za Lok-Bar™).



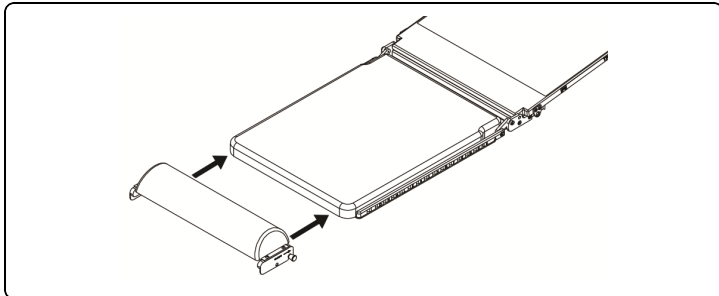
2. Namještanje nagibne ploče:

 Za kutove od 12,5 °, 15 °, 17,5 °, 20 ° i 25 ° s ravnom konfiguracijom	Pogled odozdo  Za savijenu konfiguraciju primaknite šipke jednu drugoj	 Za kutove od 5 °, 7,5 ° i 10 ° sa savijenom konfiguracijom
 Ploča za radioterapiju dojke s umetkom	 Ploča za radioterapiju dojke s prečkom	

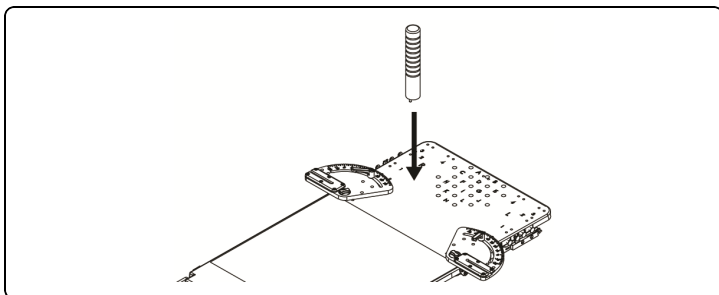
3. Namjestite željeni naslon za glavu na odgovarajuće mjesto za indeksiranje.



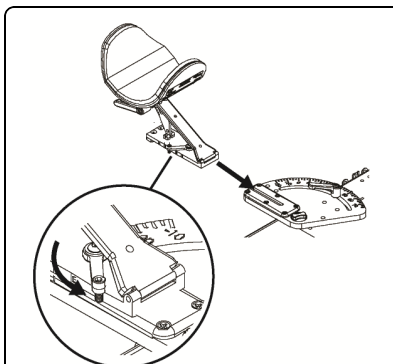
4. Pričvrstite podupirač za kukove. S pomoću igličastih priključaka postavite podupirač za kukove na odgovarajuće mjesto (po potrebi).



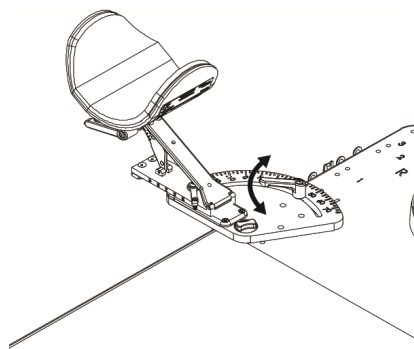
5. Postavite rukohvat na odgovarajuće mjesto.



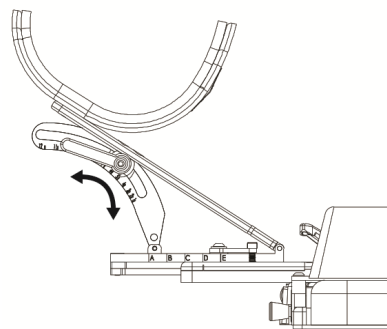
6. Pričvrstite i prilagodite oslonac za ruke:



Postavite oslonac za ruku u odgovarajući vodoravni položaj (A-E). Zategnite gumb.

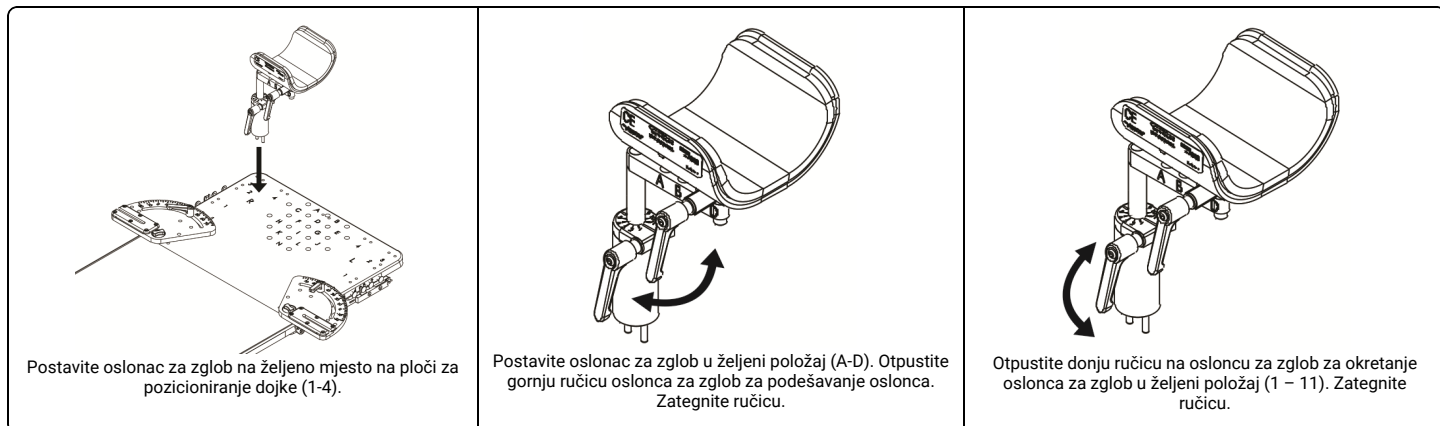


Otpustite donju ručicu na osloncu za ruku za okretanje oslonca za ruku u željeni položaj (-20 do 70). Zategnite ručicu.



Otpustite gumb oslonca za ruku. Podesite kut oslonca za ruku pomicanjem gumba po zakrivljenoj ljestvici u odgovarajući položaj (1 – 12). Zategnite gumb.

7. Pričvrstite i prilagodite oslonac za zglobove:



8. Termoplastiku za dojke pričvrstite na ploču za radioterapiju dojke na mjestima predviđenim za spajanja (pogledajte upute za termoplastiku).

PRERADA

⚠ UPOZORENJE

- Korisnici ovog proizvoda imaju obvezu i odgovornost osigurati najviši stupanj kontrole infekcije za pacijente, suradnike i sebe. Da biste izbjegli unakrsno onečišćenje, slijedite pravila kontrole infekcije koje je odredila vaša ustanova.

1. Obrišite sve površine uobičajenim germicidnim ili antiseptičkim sredstvom, poput alkohola.

ODRŽAVANJE

NATUKNICA: Pregledajte uređaj prije uporabe zbog znakova oštećenja i općeg habanja.

ÚČEL POUŽITÍ

Prostředek je určen k použití jako podpora a pomůcka při polohování pacienta.

VAROVÁNÍ

Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jejich objednávku.

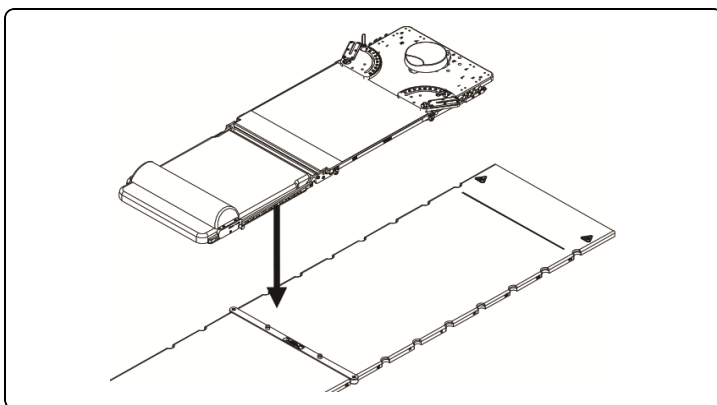
VAROVÁNÍ

- Zkontrolujte všechny úhly ošetření a vlastnosti zmírňování před vyšetřováním pacientů.
- Pokud je zařízení poškozené, nepoužívejte jej.
- V rámci prevence poškození držte při manipulaci nakláněcí desku i spodní desku.
- Před použitím zkontrolujte, zda je zařízení bezpečné.
- Nedovolte pacientovi, aby změnil polohu.
- Nepřemísťujte zařízení, když je na něm pacient.
- Pacient musí po dobu sestavování a ošetřování zůstat nehybný.
- Nepoužívejte Lok-Bar™ k zajištění polohovacích prostředků.
- Při prvním polohování pacienta запиšte všechny úpravy do listu sestavy. List sestavy je k dispozici na stránkách www.CQmedical.com.
- Před ošetřením zkontrolujte polohu pacienta dle dokumentu dokončené sestavy.
- Nepřekračujte maximální hmotnost pacienta 300 lbs (136 kg).
- Používejte pouze kompatibilní příslušenství CQ Medical.
- Před léčbou se ujistěte, že je veškeré příslušenství bezpečně připojeno.

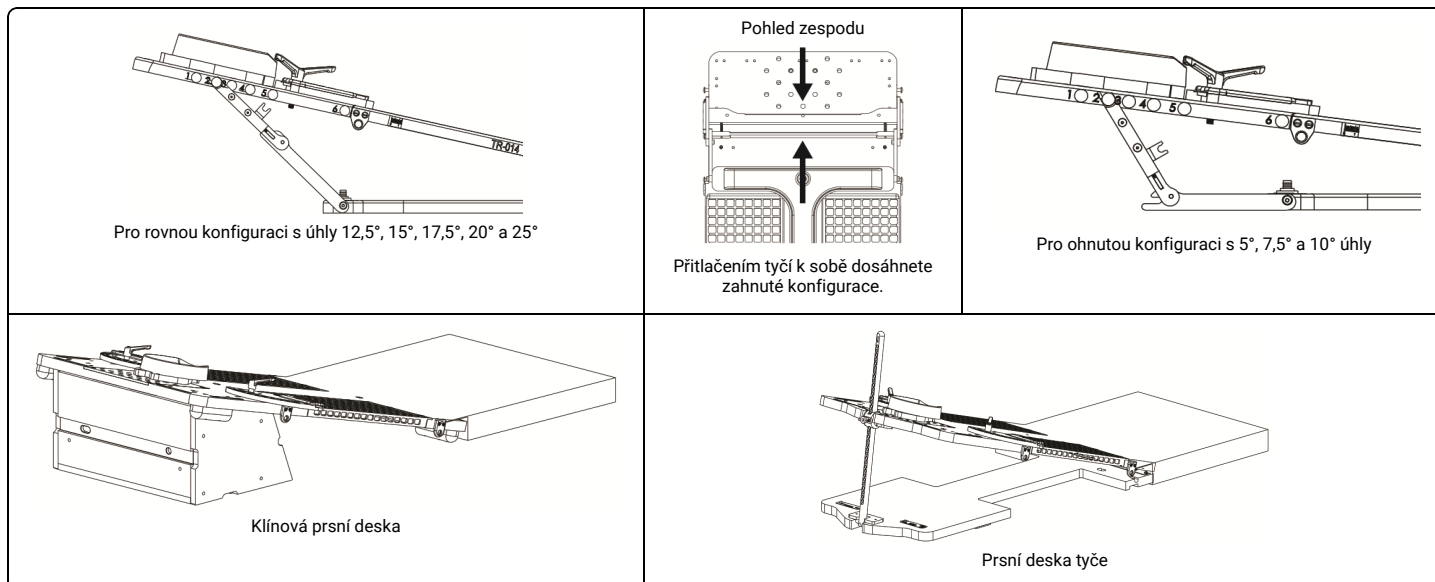
POZNÁMKA: Pokud dojde ve spojitosti s prostředkem k závažnému incidentu, incident je nutné nahlásit výrobci. Pokud dojde k incidentu v Evropské unii, nahlasejte jej také příslušnému úřadu členského státu, kde sídlíte.

POUŽITÍ PRSNÍ DESKY

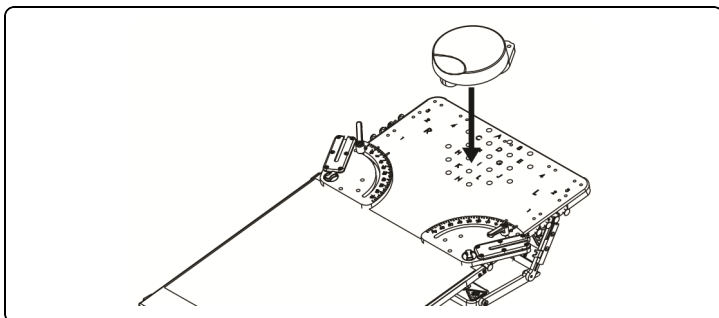
1. Uložte prsní desku na kolíky Lok-Bar™ (viz pokyny pro Lok-Bar™).



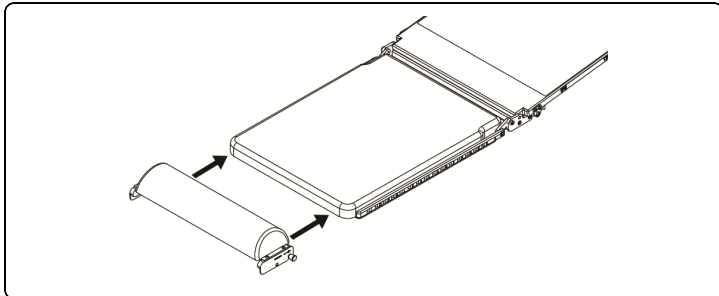
2. Uložte nakláněcí desku:



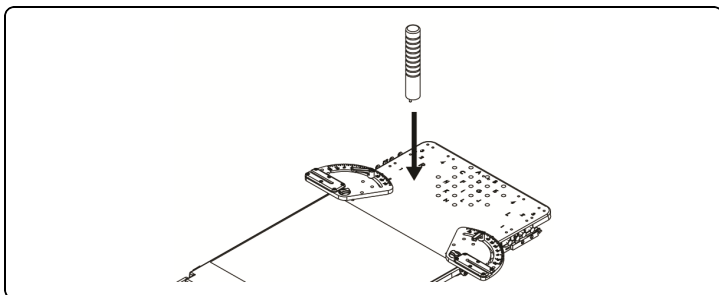
3. Uložte požadovanou opěrku do příslušné indexační polohy.



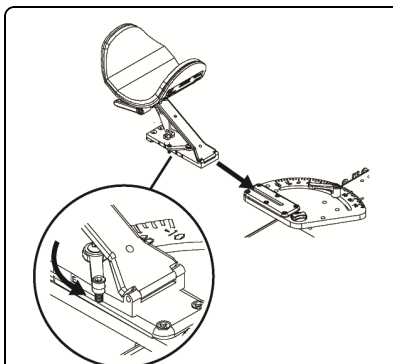
4. Připojte bederní zarážku. Pomocí kolíků bederní zarážky dosáhněte požadovanou polohu bederní zarážky (pokud je to relevantní).



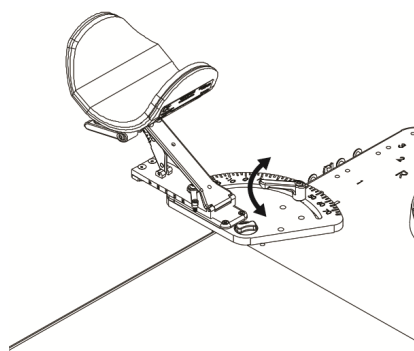
5. Uložte rukojeť do příslušné polohy.



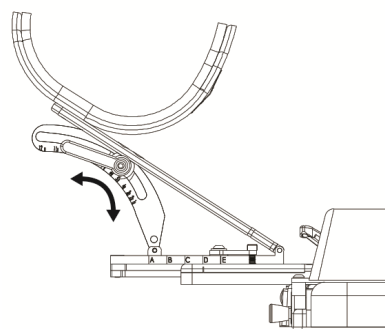
6. Připojte a upravte opěrku paže:



Nasuňte opěrku paže do příslušné horizontální polohy (A-E). Utáhněte knoflík.

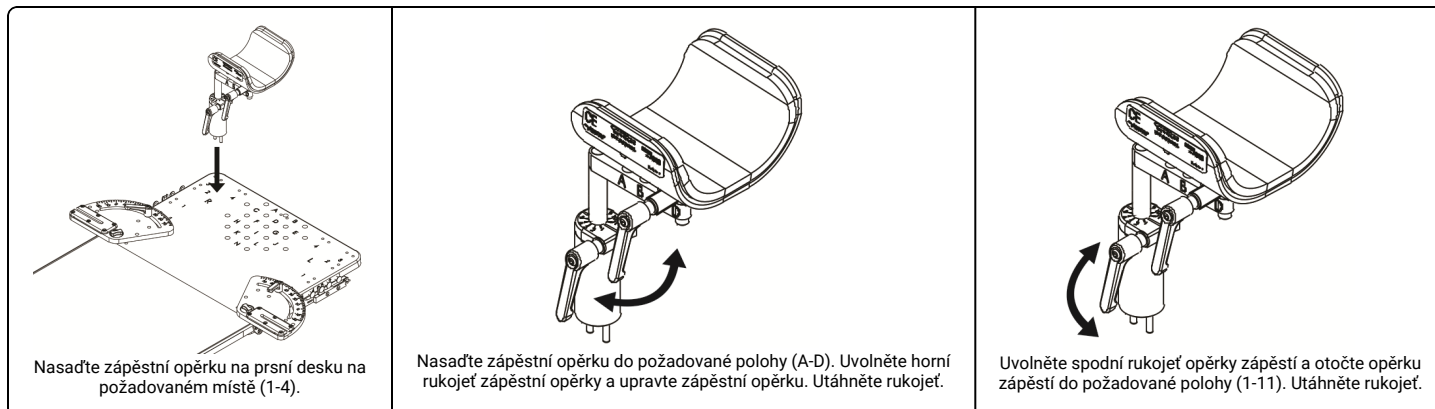


Uvolněte spodní rukojeť opěrky paže a otočte opěrku paže do požadované polohy (-20 až 70). Utáhněte rukojeť.



Uvolněte knoflík opory ramene. Upravte úhel opory ramene posunutím knoflíku po zahnuté stupnici do vhodné polohy (1 až 12). Utáhněte knoflík.

7. Připojte a upravte opěrku zápěstí:



8. Prsní termoplast může být připojen k prsní desce vložením do připojovacích bodů (viz pokyny pro termoplast).

OPAKOVANÉ ZPRACOVÁNÍ**⚠ VAROVÁNÍ**

- Uživatelé tohoto produktu jsou povinni a odpovědní za zajištění nejvyššího stupně kontroly infekcí u pacientů, kolegů a sebe sama. Abyste zabránili křížové kontaminaci, postupujte podle zásad kontroly infekcí zavedených na vašem pracovišti.

1. Utřete všechny povrchy běžnou germicidní nebo antiseptickou utěrkou, jako alkohol.

ÚDRŽBA

POZNÁMKA: Před použitím zkontrolujte, zda u zařízení nejsou patrné známky poškození nebo celkového opotřebení.

TILSIGTET ANVENDELSE

Enheden er beregnet til understøttelse og hjælp ved placering af patienter.

FORSIGTIG

I USA må denne anordning kun sælges af læger eller på lægers ordinerings i henhold til gældende amerikansk lov.

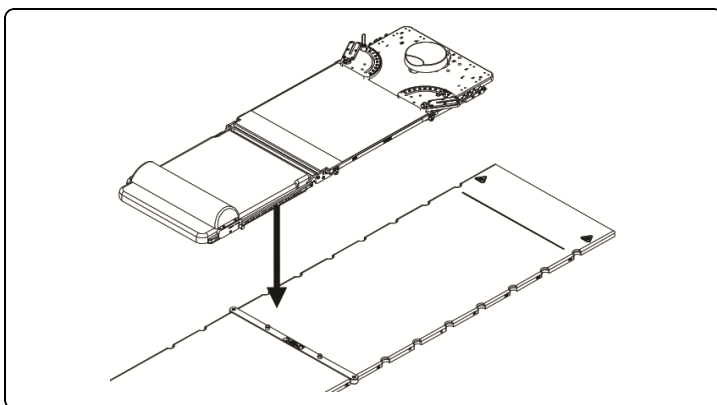
⚠ ADVARSEL

- Alle behandlingsvinkler og dæmpningskarakteristika skal kontrolleres før patientbehandling.
- Må ikke benyttes, hvis enheden synes beskadiget.
- Tag fat om både vippepladen og underpladen under håndtering for at forhindre skader.
- Sørg for, at anordningen sidder godt fast før brug.
- Patienten må ikke skifte position.
- Flyt ikke anordningen med patienten på den.
- Sørg for, at patienten ligger stille under opsætning og behandling.
- Anvend ikke Lok-Bar™ til at fastgøre placeringsanordninger.
- Når patienten placeres for første gang, benyttes et opsætningsark til notering af alle justeringer. Opsætningsarket fås på www.CQmedical.com.
- Bekræft patientpositionen med udfyldt opsætningsformular inden behandlingen.
- Overskrid ikke en patientvægt på 136 kg. (300 lbs).
- Anvend kun CQ Medical-kompatibelt tilbehør.
- Sørg for, at alt tilbehør er fastgjort inden behandlingen.

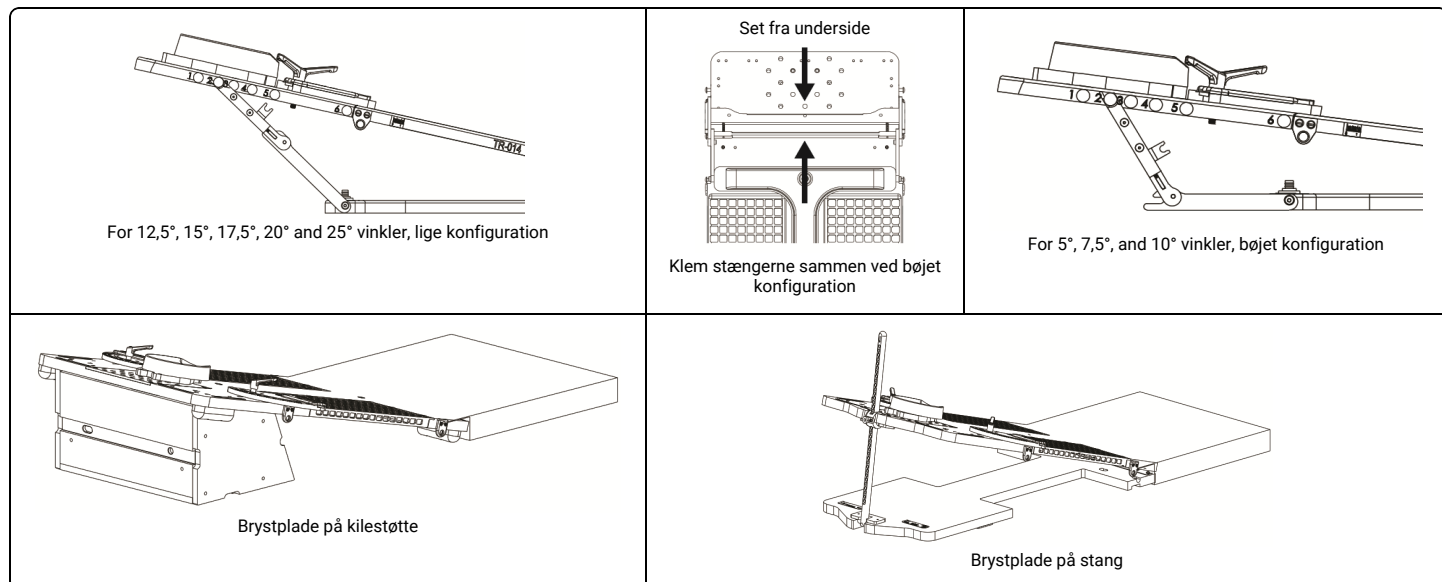
BEMÆRK: Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med udstyret, skal hændelsen rapporteres til producenten. Hvis hændelsen har fundet sted inden for Den Europæiske Union, skal den også rapporteres til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.

ANVENDELSEN AF BRYSTPLADEN

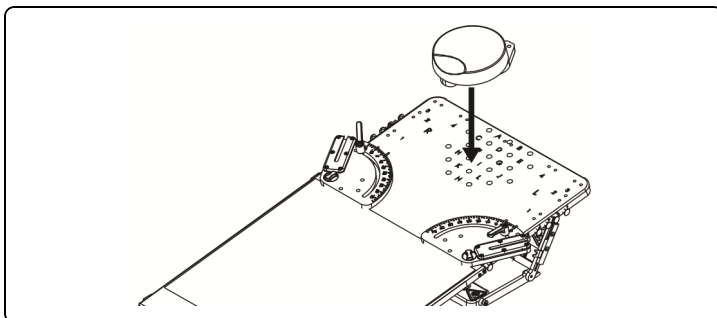
1. Sæt brystpladen på Lok-Bar™-tappene (Se Lok-Bar™-vejledningen).



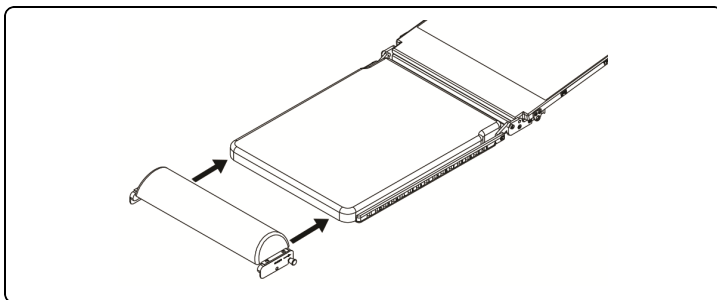
2. Indstilling af vippepladen:



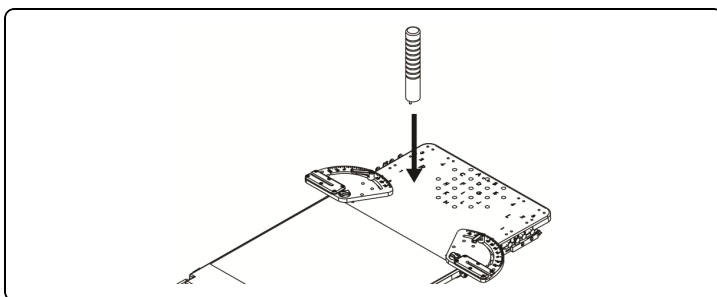
3. Isæt ønsket hovedstøtte i et passende indekshul.



4. Påsæt hoftestop. Hoftestoptappene stilles, så der opnås passende position på hoftestoppet (hvis aktuelt).



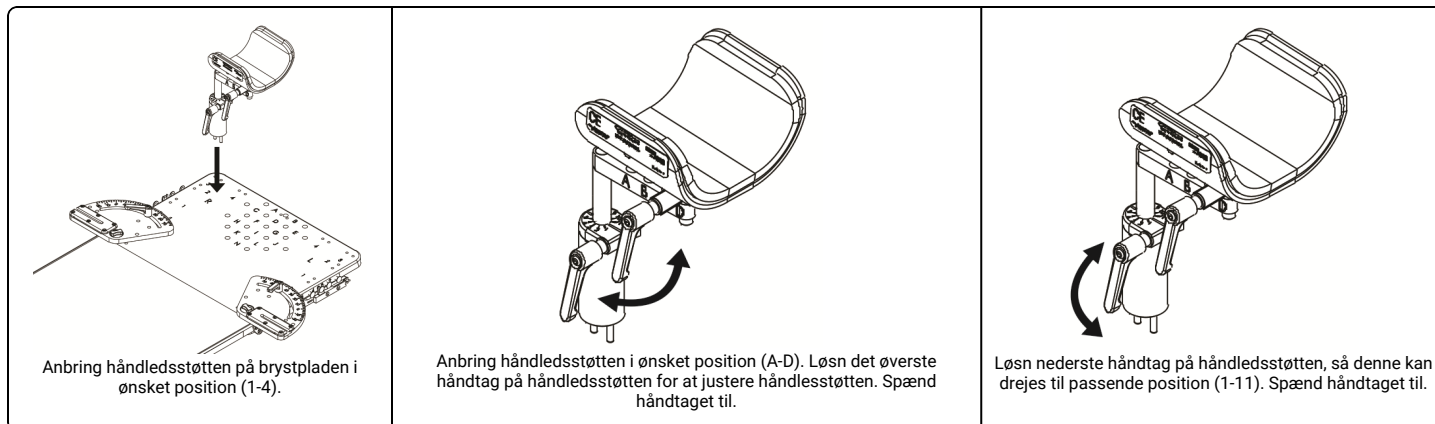
5. Sæt håndtaget i i en passende position.



6. Påsætning og justering af armstøtte:

Skub understøttelsen for armen til en passende vandret stilling (A-E). Spænd fingerskruen til.	Løsn nederste håndtag på arm støtten, så denne kan drejes til passende position (-20-70). Spænd håndtaget til.	Løsn fingermøtrikken til armstøtten. Juster til en passende vinkel på understøttelsesarmen ved at skyde fingermøtrikken langs den krumme skala (1-12). Spænd fingermøtrikken.
---	---	--

7. Påsætning og justering af håndledsstøtten:



8. Der kan påsættes termoplastik på brystpladen ved at sætte dem i påsætningspunkterne (se vejledning om termoplastik).

EFTERBEHANDLING **ADVARSEL**

- Brugere af dette produkt har forpligtelse til og ansvar for at yde infektionskontrol af højeste grad til patienter, kolleger og dem selv. For at undgå krydskontaminering skal du følge infektionsretningslinjerne på din arbejdsplads.

1. Desinficer alle overflader med et almindeligt bakteriedræbende eller antiseptisk middel, såsom alkohol.

VEDLIGEHOLDELSE

BEMÆRK: Efterse anordningen før brug, for at se om der er tegn på skader og almindeligt slid.

BEOOGD GEBRUIK

Het instrument is bedoeld voor ondersteuning en hulp bij de positionering van een patiënt.

LET OP

Volgens de federale wetgeving in de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een arts.

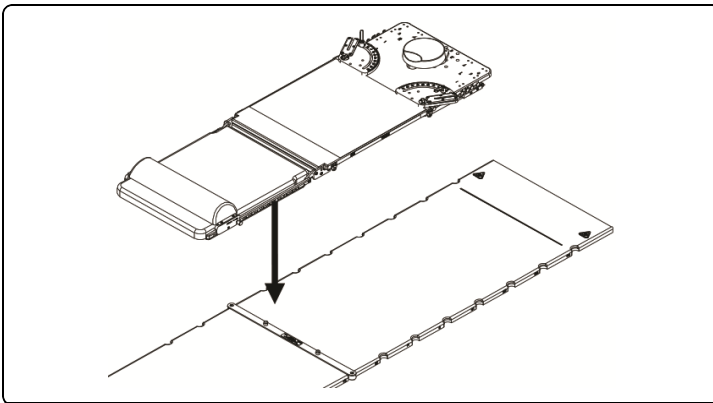
⚠ WAARSCHUWING

- Controleer alle behandelhoeken en verzachtingskenmerken voordat patiënten behandeld worden.
- Niet gebruiken indien apparaat beschadigd lijkt te zijn.
- Um Schäden bei der Handhabung zu vermeiden, Neigungsplatte und untere Platte festhalten.
- Controleer vóór gebruik of het apparaat goed vastzit.
- Sta patiënten niet toe zichzelf te herpositioneren.
- Apparaat niet herpositioneren met patiënt erop.
- Zorg dat de patiënt gedurende het instellen en de behandeling niet beweegt.
- Gebruik Lok-Bar™ niet om positioneringsapparaten te bevestigen.
- Wanneer u de patiënt voor het eerst positioneert, gebruikt u het installatieblad om alle bijstellingen vast te leggen. Het installatieblad is verkrijgbaar op www.CQmedical.com.
- Controleer positie patiënt met gecompleteerd installatieblad vóór behandeling.
- De patiënt mag niet meer dan 136 kg wegen. (300 lbs).
- Gebruik alleen CQ Medical-compatibele accessoires.
- Zorg er vóór behandeling voor dat alle accessoires goed bevestigd zijn.

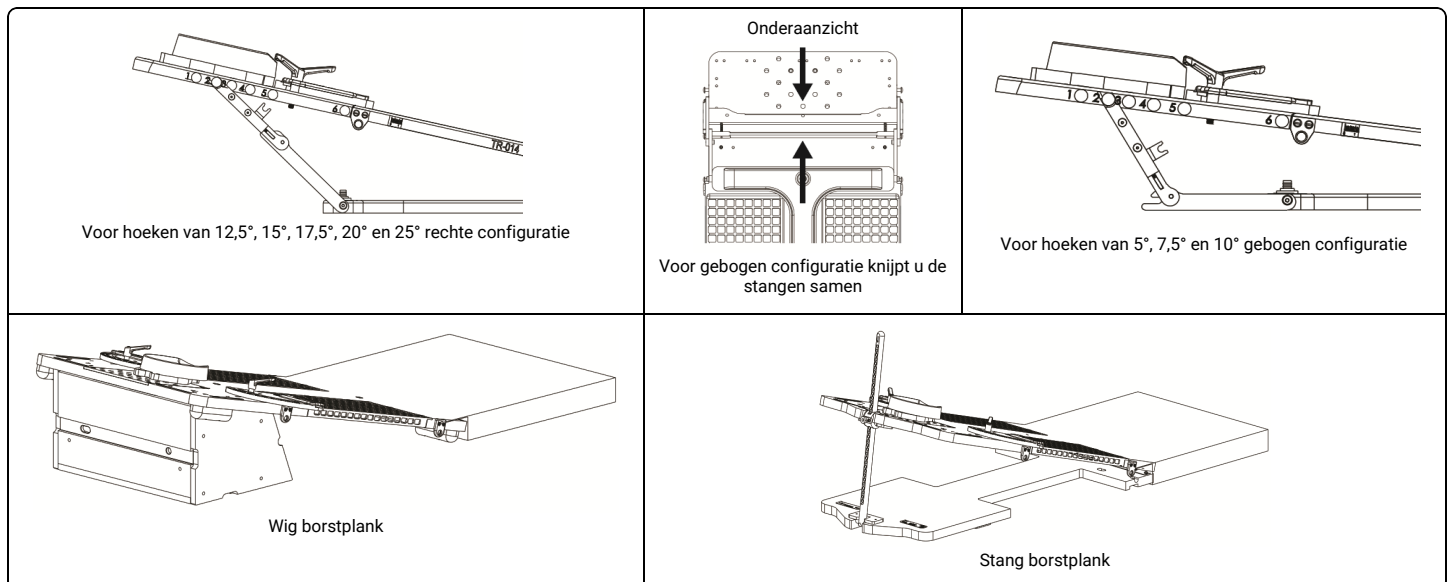
OPMERKING: Als er met het apparaat een ernstig voorval plaatsvindt, moet dit incident aan de fabrikant gerapporteerd worden. Als het incident binnen de Europese Unie plaatsvindt dient ook de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar u zich bevindt te worden geïnformeerd.

GEBRIK VAN BORSTPLANK

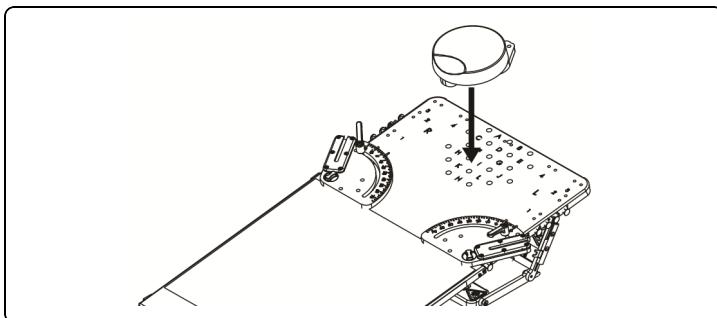
1. Plaats borstplank op Lok-Bar™ pennen (verwijs naar Lok-Bar™ instructie).



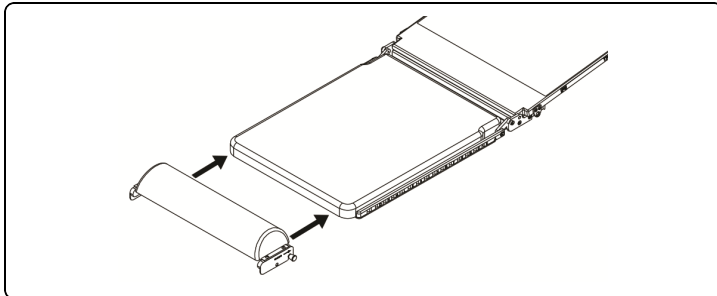
2. Plaats de kantelplaat:



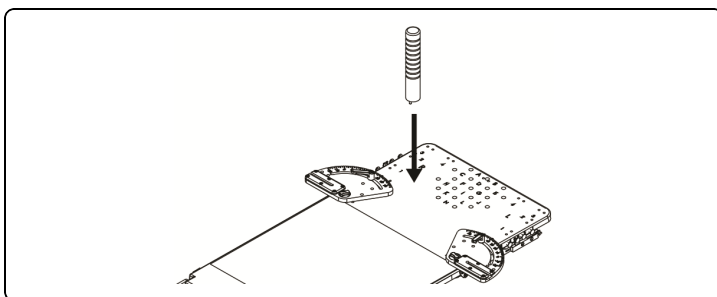
3. Positioneer gewenste hoofdsteun in geëigende indexeringslocatie.



4. Bevestig heupstop. Gebruik heupstoppen om geëigende locatie heupstop te bereiken (indien van toepassing).



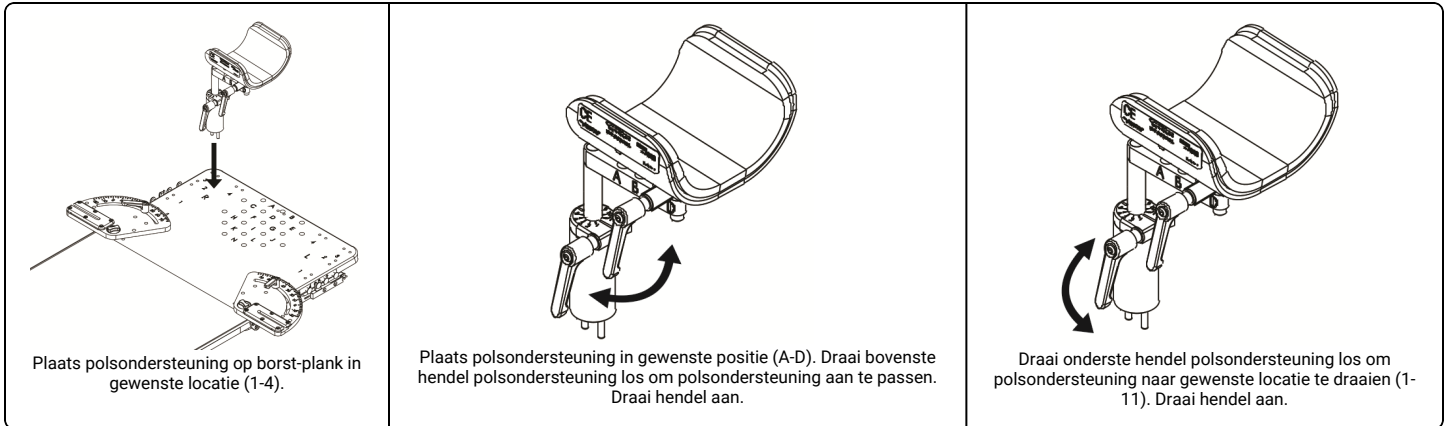
5. Plaats handgreep op juiste locatie.



6. Bevestig armondersteuning en pas deze aan:

Verschuif armondersteuning naar gewenste horizontale stand (A-E). Draai de knop vast.	Draai onderste hendel armondersteuning los om armondersteuning naar gewenste locatie te draaien (-20 tot 70). Draai hendel aan.	Draai knop armondersteuning los. Regel de hoek van de armsteun door de knop te verplaatsen over de gebogen schaal naar de juiste stand (1-12). Draai de knop vast.
--	--	---

7. Bevestig polsondersteuning en pas deze aan:

8. Borstthermoplastiek kan aan borstplank bevestigd worden door invoering in bevestigingspunten (*raadpleeg instructie Thermoplastiek*).RECYCLEREN**⚠ WAARSCHUWING**

- De gebruikers van dit product hebben de verplichting en de verantwoordelijkheid om voor de hoogst mogelijke graad van infectiebeheersing voor patiënten, medewerkers en zichzelf te zorgen. Om kruisbesmetting te voorkomen, dient u de beleidslijnen voor infectiepreventie van uw instelling op te volgen.

1. Veeg alle oppervlakken schoon met een algemeen bacteriedodend middel of antiseptisch doekje, zoals alcohol.

ONDERHOUD

OPMERKING: Inspecteer apparaat vóór gebruik op tekenen van schade en algemene slijtage.

KÄYTTÖTAR-KOITUS

Laitte on tarkoitettu tukemaan ja auttamaan potilaan asettamisessa.

HUOMIO

Liittövaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkärille tai lääkärin määräyksestä.

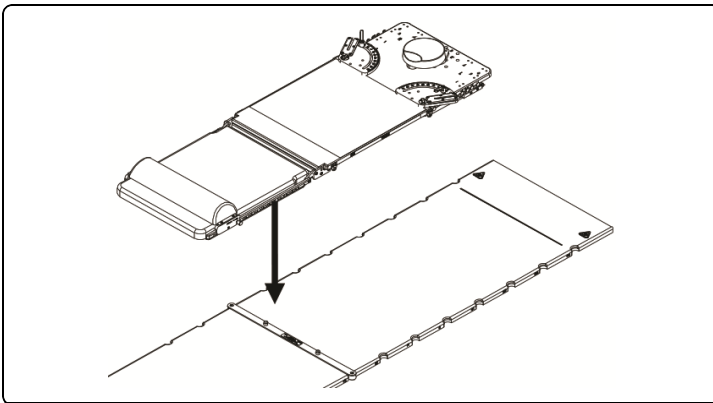
VAROITUS

- Tarkista kaikki hoitokulmat ja heikentyneet ominaisuudet ennen potilaan hoitoa.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.
- Vaurioiden välttämiseksi ota kiinni sekä kallistuslevystä että alemmasta levystä käsittelyn aikana.
- Varmista ennen käyttöä, että laite pysyy tukevasti paikoillaan.
- Älä anna potilaiden siirtyä.
- Älä siirrä tuotetta sen ollessa kiinnitettynä potilaaseen.
- Varmista, että potilas pysyy liikkumatta asettelun ja hoidon ajan.
- Älä käytä Lok-Bar™ -laitetta asetuslaitteiden kiinnittämiseen.
- Kun sijoittelet potilaan ensimmäistä kertaa, merkitse kaikki säädöt muistiin asetuslomakkeeseen. Asetuslomake on saatavissa osoitteesta www.CQmedical.com.
- Tarkista potilaan asento täytetyn asetusraportin mukaisesti ennen hoidon aloittamista.
- Potilaan paino ei saa ylittää enimmäispainorajaa 136 kg.
- Käytä ainoastaan CQ Medical-yhteensopivia lisävarusteita.
- Tarkista, että kaikki lisälaitteet on kiinnitetty kunnolla ennen hoidon aloittamista.

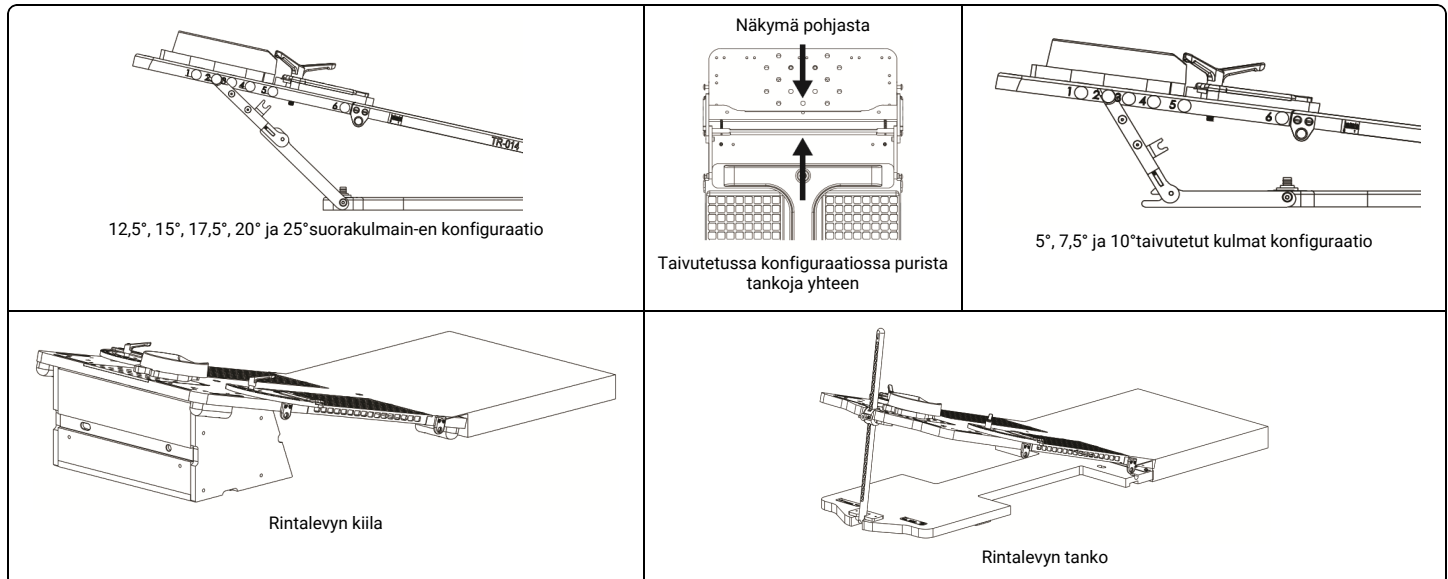
HUOMAUTUS: Laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle. Jos tapaturma sattui EU:n alueella, ilmoita siitä myös sijaintivaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle.

RINTALEVYN KÄYTTÖ

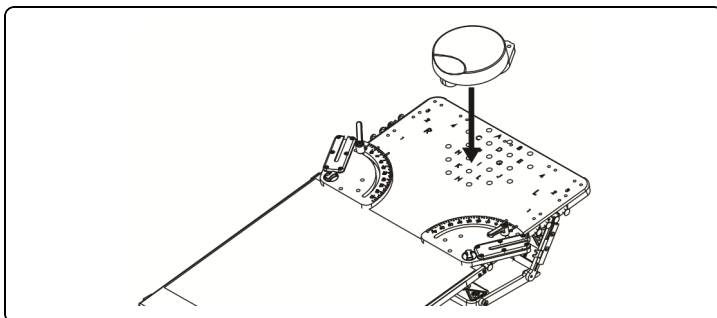
1. Aseta rintalevy Lok-Bar™ -nastoihin (Ks. Lok-Bar™ -nastojen ohjeet).



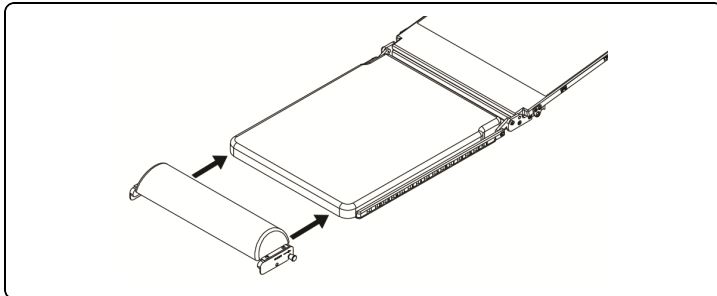
2. Kallistuvan levyn asento:



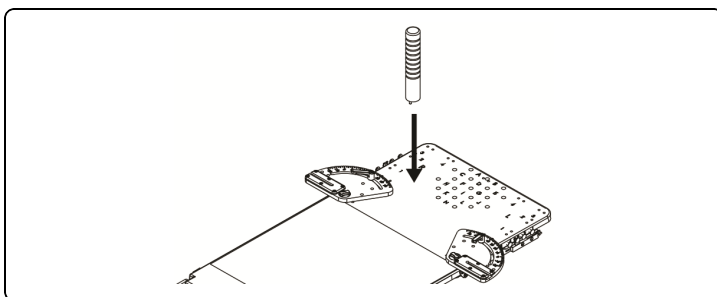
3. Aseta haluttu päätuki sopivaan mitoituskohtaan.



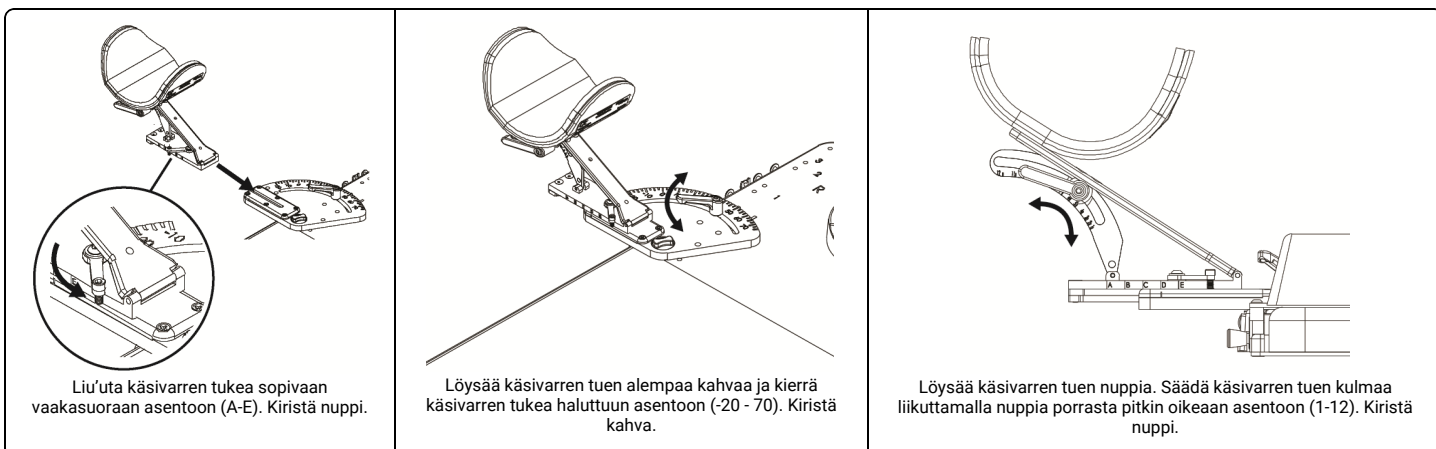
4. Kiinnitä lantiotuki. Käytä lantiotuen nastoja saavuttaaksesi sopivan lantiotuen asennon (jos mahdollista).



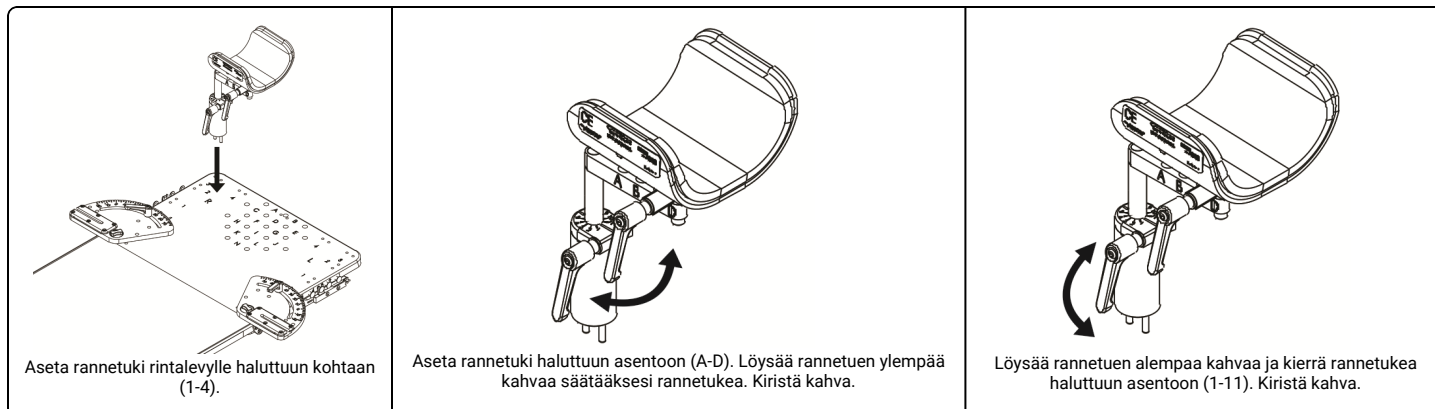
5. Aseta kahva sopivaan kohtaan.



6. Kiinnitä ja säädä käsivarren tuki.



7. Kiinnitä ja säädä rannetuki.



8. Rintakestomuovi voidaan kiinnittää rintalevyyn asettamalla se kiinnityskohtiin (Ks. kestonmuovin ohjeet).

UUDELLEENKÄSITTELY**VAROITUS**

- Tämän tuotteen käyttäjillä on velvollisuus ja vastuu antaa potilaille, työtovereille ja itselleen paras mahdollinen tartuntasuoja. Vältä ristikontaminaatio noudattamalla laitoksesi infektion torjuntamenetelmiä.

1. Pyyhi kaikki pinnat tavallisella germisidillä tai antiseptisellä aineella, kuten alkoholilla.

YLLÄPITO

HUOMAUTUS: Tarkista laite ennen käyttöä säännöllisin väliajoin mahdollisten vaurioiden ja kulumisen varalta.

UTILISATION PRÉVUE

Cet appareil sert à soutenir et à aider le positionnement du patient.

ATTENTION

La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

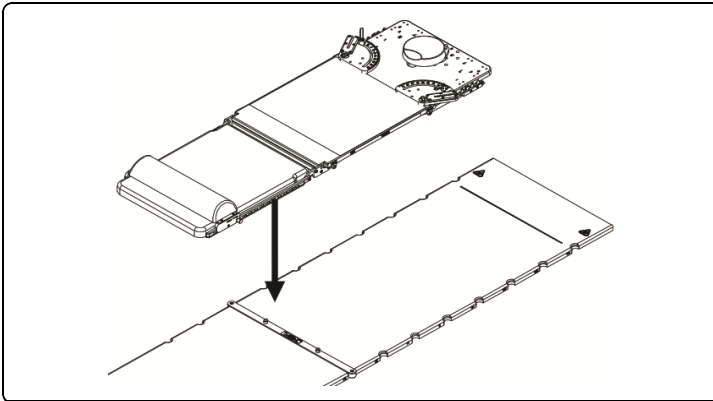
⚠ AVERTISSEMENT

- Vérifier tous les angles de traitement et les caractéristiques d'atténuation avant de traiter le patient.
- Ne pas utiliser si le dispositif semble endommagé.
- Afin d'éviter leur détérioration, il convient de saisir à la fois la plaque inclinée et le socle pour les manipuler.
- S'assurer que le dispositif est sécurisé avant son utilisation.
- Ne pas laisser les patients se repositionner eux-mêmes.
- Ne pas repositionner le dispositif avec le patient dessus.
- S'assurer que le patient reste immobile pendant la durée de l'installation et du traitement.
- Ne pas utiliser la Lok-Bar™ pour fixer du matériel de positionnement.
- Lors du premier positionnement du patient, noter tous les réglages sur la feuille de configuration. La feuille de configuration est disponible sur www.CQmedical.com.
- Contrôler la position du patient à l'aide de la feuille de préparation remplie avant le traitement.
- Ne pas utiliser avec des patients dont le poids dépasse 136kg.
- N'utiliser que des accessoires compatibles CQ Medical.
- Vérifiez que tous les accessoires soient bien attachés avant le traitement.

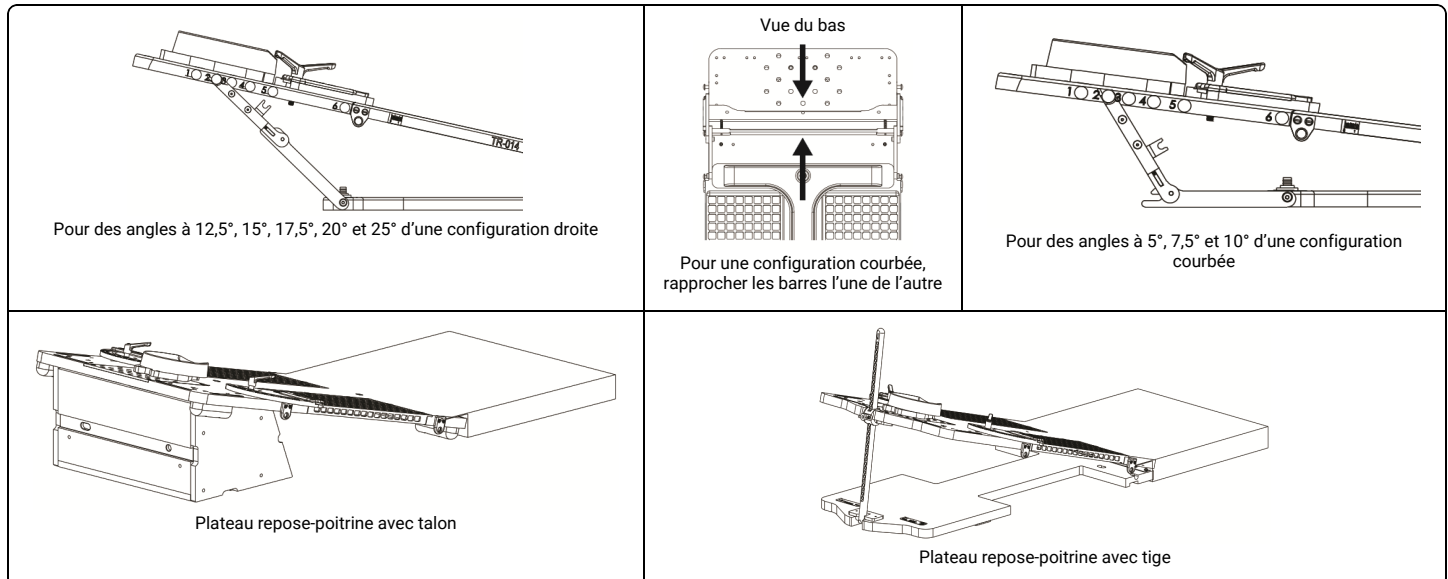
REMARQUE: En cas d'incident grave en lien avec le dispositif, ledit incident doit être signalé au fabricant. Si l'incident se produit au sein de l'Union européenne, veuillez également le signaler à l'organisme compétent de l'État membre dans lequel vous êtes établi.

COMMENT UTILISER LE PLATEAU REPOSE-POITRINE

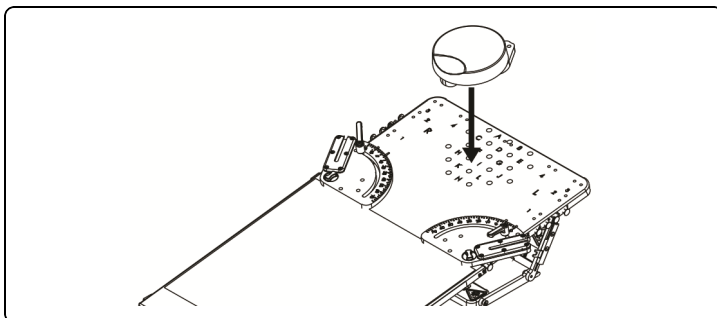
1. Placer le plateau repose-poitrine sur les broches de la Lok-Bar™ (consulter les instructions spécifiques à la Lok-Bar™).



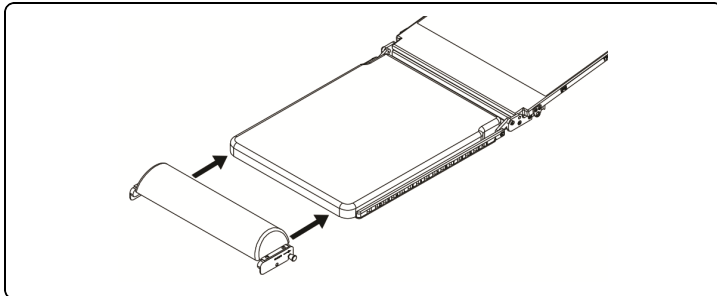
2. Bord d'inclinaison du positionnement :



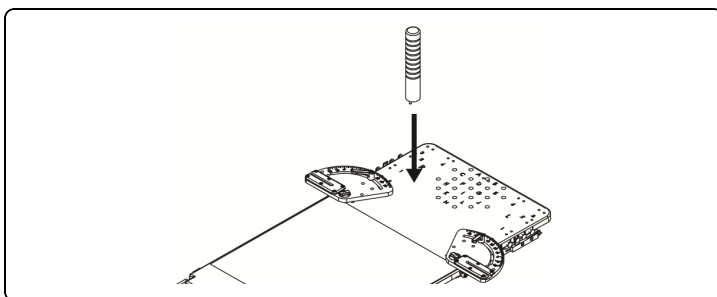
3. Positionner l'appui-tête choisi au niveau approprié.



4. Fixer la cale pour hanche. Utiliser les broches de la cale pour obtenir l'emplacement voulu (le cas échéant).



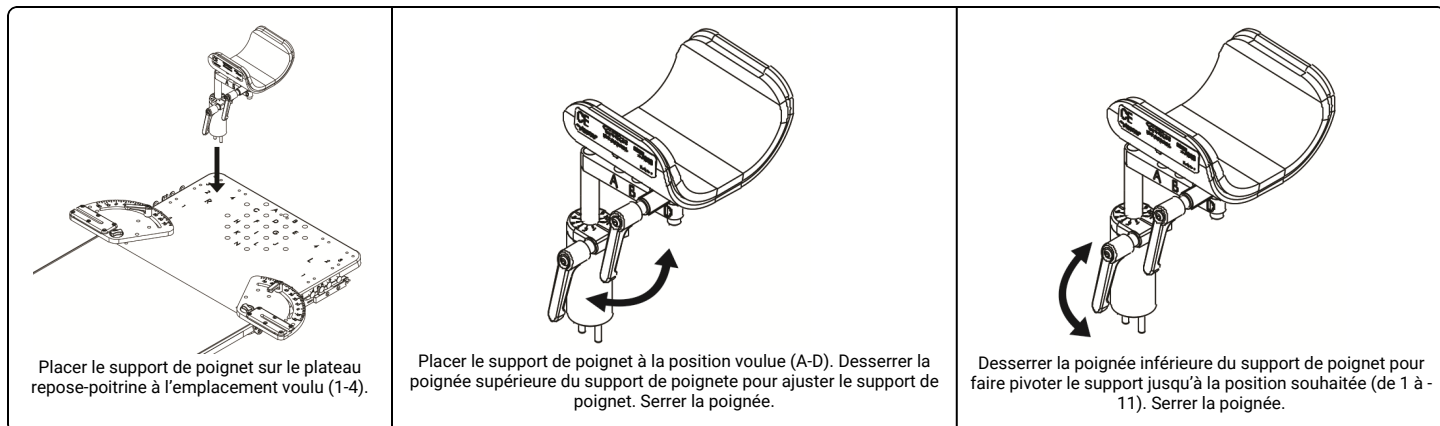
5. Placer la poignée à l'endroit voulu.



6. Fixer et ajuster le support de bras :

Faire glisser le support de bras en position horizontale appropriée (A-E). Serrer le bouton.	Desserrer la poignée inférieure du support de bras pour faire pivoter le support jusqu'à la position souhaitée (de 20 à 70). Serrer la poignée.	Desserrer le bouton du support de bras. Régler l'angle du support de bras en déplaçant le bouton le long de la balance incurvée jusqu'à la position appropriée (1-12). Serrer le bouton.
---	--	---

7. Fixer et ajuster le support de poignet :



8. Le thermoplastique de la poitrine peut être fixé au plateau repose-poitrine par insertion dans les points de fixation (voir les instructions relatives au thermoplastique).

RETRAITEMENT**⚠ AVERTISSEMENT**

- Les utilisateurs de ce produit ont l'obligation et la responsabilité d'accorder le plus haut degré de prévention des infections aux patients, au personnel et à eux-mêmes. Pour éviter toute contamination croisée, suivre les principes de contrôle des infections en vigueur dans votre établissement.

1. Essuyer toutes les surfaces avec un germicide ou un antiseptique générique, comme de l'alcool.

ENTRETIEN

REMARQUE: Vérifier avant utilisation si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure normale.

VERWENDUNGSZWECK

Die Vorrichtung soll bei der Patientenpositionierung helfen.

ACHTUNG

Nach US-amerikanischem Recht darf diese Vorrichtung nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.

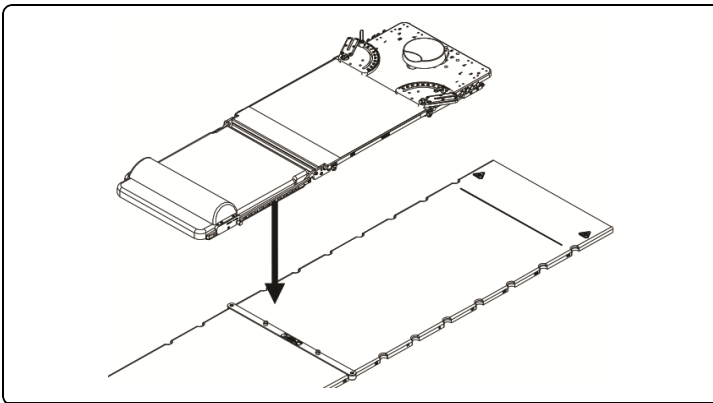
⚠ WARNHINWEIS

- Vor der Behandlung von Patienten alle Behandlungswinkel und Dämpfungseigenschaften überprüfen.
- Das Gerät nicht benutzen, falls es beschädigt wurde.
- Um Schäden bei der Handhabung zu vermeiden, Neigungsplatte und untere Platte festhalten.
- Vor der Verwendung sicherstellen, dass die Vorrichtung richtig fixiert wurde.
- Sorgen Sie dafür, dass der Patient sich nicht bewegt.
- Die am Patienten angebrachte Vorrichtung nicht neu positionieren.
- Darauf achten, dass sich der Patient während der Einrichtung und Behandlung nicht bewegt.
- Verwenden Sie Lok-Bar™ nicht, um Positionierungsgeräte zu sichern.
- Beim ersten Positionieren des Patienten das Einrichtungsprotokoll verwenden, um alle Einstellungen zu notieren. Das Einrichtungsprotokoll ist unter www.CQmedical.com erhältlich.
- Prüfen Sie vor der Behandlung anhand des ausgefüllten Einrichtungsprotokolls die Position des Patienten.
- Das Gewicht des Patienten darf 300lbs. (136 kg.) nicht überschreiten.
- Nur CQ Medical-kompatible Zubehör verwenden.
- Achten Sie darauf, dass das gesamte Zubehör vor der Behandlung sicher befestigt ist.

HINWEIS: Wenn es zu einem ernsthaften Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kommt, sollte der Vorfall dem Hersteller gemeldet werden. Wenn der Vorfall in der Europäischen Union geschieht, muss dies auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in der sich Ihre Einrichtung befindet.

VERWENDUNG DES BRUSTBRETTES

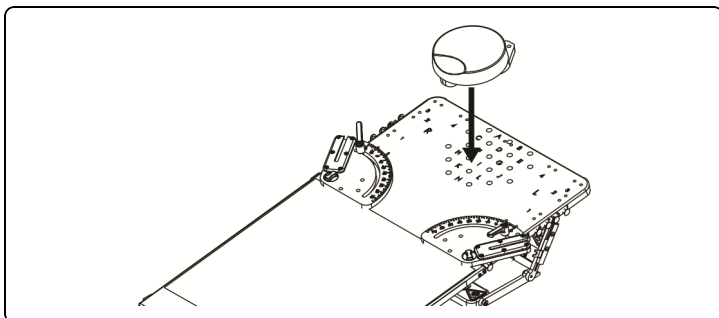
1. Platzieren Sie das Brustbrett auf den Lok-Bar™-Stiften (siehe Lok-Bar™ Anweisung).



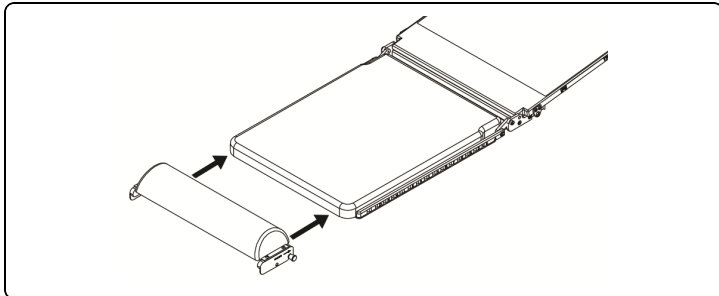
2. Positionieren der Neigungsplatte:

Für gerade Ausrichtung bei Winkeln von 12.5°, 15°, 17.5°, 20° und 25°	Untersicht Um eine gebogene Ausrichtung zu erwirken, pressen Sie die Stangen zusammen	Für gebogene Ausrichtung bei Winkeln von 5° 7.5° und 10°
Brustbrett mit Keil	Brustbrett mit Fixierstab	

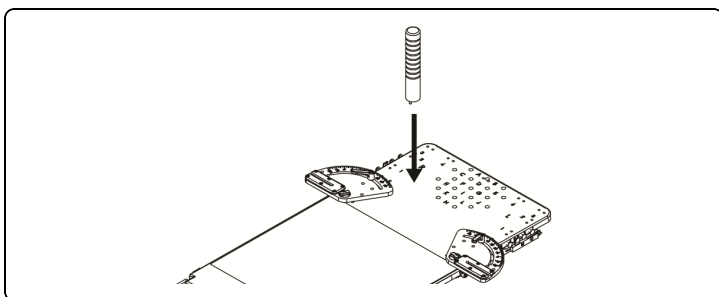
3. Positionieren Sie die gewünschte Kopfstütze an der geeigneten Indizierungsstelle.



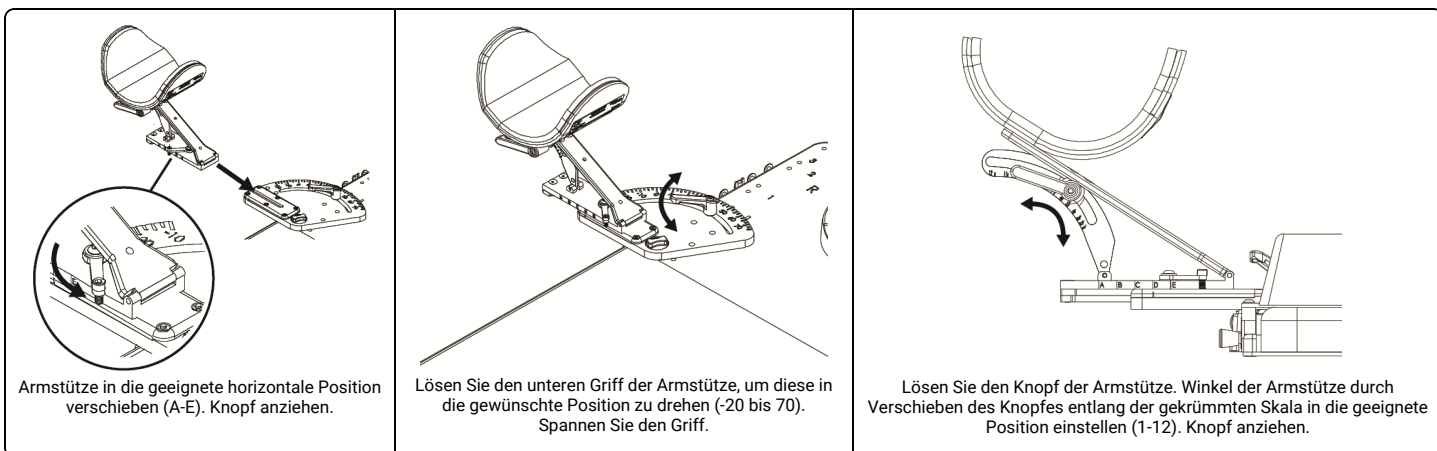
4. Befestigen Sie den Hüftstopp. Verwenden Sie die Hüftstopp-Nadeln, um ggf. die geeignete Hüftstopp-Position zu erreichen.



5. Platzieren Sie den Handgriff an der geeigneten Stelle.



6. Befestigen und justieren Sie die Armstütze:



7. Befestigen und justieren Sie die Handgelenkstütze:



8. Das Thermoplast-Kunststoffteil kann durch Einführen in die Befestigungspunkte befestigt werden (s. Gebrauchsanleitung zu Thermoplast-Kunststoffteilen).

WIEDERAUFBEREITUNG**⚠ WARNHINWEIS**

- Die Benutzer dieses Produkts sind verpflichtet, für die Patienten, Mitarbeiter und sich selbst den höchsten Grad an Infektionsschutz zu gewährleisten. Zur Vermeidung von Kreuzkontamination sind die in Ihrer Einrichtung vorgeschriebenen Infektionsschutzverfahren einzuhalten.

1. Alle Oberflächen mit gewöhnlichen keimtötenden oder antiseptischen Mitteln, z. B. Alkohol, abwischen.

WARTUNG

HINWEIS: Das Gerät vor der Benutzung auf Zeichen von Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen überprüfen.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Συσκευή η οποία προορίζεται για την υποστήριξη και την υποβοήθηση του ασθενούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Στις Η.Π.Α., η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

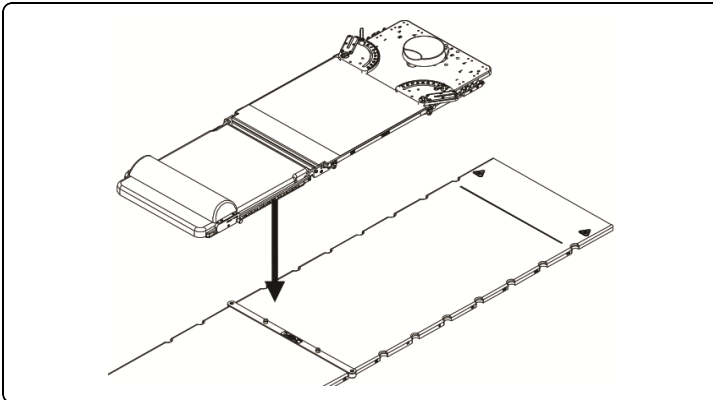
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Επιβεβαιώστε όλες τις γωνίες θεραπείας και τα χαρακτηριστικά εξασθένησης πριν από την υποβολή των ασθενών σε θεραπεία.
- Να μη χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευή εμφανίζει ζημιές.
- Για να αποφύγετε τυχόν ζημιές, κρατήστε τον κλινόμονο πίνακα και τον κατώτερο πίνακα, κατά τη χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ασφαλής πριν τη χρήση.
- Μην αφήνετε τον ασθενή να αλλάζει τη θέση του σώματός του.
- Μην επανατοποθετείτε τη συσκευή με τον ασθενή τοποθετημένο επάνω της.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής παραμένει ακίνητος κατά τη διάρκεια της ρύθμισης της συσκευής και της θεραπείας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή Lok-Bar™ για τη στερέωση των συσκευών τοποθέτησης.
- Όταν τοποθετείτε τον ασθενή για πρώτη φορά, χρησιμοποιήστε το φύλλο ρύθμισης για να καταγράψετε όλες τις ρυθμίσεις. Το φύλλο ρύθμισης διατίθεται στη διεύθυνση www.CQmedical.com.
- Επαληθεύστε τη θέση του ασθενούς με το συμπληρωμένο φύλλο ρύθμισης πριν από τη θεραπεία.
- Το βάρος ασθενούς δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 300lbs. (136kg.).
- Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατά παρελκόμενα CQ Medical.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παρελκόμενα έχουν στερεωθεί καλά πριν από τη θεραπεία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν υπάρξει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή. Εάν συμβεί κάποιο συμβάν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αναφέρετε το επίσης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ ΣΤΗΘΟΥΣ

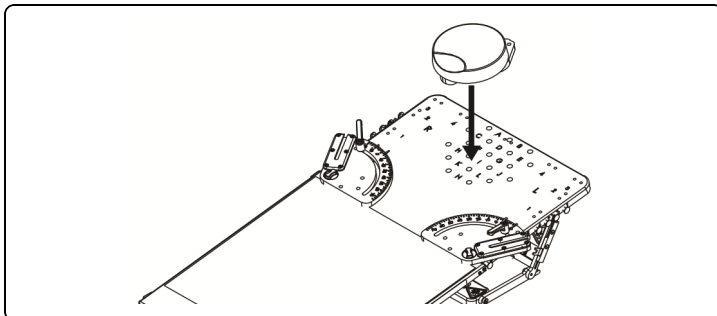
1. Τοποθετήστε την πλάκα στήθους στις ακίδες του Lok-Bar™ (ανατρέξτε στις οδηγίες του Lok-Bar™).



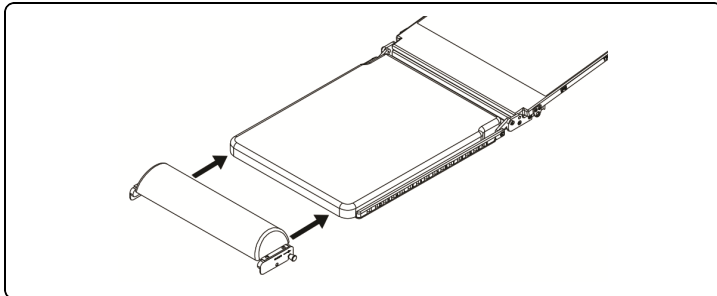
2. Τοποθετήστε τον κλινόμονο πίνακα στη σωστή θέση:

Ευθεία διαμόρφωση για γωνίες 12,5°, 15°, 17,5°, 20° και 25°	Κάτω μέρος Για διαμόρφωση με κάμψη, πιέστε τις ράβδους προς τα μέσα	Διαμόρφωση με κάμψη για γωνίες 5°, 7,5° και 10°
Πλάκα στήθους με σφήνα	Πλάκα στήθους με ράβδο	

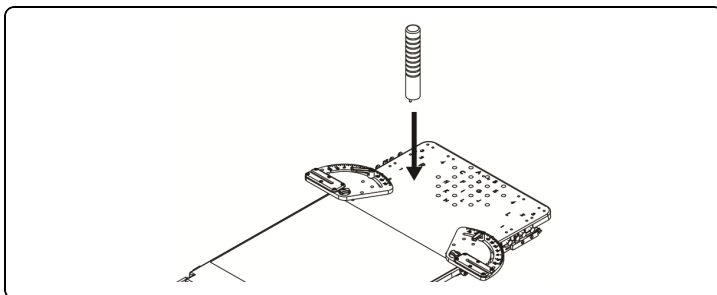
3. Τοποθετήστε το στήριγμα κεφαλής που θέλετε στην κατάλληλη θέση δεικτοδότησης.



4. Τοποθετήστε το στήριγμα γοφών. Χρησιμοποιήστε τους πείρους του στηρίγματος γοφών για να επιτύχετε την κατάλληλη θέση για το στήριγμα γοφών (εάν έχει εφαρμογή).



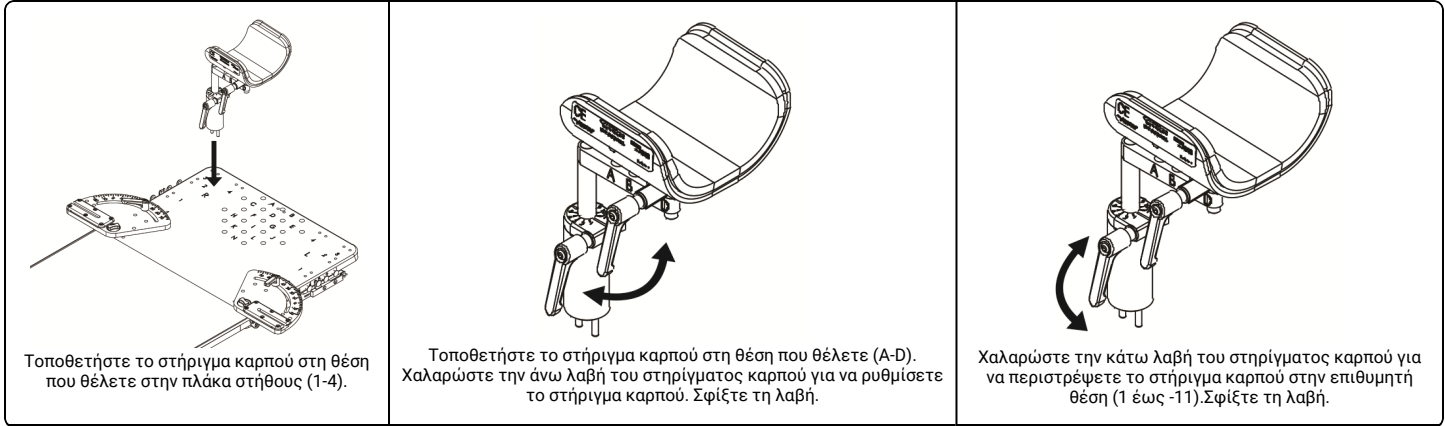
5. Τοποθετήστε τη λαβή για τα χέρια στην κατάλληλη θέση.



6. Τοποθετήστε και ρυθμίστε το στήριγμα για τους βραχίονες:

Σύρετε το στήριγμα του βραχίονα ώστε να έρθει στην κατάλληλη οριζόντια θέση (Α-Ε). Σφίξτε το κουμπί.	Χαλαρώστε την κάτω λαβή του στηρίγματος βραχίονα για να περιστρέψετε το στήριγμα βραχίονα στην επιθυμητή θέση (-20 έως 70). Σφίξτε τη λαβή.	Χαλαρώστε το κουμπί στηρίγματος βραχίονα. Προσαρμόστε τη γωνία του στηρίγματος βραχίονα μετακινώντας το κουμπί στην καμπύλη κλίμακα, ώσπου να φτάσει στην κατάλληλη θέση (1-12). Σφίξτε το κουμπί.
---	--	---

7. Τοποθετήστε και ρυθμίστε το στήριγμα για τους καρπούς:



8. Το θερμοπλαστικό για το στήθος μπορεί να τοποθετηθεί στην πλάκα στήθους όταν εισαχθεί στα αντίστοιχα σημεία επαφής (ανατρέξτε στις οδηγίες θερμοπλαστικών).

ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι χρήστες του προϊόντος αυτού έχουν υποχρέωση και ευθύνη να παρέχουν τον υψηλότερο βαθμό ελέγχου λοιμώξεων στους ασθενείς, τους συναδέλφους και τους ίδιους. Προς αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης, ακολουθήστε τις πολιτικές ελέγχου λοιμώξεων που ισχύουν στον χώρο εργασίας σας.

1. Σκουπίστε όλες τις επιφάνειες με απλό μικροβιοκτόνο ή αντισηπτικό πανάκι, π.χ. με οινόπνευμα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιθεωρείτε τη συσκευή τακτικά πριν από τη χρήση για βλάβες και γενικές φθορές.

TERVEZETT ALKALMAZÁS

Az eszköz a beteg megtartására és pozicionálására szolgál.

VIGYÁZAT!

Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

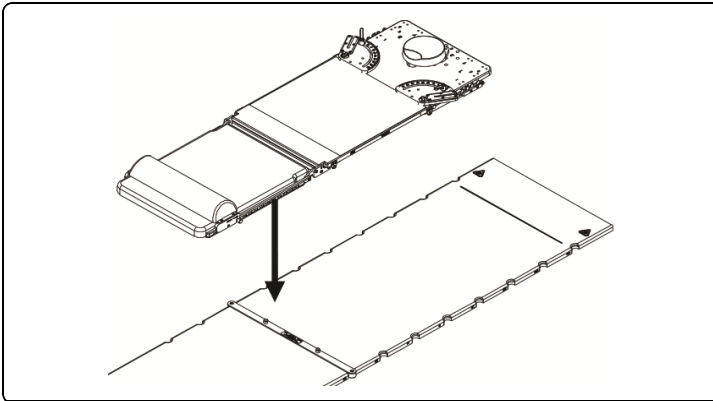
FIGYELEM!

- A betegek kezelése előtt ellenőrizzen minden kezelési szöget és csillapítási jellemzőt.
- Ne használja, ha az eszköz sérültnek tűnik.
- A károsodások elkerülése érdekében mozgatóskor fogja meg a billenődeszkát és az alsó deszkát egyaránt.
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy a készülék biztonságos.
- Ügyeljen rá, hogy a páciens ne váltson pozíciót.
- Amikor az eszközön páciens fekszik, ne pozicionálja azt újra.
- Gondoskodjon arról, hogy a beteg nyugalomban maradjon a beállítás és a kezelés időtartama alatt.
- Ne használja a Lok-Bar[™]-t a pozicionálóeszközök rögzítéséhez.
- Ha a beteget először pozicionálja, a beállítási lapon rögzítse az összes beállítást. A beállítási lap a következő helyen érhető el: www.CQmedical.com.
- Ellenőrizze a beteg pozícióját a kitöltött beállítási lappal a kezelés előtt.
- A beteg testtömege nem haladhatja meg a 136 kg-ot (300 font).
- Csak CQ Medical kompatibilis tartozékokat használjon.
- A kezelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az összes kiegészítő biztonságosan csatlakozik.

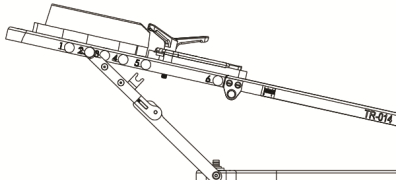
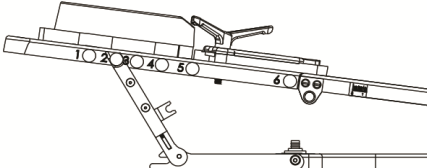
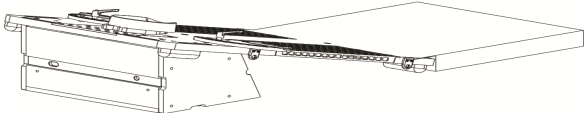
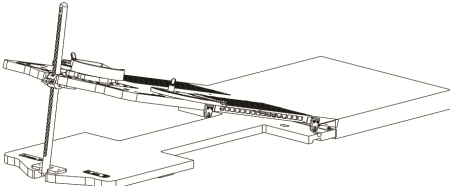
MEGJEGYZÉS: Ha bármilyen súlyos baleset következik be az eszközzel kapcsolatban, ezt jelenteni kell a gyártónak. Ha a baleset az Európai Unión belül történt, jelentést kell tenni az Ön letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatósága számára is.

A HANYATT FEKTETŐ RÖGZÍTŐDESZKA HASZNÁLATA

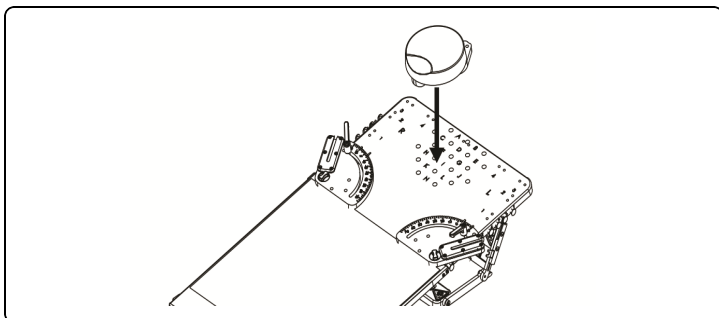
1. Helyezze a hanyatt fektető rögzítődeszkát a(z) Lok-Bar[™] csapszegeire (lásd a(z) Lok-Bar[™] utasítását).



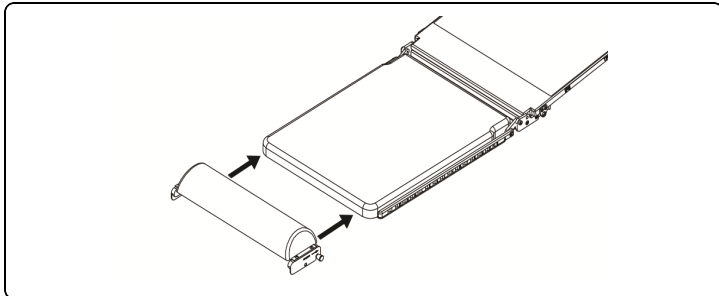
2. Pozicionálja a billenődeszkát:

 A 12,5°, 15°, 17,5°, 20° és 25°-os nyílásszögek esetén egyenes konfiguráció	Alulnézet  A hajlított konfiguráció esetén nyomja össze a rudakat	 A 5°, 7,5° és 10°-os nyílásszögek esetén hajlított konfiguráció
 Ék alakú hanyatt fektető rögzítődeszka	 Rúd, hanyatt fektető rögzítődeszka	

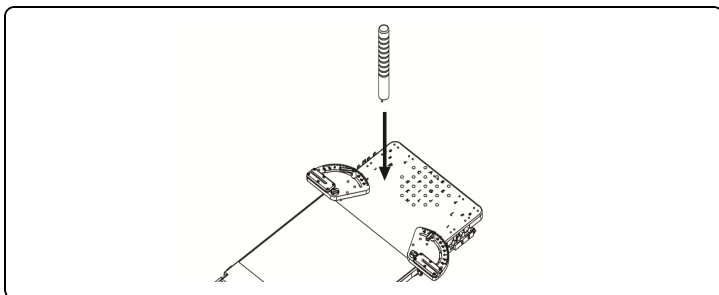
3. Pozícionálja a kívánt fejtlámlát a megfelelő indexálási helyre.



4. Rögzítse a csípőtámaszt. Használja a csípőtámasz rögzítő csapszegeit a csípőtámasz megfelelő pozícióban való rögzítéséhez (ha alkalmazható).



5. Helyezze a kartámaszt megfelelő helyre.



6. Rögzítse és állítsa be a kartámaszt:

Csúsztassa a kartámaszt megfelelő vízszintes pozícióba (A-E). Szorítsa meg a gombot.	A kartámasz alsó gombjának meglazításával fordítsa el a kartámaszt a kívánt helyre (-20-tól 70-ig). Szorítsa meg a fogantyút.	Lazítsa meg a kartámasz gombját. A kartámasz szögének beállításához a gombot ívskála mentén mozgassa megfelelő helyzetbe (1-12). Szorítsa meg a gombot.
---	--	--

7. Rögzítse és csatlakoztassa a csuklótámaszt:



8. A termoplasztikus emlőmaszk a hanyatt fektető rögzítődeszkához rögzíthető a rögzítési pontokba történő beillesztéssel (lásd a termoplasztikus maszk használati utasítását).

ÚJBÓLI FELDOLGOZÁS
⚠ FIGYELEM!

- Az e terméket használóknak kötelessége és egyben feladata, hogy a fertőzés-megelőzést a betegeknek, munkatársaiknak és maguknak is a legmagasabb szinten biztosítsák. A keresztszennyeződés megelőzése érdekében tartsa be az adott létesítményben kialakított fertőzés-megelőzési irányelveket.

1. Minden felületet töröljön le pl. alkohollal átitatott közönséges csíraölő vagy antiszeptikus törlőkendővel.

KARBANTARTÁS

MEGJEGYZÉS: Használat előtt ellenőrizze az eszközt sérülésre vagy általános kopásra utaló jelek szempontjából.

USO PREVISTO

Il dispositivo serve a sostenere e come ausilio per il posizionamento del paziente.

ATTENZIONE

Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

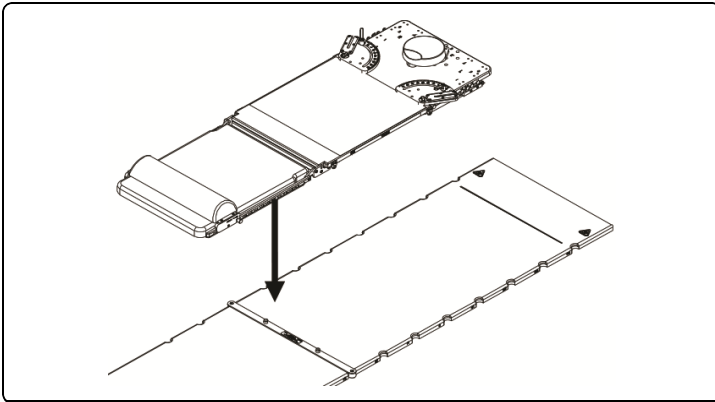
⚠ AVVERTENZA

- Prima del trattamento dei pazienti, verificare tutte le angolazioni di trattamento e le caratteristiche di attenuazione.
- Non utilizzare il dispositivo se mostra segni di danneggiamento.
- Per evitare danni durante la manipolazione, afferrare sia il pannello inclinabile che il pannello inferiore.
- Prima dell'utilizzo, verificare che il dispositivo sia ben fissato.
- Non lasciare che le pazienti si riposizionino da sole.
- Non riposizionare il dispositivo con il paziente su di esso.
- Accertarsi che il paziente rimanga fermo durante la preparazione e il trattamento.
- Non utilizzare il Lok-Bar™ per fissare dispositivi di posizionamento.
- Quando il paziente viene posizionato per la prima volta, utilizzare il foglio di configurazione per registrare tutte le regolazioni. Il foglio di configurazione è disponibile sul sito www.CQmedical.com.
- Verificare la posizione della paziente con un foglio di configurazione completato prima del trattamento.
- Non superare il peso paziente di 136 kg (300 lb).
- Usare solo accessori compatibili CQ Medical.
- Accertarsi prima del trattamento che tutti gli accessori siano fissati saldamente.

NOTA: In caso di grave incidente associato al dispositivo, l'incidente deve essere segnalato al fabbricante. In caso di incidente all'interno dell'Unione europea, effettuare la segnalazione anche all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede la propria azienda.

UTILIZZO DEL PIANO D'APPOGGIO PER IL SENO

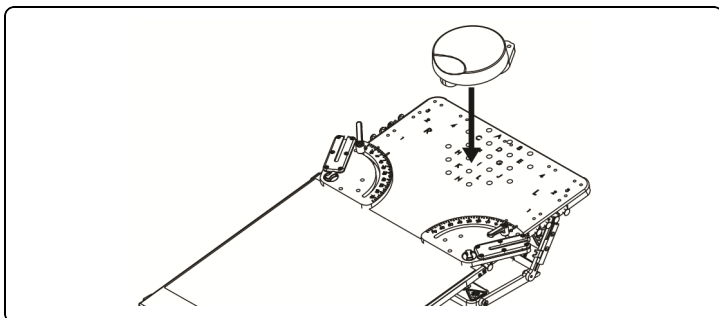
1. Collocare il piano d'appoggio per il seno sui perni del Lok-Bar™ (fare riferimento alle istruzioni del Lok-Bar™).



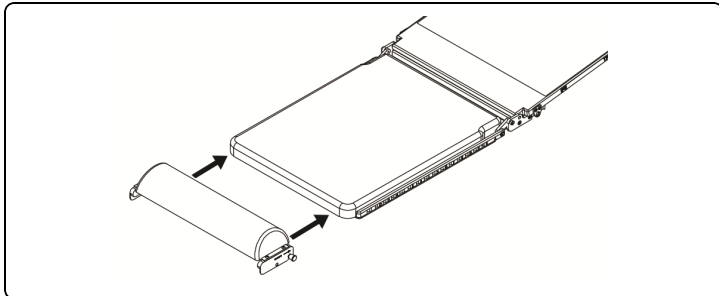
2. Posizionamento del pannello inclinabile:

Per la configurazione diritta con angolature 12,5°, 15°, 17,5°, 20° e 25°	Veduta della parte inferiore Per ottenere una configurazione piegata, premere entrambe le barre contemporaneamente	Per la configurazione piegata con angolature 5°, 7,5° e 10°
Piano d'appoggio a cuneo per il seno	Piano d'appoggio per seno con asta	

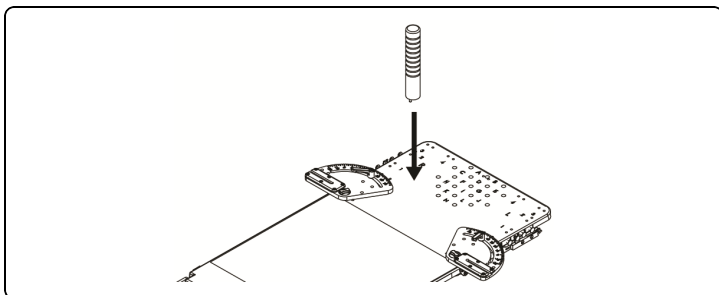
3. Posizionare il poggiatesta desiderato sulla posizione indicizzata appropriata.



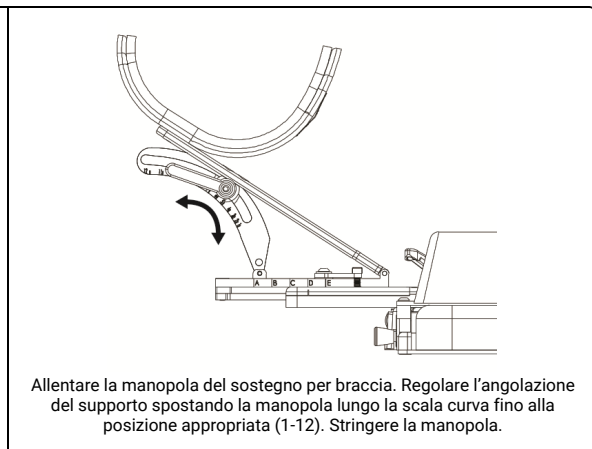
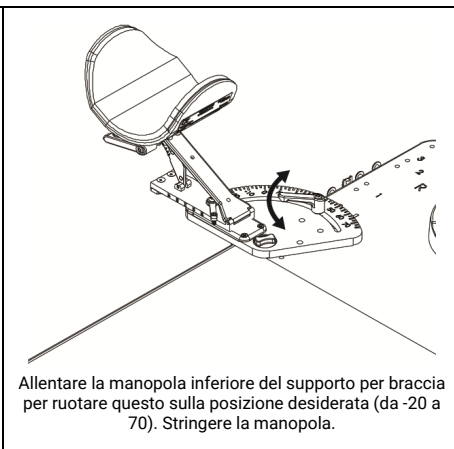
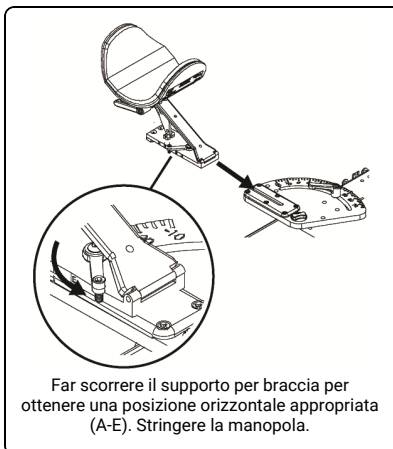
4. Fissare il fermo per anca. Utilizzare i perni per il fermo per anca per ottenere (eventualmente) una sua posizione appropriata.



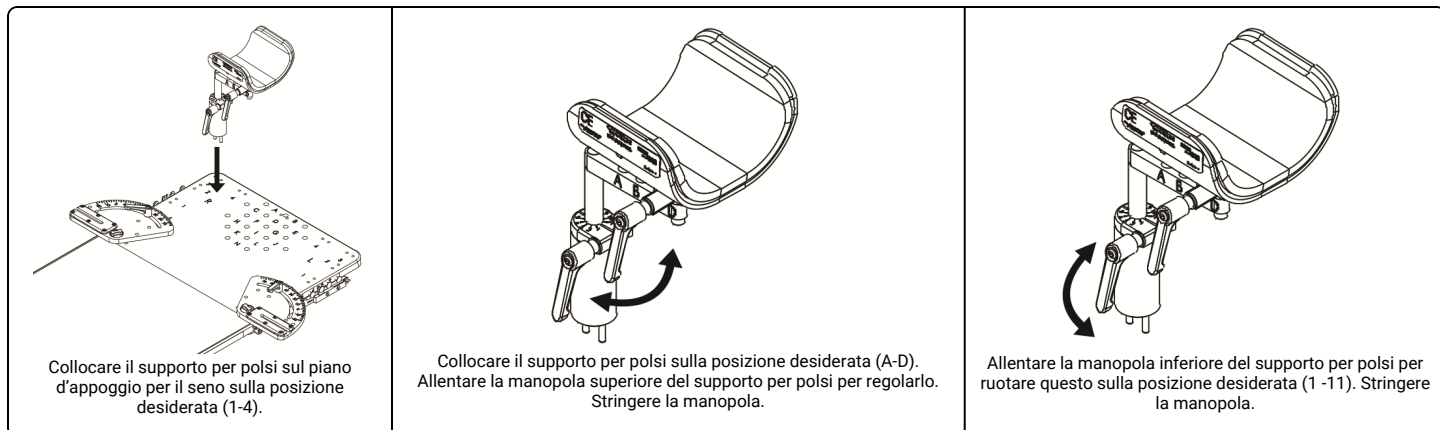
5. Collocare l'impugnatura alla posizione appropriata.



6. Fissare e regolare il supporto per braccia:



7. Fissare e regolare il supporto per polsi:



8. La termoplastica per il seno può essere fissata al piano d'appoggio per seno, inserendola nei punti di fissaggio (fare riferimento alle istruzioni per la termoplastica).

RIGENERAZIONE**⚠ AVVERTENZA**

- Gli utilizzatori di questo prodotto hanno l'obbligo e la responsabilità di provvedere nel miglior modo possibile al controllo delle infezioni, per proteggere se stessi, i pazienti e i colleghi. Per prevenire eventuali contaminazioni crociate, seguire le procedure di controllo delle infezioni previste dalla propria struttura.

1. Passare su tutte le superfici un comune detergente germicida o antisettico, come alcool.

MANUTENZIONE

NOTA: Prima dell'uso verificare che il dispositivo non presenti segni di danni o di usura generale.

使用目的

この装置は、患者ポジショニングでのサポートと補助を行うものです。

注意

(米国)連邦法により、本装置の販売は、医師または医師の指示による場合に制限されています。

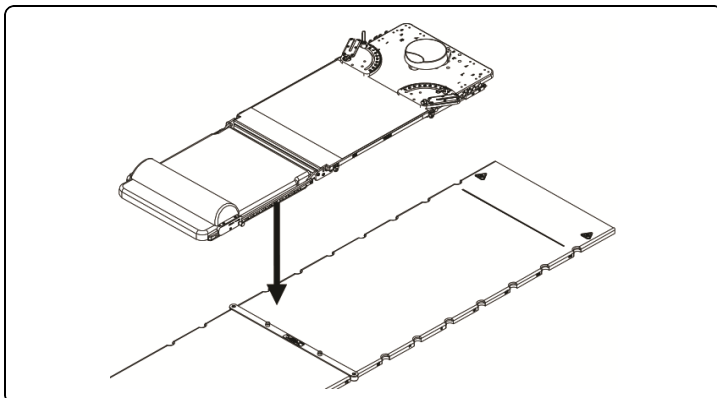
警告

- 角度および患者の体力の状態すべてを確認してください。
- 製品に損傷が見られる場合は使用しないでください。
- 損傷を防ぐため、チルティングボードおよびローボードを両方握んで扱うようにしてください。
- 使用前に、装置が固定されていることを確認してください。
- 患者が自分で位置を直すことは許可しないでください。
- 患者に装着した状態でデバイスの位置を直さないようにしてください。
- 設定および治療の間、患者が確実に静止しているようにします。
- Lok-Bar™を位置決めデバイスの固定のために使わないでください。
- 初めて患者の位置を設定するときは、すべての調整内容をセットアップシートに記録します。セットアップシートは、以下のサイトから入手可能です：www.CQmedical.com。
- 処置の前に、セットアップ用紙に従って患者の位置を確認してください。
- 患者は、最高体重である300ポンドを超えないで下さい。(136kg)。
- CQ Medical 互換性アクセサリのみを使用してください。
- 治療の前に付属品がすべてしっかりと取り付けられていることを確認します。

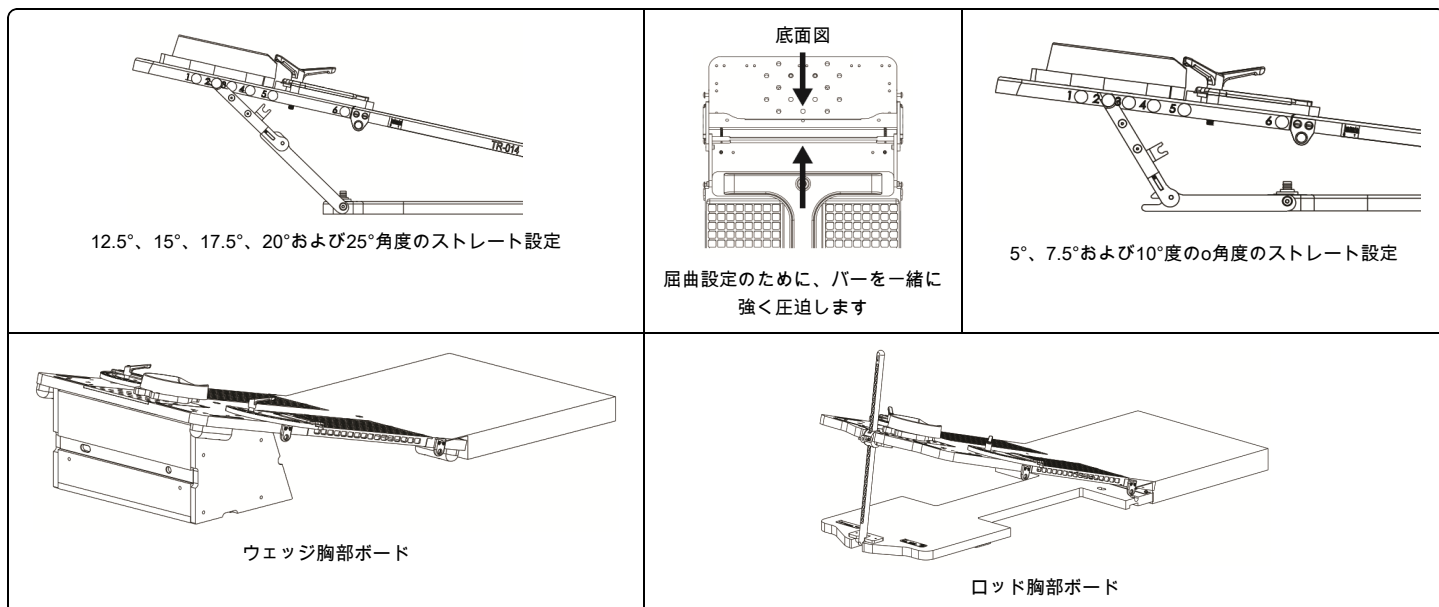
備考： 機器に関連して重大な事故が発生した場合、当該事故を製造業者に報告する必要があります。欧州連合内で発生した事故の場合には、御社が設置されている加盟国の所轄官庁にも報告してください。

胸部ボードを使用する

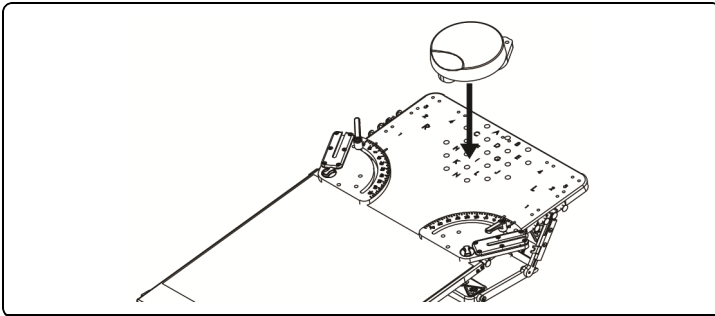
1. 胸部ボードを Lok-Bar™ ピンの上に置いてください(Lok-Bar™ の説明書を参照してください)。



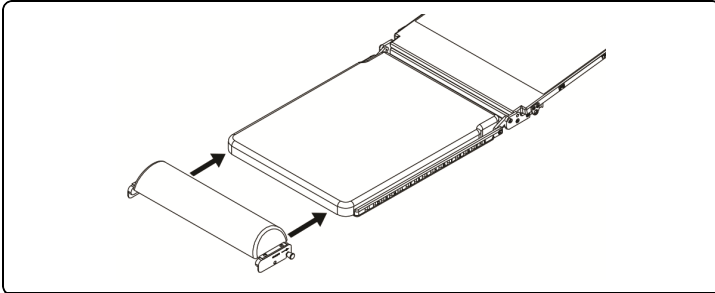
2. ポジションチルティングボード。



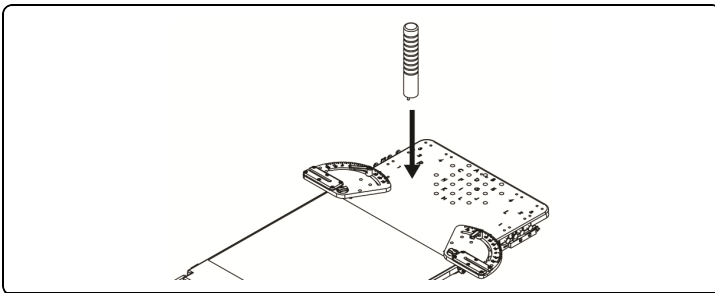
3. 希望するヘッドレストを適切なインデックス位置の中に置きます。



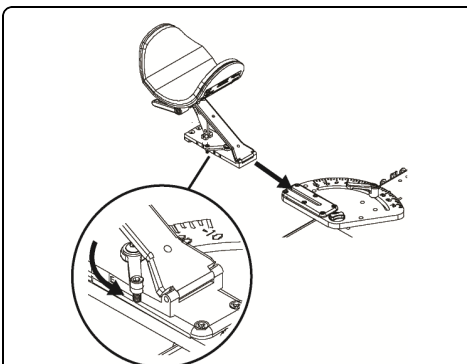
4. ヒップストップを取り付けてください。ヒップストップピンを利用して適切なヒップストップ位置を決めます (必要に応じて)。



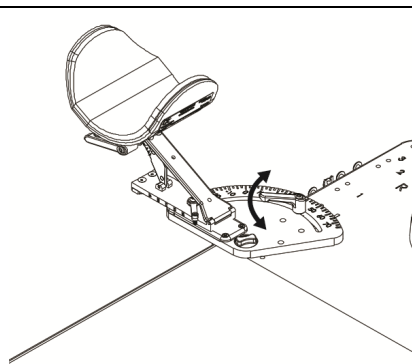
5. ハンドグリップを適切な位置に置きます。



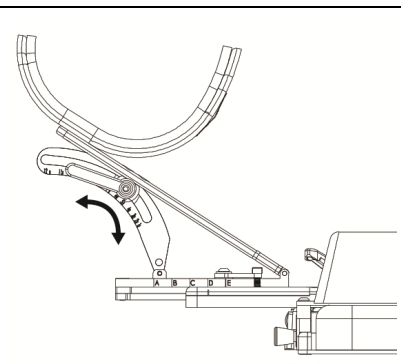
6. アームサポートを取り付けて調節します。



アームサポートを適当な水平位置 (A-E) までスライドさせます。ノブを締めます。

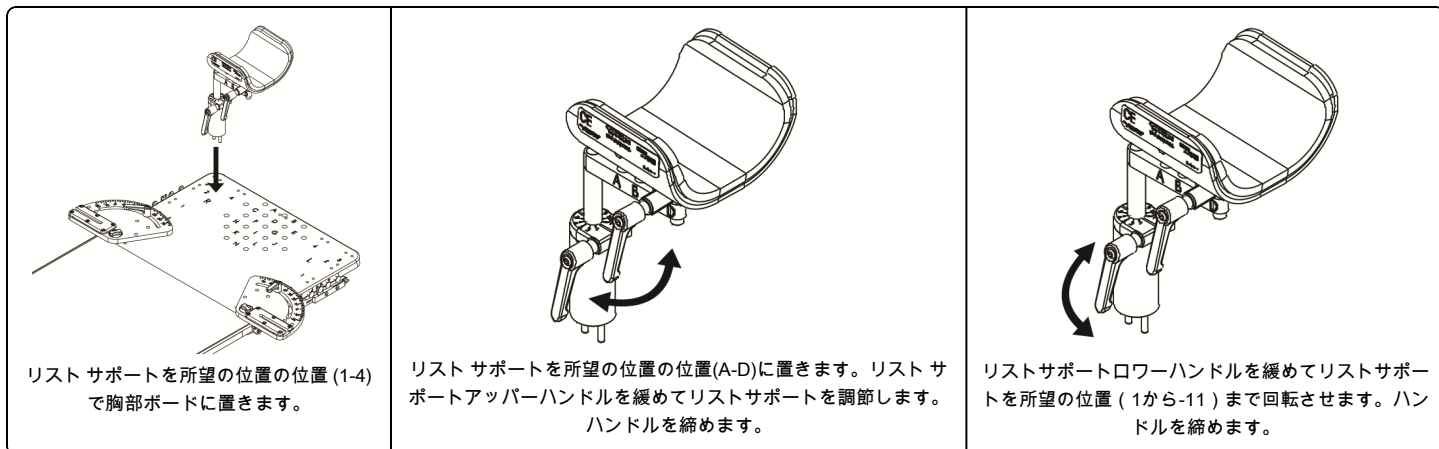


アームサポートローハンドルを緩めてアームサポートを所望の位置 (-20から70) まで回転させます。ハンドルを締めます。



アームサポートノブを緩めます。ノブをカーブドスケールに沿って動かして適切な位置 (1-12) にアームサポートの角度を調節します。ノブを締めます。

7. リストサポートを取り付けて調節します。



8. 胸部サーモプラスチックを装着位置に挿入すれば、胸部ボードに取り付けることができます (サーモプラスチックの説明書を参照してください)。

再処理**⚠ 警告**

- 本製品のユーザーは、患者、他の従業員、ユーザー自身に対して、最高水準の感染防止対策を実施する義務および責任があります。二次汚染を防ぐよう、各施設が定める感染管理規定に従ってください。

1. アルコールなどの一般的な殺菌剤や消毒剤を使用して全表面を拭き取ります。

メンテナンス

備考: 破損の徴候や全体的な摩損がないか使用前に装置を点検します。

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Ierīces izstrādes mērķis ir sniegt atbalstu un palīdzību pacienta novietošanā.

UZMANĪBU

Federālie (Amerikas Savienoto Valstu) likumi ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.

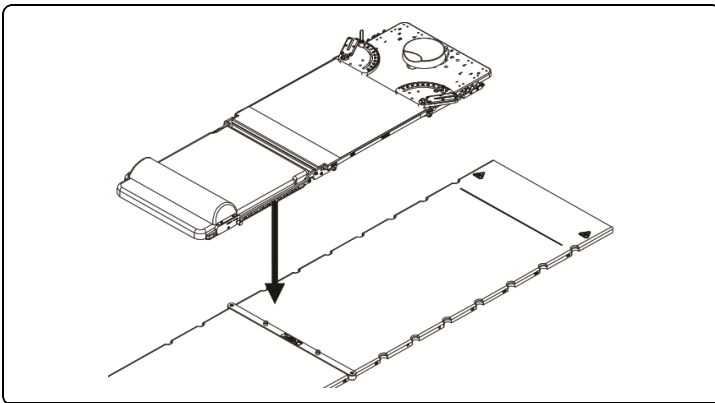
⚠ BRĪDINĀJUMS

- Pirms pacientu ārstēšanas pārbaudiet visus ārstēšanas leņķus un pavājinājuma raksturlielumus.
- Neizmantojiet, ja ierīce ir bojāta.
- Lai novērstu bojājumus, apstrādes laikā satveriet gan sasveramo galdu, gan apakšējo galdu.
- Pārliecinieties, ka ierīce pirms izmantošanas ir droša.
- Nelaujiet pacientam pašam mainīt pozīciju.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tajā atrodas pacients.
- Pārliecinieties, ka pacients uzstādīšanas un ārstēšanas laikā nekustās.
- Neizmantojiet Lok-Bar™, lai fiksētu pozicionēšanas ierīces.
- Pozicionējot pacientu pirmo reizi, izmantojiet uzstādīšanas lapu, lai reģistrētu visus regulējumus. Uzstādīšanas lapu ir pieejama www.CQmedical.com.
- Pirms ārstēšanas pārbaudiet pacienta pozīciju ar aizpildītu uzstādīšanas lapu.
- Nepārsniedziet 136 kg pacienta svaru.
- Izmantojiet tikai CQ Medical saderīgus piederumus.
- Pirms ārstēšanas pārliecinieties, ka visi piederumi ir droši pievienoti.

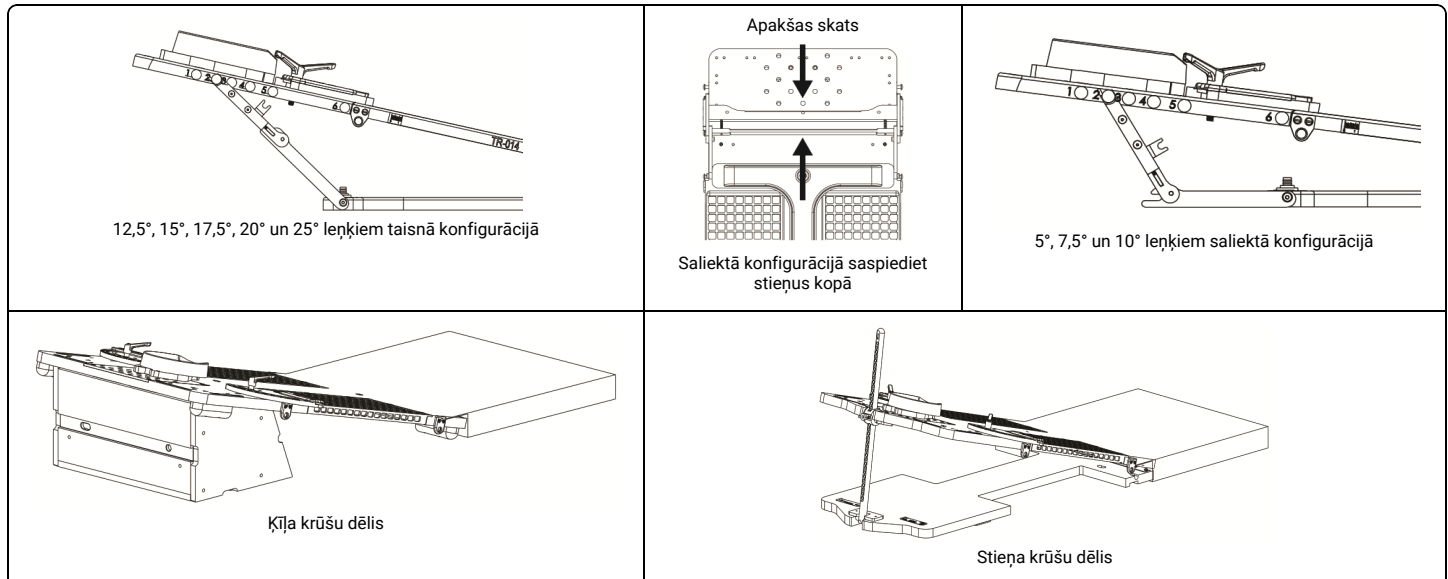
IEVĒRĪBAI: Ja saistībā ar iekārtu radies nopietns negadījums, par to jāziņo ražotājam. Ja negadījums noticis Eiropas Savienības teritorijā, ziņojiet arī kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā esat reģistrēts.

KRŪŠU DĒĻA IZMANTOŠANA

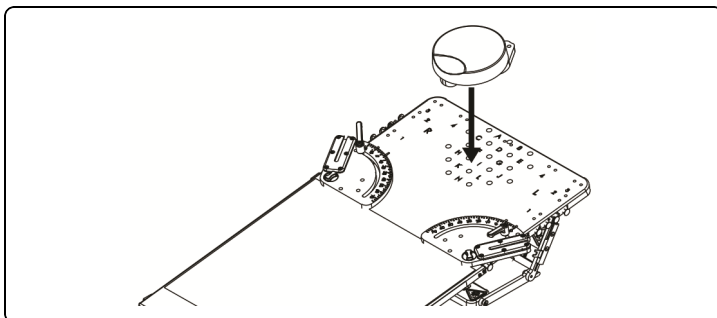
1. Novietojiet krūšu balstu uz Lok-Bar™ tapām (skatiet Lok-Bar™ instrukciju).



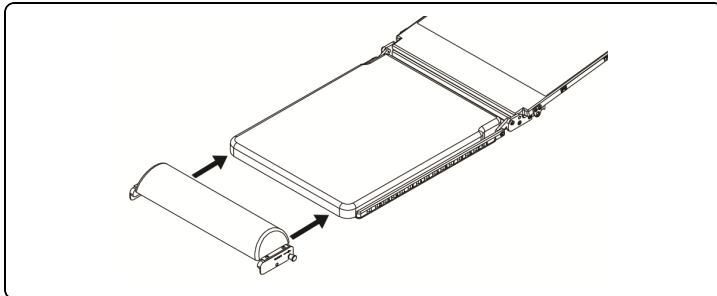
2. Novietojiet sasvēršanas tiltu.



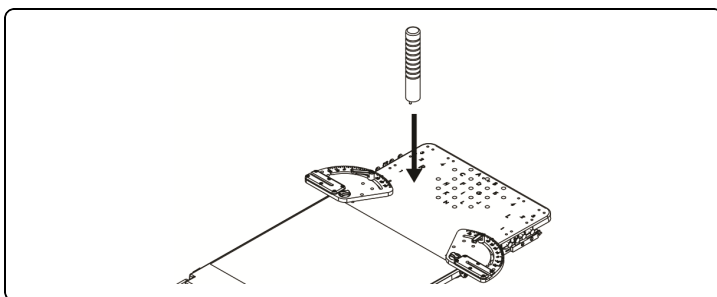
3. Novietojiet vēlamo galvas balstu atbilstošā indeksēšanas vietā.



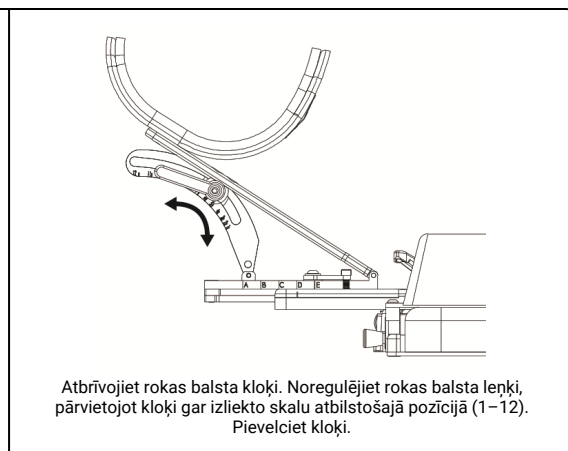
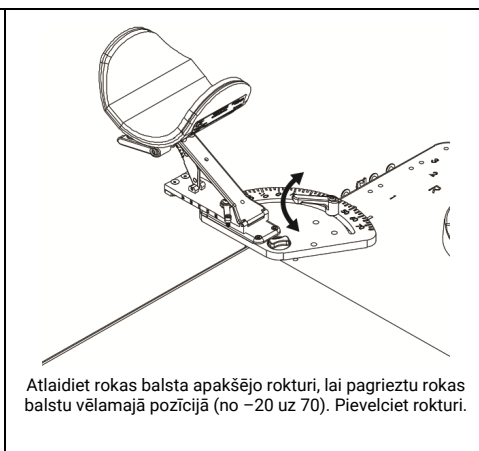
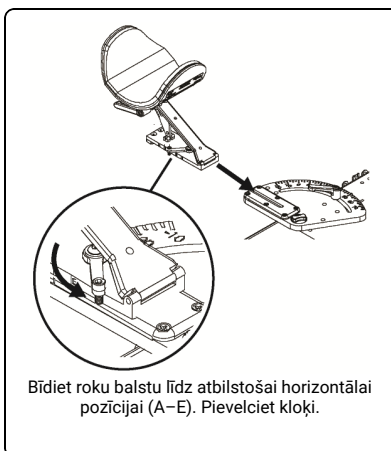
4. Piestipriniet gurnu barjeru. Izmantojiet gurnu barjeras tapas, lai nodrošinātu nepieciešamo gurnu barjeras atrašanās vietu (ja nepieciešams).



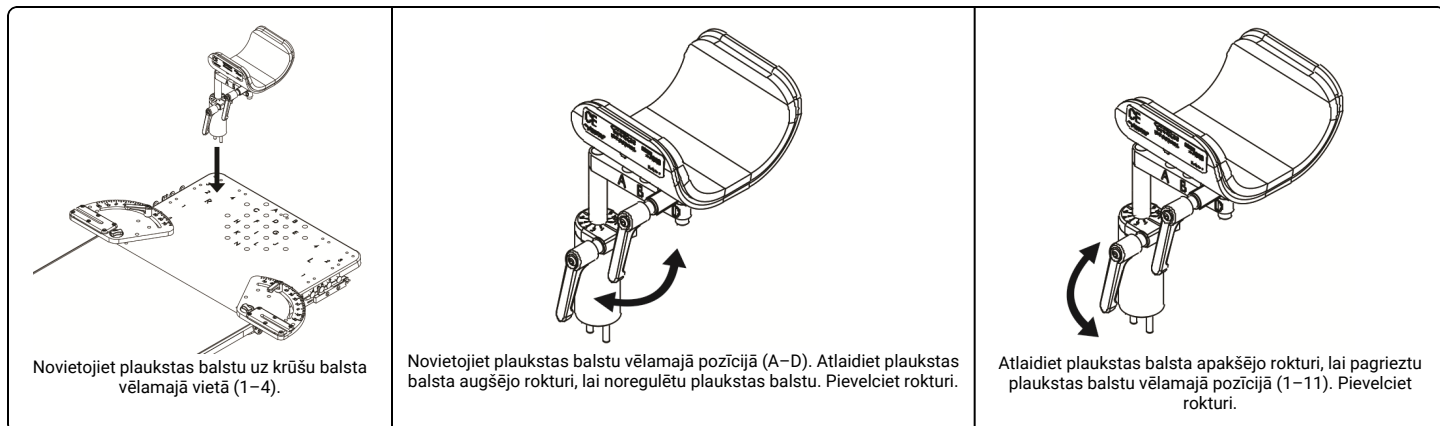
5. Novietojiet rokturi atbilstošā vietā.



6. Piestipriniet un noregulējiet roku balstus:



7. Piestipriniet un noregulējiet plaukstu balstus:



8. Krūšu termoplastu var piestiprināt krūšu balstam, ievietojot to stiprinājuma punktus (skatiet Termoplasta instrukciju).

ATKĀRTOTA APSTRĀDE**⚠ BRĪDINĀJUMS**

- Šī izstrādājuma lietotājiem ir pienākums un atbildība nodrošināt visaugstākās pakāpes infekciju kontroli pacientiem, darbiniekiem un pašiem. Lai izvairītos no savstarpējas inficēšanās, ievērojiet jūsu iestādē pieņemto infekciju kontroles politiku.

1. Noslaukiet visas virsmas ar parastu baktericīdu vai antiseptisku salveti, kas satur, piemēram, spirtu.

APKOPE

IEVĒRĪBAI: Pirms lietošanas pārbaudiet, vai iekārtai nav redzami bojājumi.

ANVENDELSESMÅTE

Utstyret skal støtte og assistere under posisjonering av pasienter.

FORSIKTIG

I USA begrenser føderal lov dette apparatet til salg eller bruk av eller etter ordre fra lege.

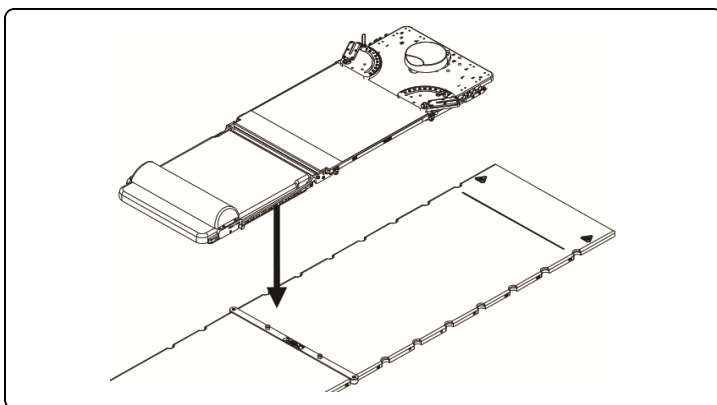
⚠ ADVARSEL

- Verifiser alle behandlingsvinkler og dempningssegenskaper før pasienten behandles.
- Apparatet må ikke brukes hvis det ser ut til å være skadet.
- For å forhindre skade tar du tak i både vippebrettet og det nedre bordet under bruk.
- Sørg for at enheten er festet før bruk.
- La ikke en pasient flytte på seg av seg selv.
- Flytt ikke apparatet med pasienten på det.
- Pass på at pasienten er i ro så lenge oppsettet og behandlingen varer.
- Lok-Bar™ skal ikke brukes til sikring av posisjoneringssystemet.
- Når pasienten posisjoneres første gang bør det benyttes et oppsettskjema for å notere alle innstillingene. Oppsettskjema kan hentes på www.CQmedical.com.
- Verifiser pasientens posisjon med et utfylt setup-ark før behandlingen.
- Pasientvekt på 300 lb må ikke overskrides (136 kg).
- Bruk bare CQ Medical-kompatibelt tilbehør.
- Sikre at alt tilbehør er festet forsvarlig før behandlingen.

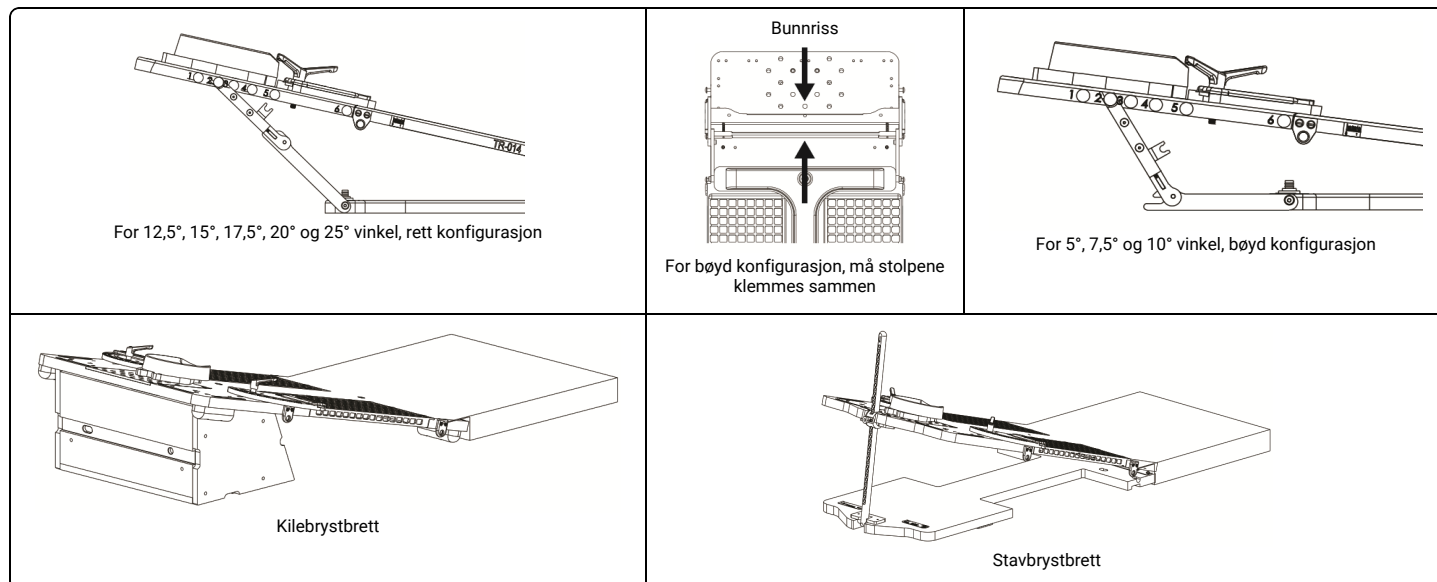
MERK: Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i tilknytning til utstyret, må hendelsen rapporteres til produsenten. Hvis hendelsen skjedde i EU, må hendelsen også rapporteres til den kompetente myndigheten i medlemslandet du er bosatt i.

BRUKE BRYSTBRETTET

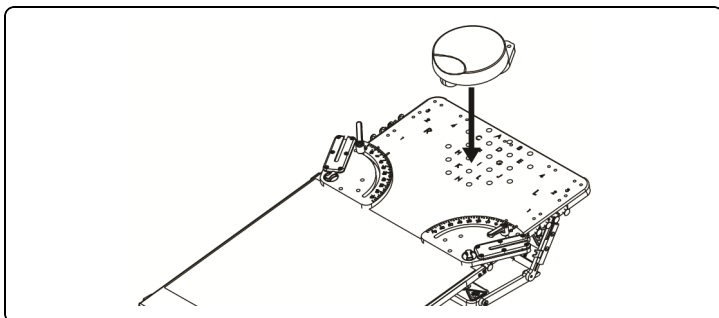
1. Plasser brystbrettet på Lok-Bar™-pinnene (se instruksjonene for Lok-Bar™).



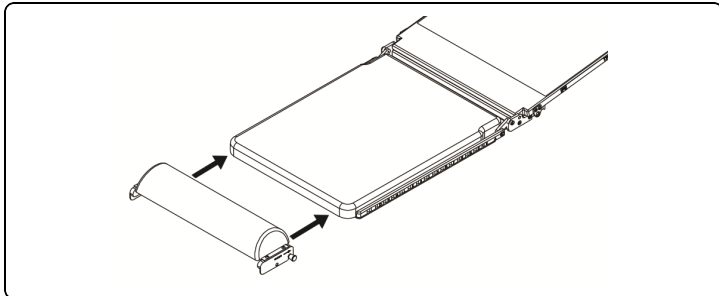
2. Posisjonering av tippeplaten:



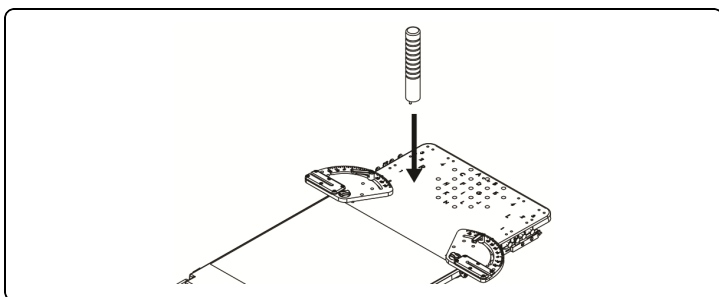
3. Plasser den ønskede hodestøtten i passende indekseringsposisjon.



4. Fest hoftestøtten. Bruk hoftestøttepinnene til å oppnå passende hoftestøtteplassering (dersom dette er aktuelt).



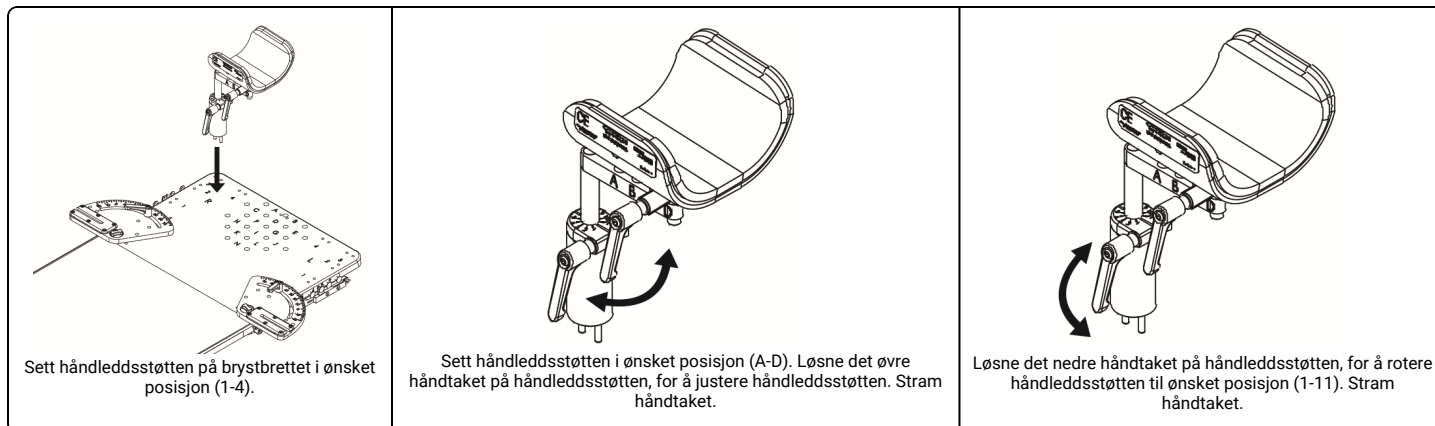
5. Plasser håndtaket i passende posisjon.



6. Fest og juster armstøtten:

Skjv armstøtten til den kommer i egnet horisontal posisjon (A-E). Stram knappen.	Løsne det nedre håndtaket på armstøtten, for å rotere armstøtten til ønsket posisjon (-20 til 70). Stram håndtaket.	Løsne knappen for armstøtten. Juster vinkelen på armstøtten ved å flytte knappen langs den buede skalaen til korrekt posisjon (1-12). Stram knappen.
---	--	---

7. Fest og juster håndleddsstøtten:



8. Brysttermoplast kan festes til brystbrettet ved å sette det inn i festepunktene (se instruksjonene for termoplasten).

OMBEHANDLING

⚠ ADVARSEL

- Brukere av dette produktet er forpliktet til og har ansvar for å gi pasienter, medarbeidere og seg selv best mulig infeksjonsbeskyttelse. Unngå krysskontaminering ved å følge retningslinjene for infeksjonskontroll som gjelder for din institusjon.

1. Tørk av alle overflater med vanlig bakteriedrepende eller antiseptisk middel, som for eksempel alkohol.

VEDLIKEHOLD

MERK: Utstyret skal inspiseres før bruk for å kontrollere at det ikke finnes tegn på skade eller generell slitasje.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

Urządzenie ma stanowić pomoc w układaniu pacjenta.

UWAGA

Prawo federalne (w Stanach Zjednoczonych) ogranicza zakres sprzedaży tego wyrobu do sprzedaży przez lekarza lub na jego zlecenie.

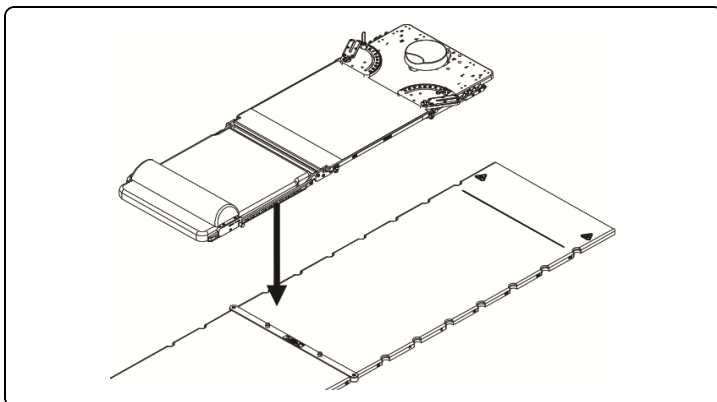
⚠ OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do terapii należy sprawdzić wszystkie kąty leczenia i parametry pochłaniania promieniowania.
- Nie używać, jeśli wyrób wydaje się być uszkodzony.
- Aby uniknąć uszkodzeń, należy chwycić płytę przechylną i płytę dolną podczas manipulacji.
- Przed użyciem upewnij się, że urządzenie jest odpowiednio zabezpieczone.
- Nie pozwalaj pacjentom na zmianę pozycji.
- Nie zmieniaj pozycji urządzenia, kiedy pacjent jest na nim ułożony.
- Upewnij się, że pacjent pozostaje nieruchomy podczas układania i leczenia.
- Nie używać Lok-Bar™ w celu zabezpieczenia urządzeń pozycjonujących.
- Podczas pierwszego ustawiania ciała pacjentki, użyć arkusza ustawienia ciała do odnotowania wszystkich parametrów. Arkusz ustawienia ciała jest dostępny pod adresem www.CQmedical.com.
- Sprawdzić ułożenie ciała pacjentki, korzystając z wypełnionego arkusza ustawienia ciała przed rozpoczęciem terapii.
- Nie przekraczać masy pacjenta 300 lb (136 kg).
- Wykorzystywać wyłącznie akcesoria kompatybilne z CQ Medical.
- Przed leczeniem upewnij się, że wszystkie akcesoria są bezpiecznie zamocowane.

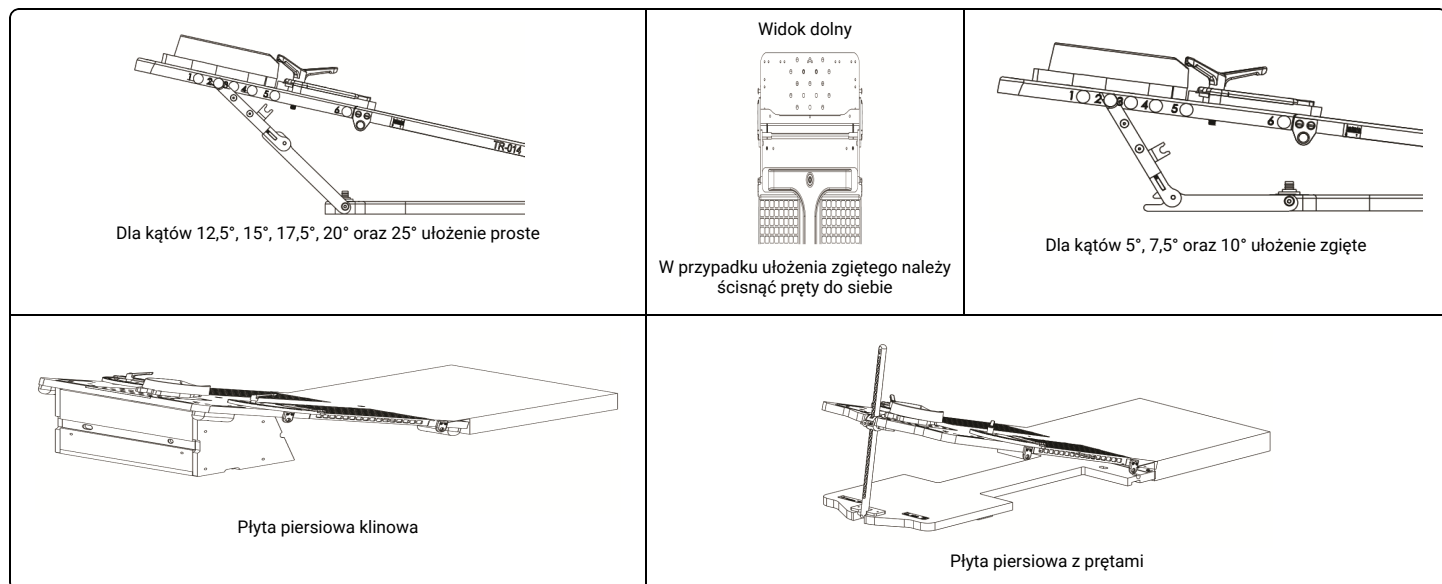
UWAGA: Jeśli dojdzie do poważnego zdarzenia w związku z użytkowaniem wyrobu, należy zgłosić to zdarzenie producentowi. Jeśli zdarzenie zajdzie na terenie Unii Europejskiej, należy je zgłosić również do organów kompetentnych w państwie członkowskim, w którym znajduje się użytkownik.

KORZYSTANIE Z PŁYTY PIERSIOWEJ

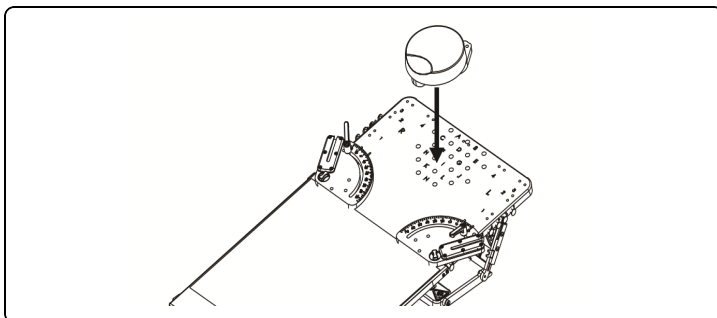
1. Umieścić płytę piersiową na sworznich Lok-Bar™ (patrz instrukcja Lok-Bar™).



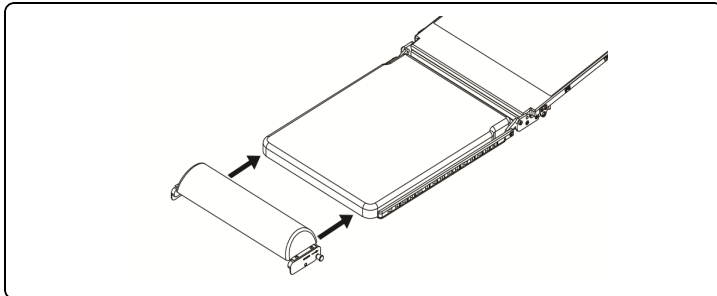
2. Ułożyć płytę przechyłającą:



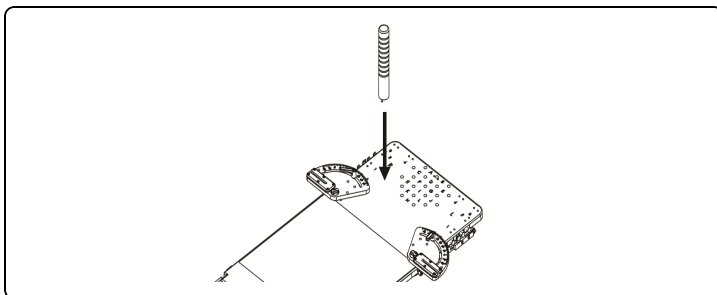
3. Umieścić żądany podglówek w odpowiednim położeniu indeksującym.



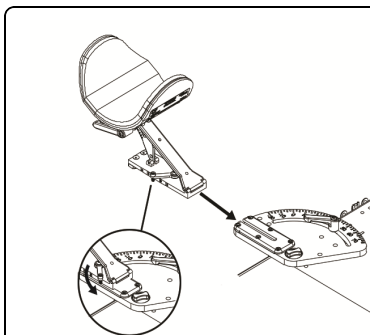
4. Zamocować ogranicznik biodrowy. Za pomocą pinów ogranicznika biodrowego uzyskać odpowiednie położenie ogranicznika biodrowego (jeśli dotyczy).



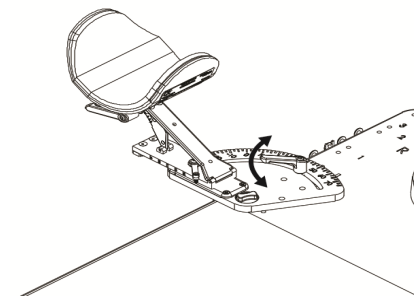
5. Umieścić uchwyt w odpowiednim położeniu.



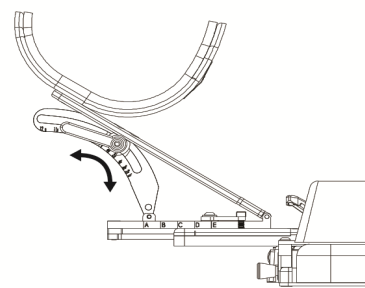
6. Zamocować i wyregulować podpórkę pod ramię:



Wsunąć podpórkę ramienia w odpowiednią pozycję poziomą (A-E). Dokręcić gałkę.

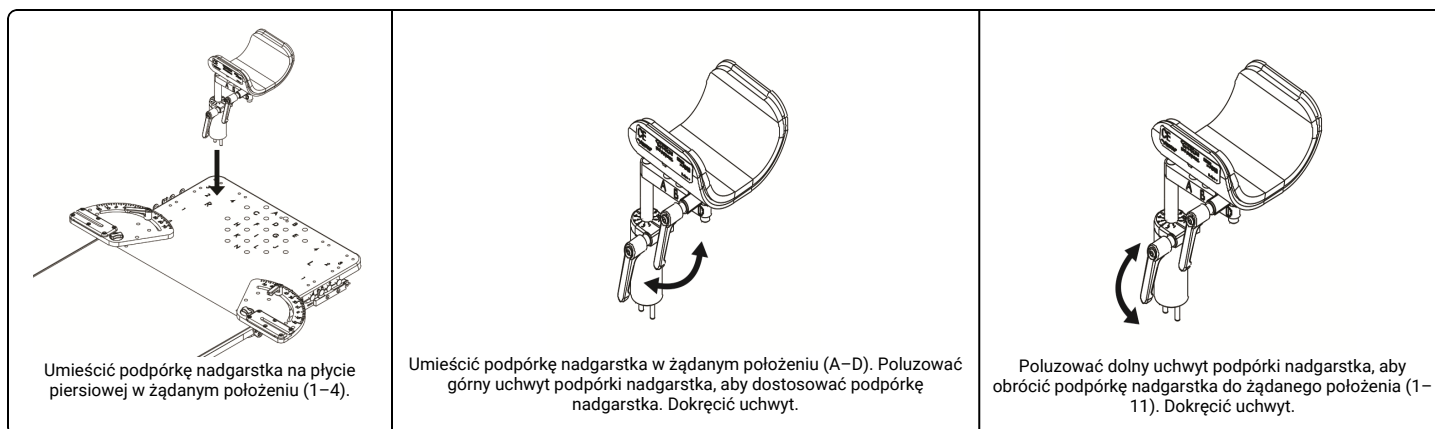


Poluzować uchwyt dźwigni podpórki ramienia, aby obrócić podpórkę ramienia dożądanego położenia (od -20 do 70). Dokręcić uchwyt.



Poluzować gałkę podpórki ramienia. Wyregulować kąt podpórki ramienia, obracając gałkę wzdłuż zakrzywionej skali do odpowiedniego położenia (1-12). Dokręcić gałkę.

7. Zamocować i wyregulować podpórkę pod nadgarstek:



8. Tworzywo termoplastyczne na pierś można zamocować do płyty piersiowej, wsuwając w punkty mocowania (patrz instrukcja dotycząca tworzywa termoplastycznego).

PONOWNE PRZETWARZANIE

OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy tego produktu mają obowiązek zapewnić pacjentom, współpracownikom i sobie jak największe bezpieczeństwo w zakresie kontroli zakażeń. Aby uniknąć zakażenia krzyżowego, należy stosować się do zasad kontroli zakażeń obowiązujących w placówce.

1. Wytrzyj wszystkie powierzchnie zwykłą chusteczką nasączoną środkiem bakteriobójczym lub antyseptycznym, np. alkoholem.

KONSERWACJA

UWAGA: Przed użyciem sprawdź stan urządzenia pod kątem widocznych oznak uszkodzeń lub ogólnego zużycia.

USO PRETENDIDO

O dispositivo visa auxiliar no posicionamento do paciente.

CUIDADO

As leis federais (Estados Unidos) restringem a venda deste dispositivo por médicos ou mediante a ordem de um médico.

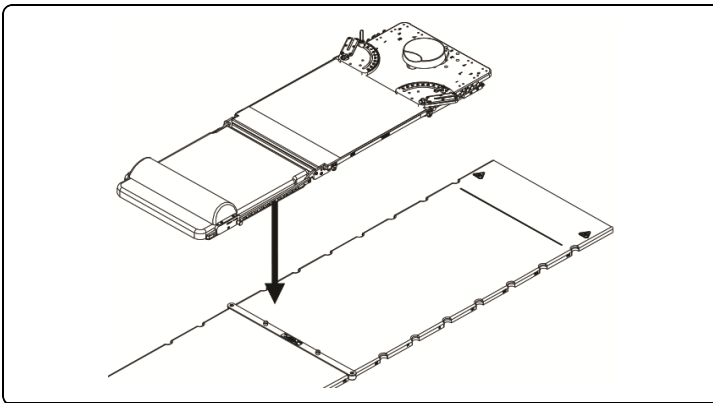
⚠️ AVISO

- Verifique todos os ângulos de tratamento e características de atenuação antes de tratar pacientes.
- Não use se o dispositivo parecer danificado.
- Para evitar danos, segure a placa de inclinação e a placa inferior ao manusear.
- Certifique-se de que o dispositivo esteja fixado com segurança antes de usar.
- Não permita que o paciente mude de posição.
- Não reposicione o dispositivo quando ele estiver em uso no paciente.
- Certifique-se de que o paciente fique parado durante a configuração e o tratamento.
- Não use o Lok-Bar™ para fixar dispositivos de posicionamento.
- Ao posicionar o paciente pela primeira vez, use a folha de preparação para registrar todos os ajustes. A folha de preparação está disponível em www.CQmedical.com.
- Verifique a posição do paciente com a folha de preparação completa antes do tratamento.
- O peso do paciente não deve exceder 136 kg (300 lbs).
- Use apenas acessórios compatíveis com CQ Medical.
- Certifique-se de que todos os acessórios sejam conectados com segurança antes do tratamento.

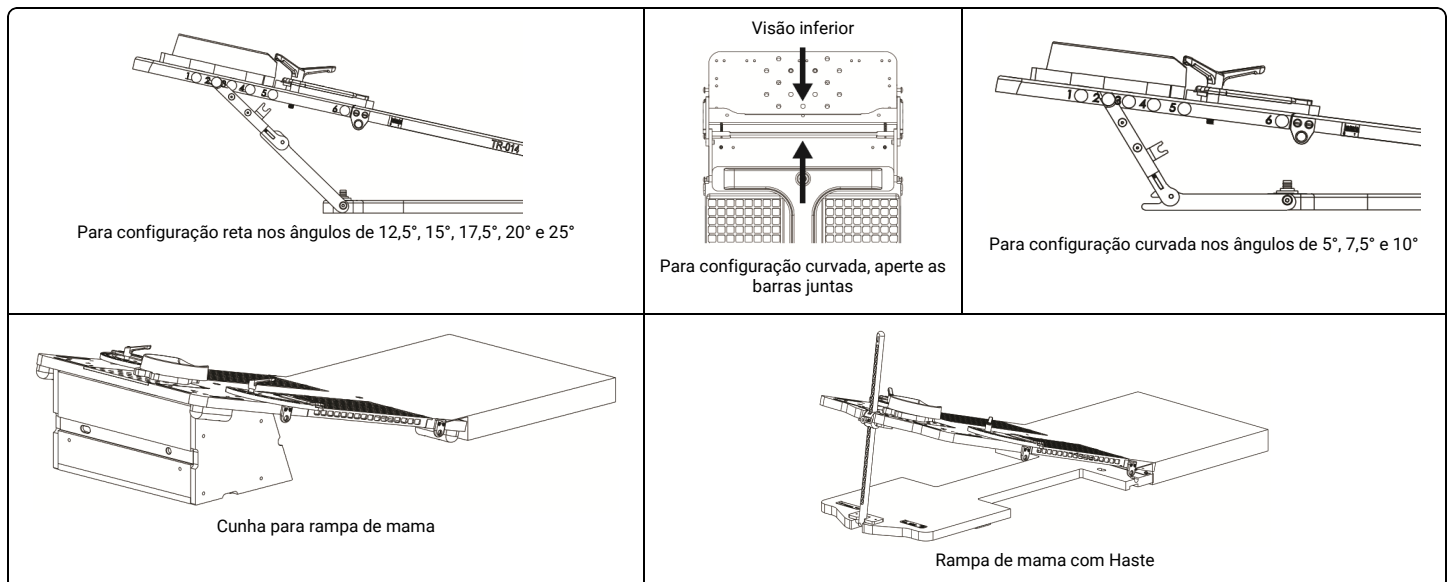
OBSERVAÇÃO: Se ocorrer algum incidente grave em relação ao dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se ocorrer um incidente na União Europeia, informe também a autoridade competente do Estado-Membro em que você está estabelecido.

COMO USAR A RAMPA DE MAMA

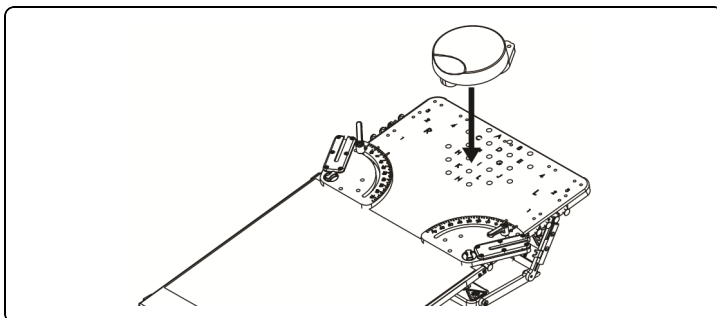
1. Coloque a rampa de mama sobre os pinos do Lok-Bar™ (consulte as instruções do Lok-Bar™).



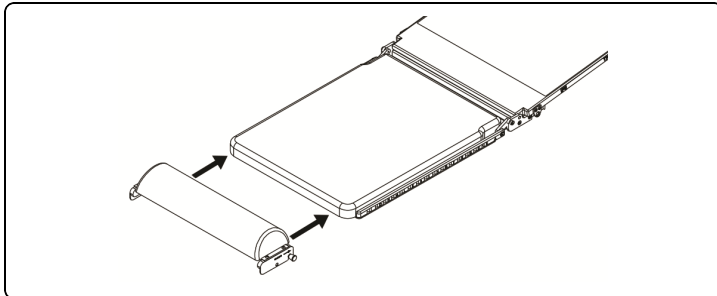
2. Posicione a placa de inclinação:



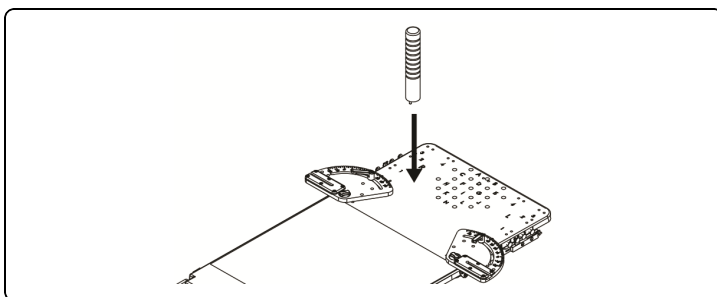
3. Posicione o apoio para cabeça desejado no local de indexação adequado.



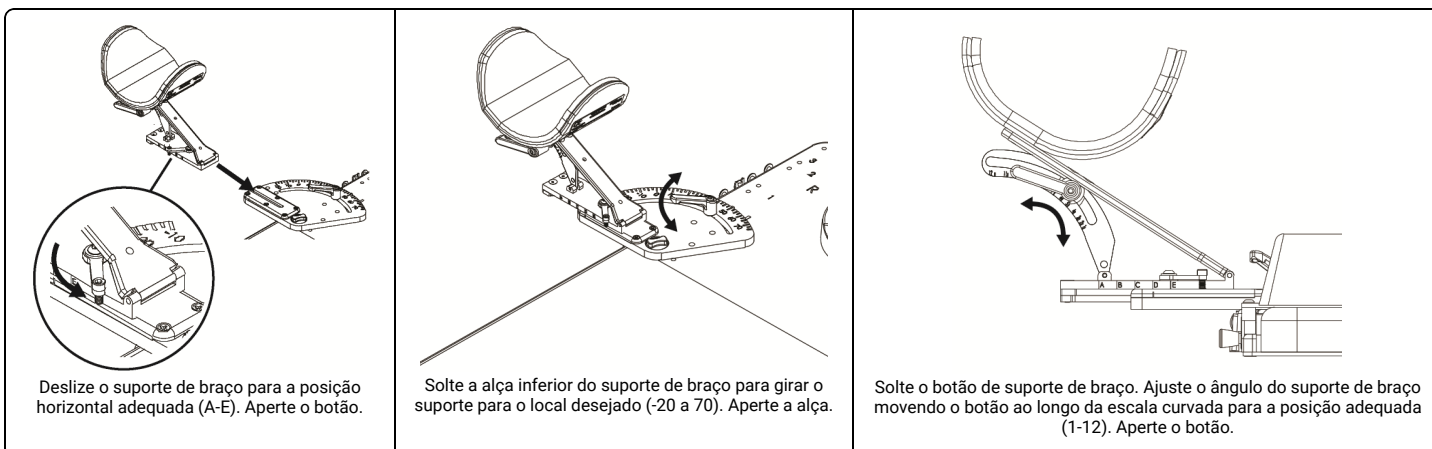
4. Conecte o suporte para quadril. Utilize pinos do suporte para quadril para conseguir atingir o local adequado para o suporte para quadril (se aplicável).



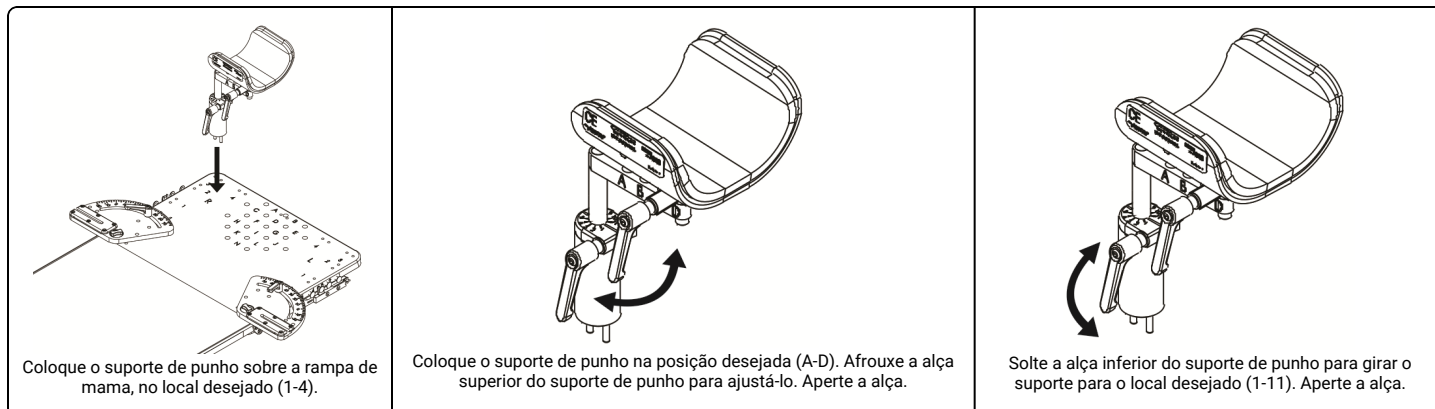
5. Coloque a pega manual no local adequado.



6. Conecte e ajuste o suporte de braço:



7. Conecte e ajuste o suporte de punho:

8. O termoplástico para mamas pode ser conectado à rampa de mama, inserindo-o nos pontos de conexão (*consulte as instruções do Termoplástico*).**REPROCESSAMENTO****⚠ AVISO**

- Os usuários deste produto têm a obrigação e a responsabilidade de proporcionar o mais elevado nível de controle de infecção para pacientes, para colegas e para si mesmos. Para evitar contaminação cruzada, siga as políticas de controle de infecção estabelecidas por suas instalações.

1. Limpe todas as superfícies com um produto antisséptico ou bactericida comum, como álcool.

MANUTENÇÃO

OBSERVAÇÃO: Inspeção o dispositivo antes do uso em busca de sinais de danos e desgaste geral.

INFORMAÇÕES ADICIONAIS**Nome Comercial:** Breastboard**Nome Técnico:** Suporte de posicionamento**Modelo Comercial:** MT350N BREASTBOARD;
MT400 C-QUAL;
MT401 C-QUAL;
MTM400 C-QUAL M**Acessórios:**

106521 - Placa base, apoio de cabeça, suporte de braço alto, suporte de braço cranial, suporte de braço superior.
 106522 - Placa base, apoio de cabeça, suporte de braço alto, suporte de braço cranial, suporte de braço superior com copos largos.
 301026 - Encosto de cabeça Posifix® supino (pediátrico)
 301027A - Encosto de cabeça Posifix® - para posição de braços (extra pequeno)
 301035 - Adaptador do Post-S™ para RM
 MT2504 - Pega
 MT250SUB10 - Apoio de cabeça
 MT350400 - Adaptador de placa
 MTRFH3 - Alça termoplástica
 MTTAS2L - Suporte de braço
 MTTAS2R - Suporte de braço
 MTTWS2S - Suporte de punho
 MTWB08T:
 MTWB08 - Wing board
 MTGBSUB1 - Alça
 MTWB09 - Wing board
 MTWB10T:
 MTWB10 - Wing board
 MTGBSUB1 - Alça

OAP100 - Monarch Overhead Arm Positioner (posicionador de braço acima da cabeça)
 OAP110 - Monarch Overhead Arm Positioner (posicionador de braço acima da cabeça)
 OAP120 - Armação de termoplástico Monarch™
 OAP160 - Pegadores individuais do Monarch™
 013101 - Dispositivo de armazenamento de parede
 013156 - Dispositivo de armazenamento de parede
 MT350WSD - Dispositivo de armazenamento de parede
 MT350N037 - Imobilizador de quadril
 MT250SUB11 - Apoio de cabeça
 MTWB10U:
 MTWB10 - Wing board cônico
 MTGBSUB3 - Alça-U
 MTWB08U:
 MTWB08 - Wing board estendido
 MTGBSUB3 - Alça-U

PRODUTO MÉDICO. REUTILIZÁVEL.**LEIA O MANUAL DO USUÁRIO ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO.****APÓS O USO, O PRODUTO DEVE SER DESCARTADO. O DESCARTE QUE DEVE SER REALIZADO EM CONFORMIDADE A RDC 222/2018 OU A OUTRA QUE VENHA A SUBSTITUIR.**

Detentor do Registro: Emergo Brazil Importação e Distribuição de Produtos Médicos Hospitalares Ltda.
 Avenida Francisco Matarazzo 1.752 Salas 502/503, Água Branca
 São Paulo - SP, CEP – 05001-200
 CNPJ: 04.967.408/0001-98
 brazilvigilance@ul.com

Número de Registro: 80117580606**Fabricante:** MEDTEC, Inc. dba CIVCO Medical Solutions and CIVCO Radiotherapy**Origem:** Estado Unidos

UTILIZAÇÃO

O dispositivo destina-se a suportar o e auxiliar ao posicionamento do paciente.

ATENÇÃO

A lei federal dos EUA limita este dispositivo a venda por ou com a autorização de um médico.

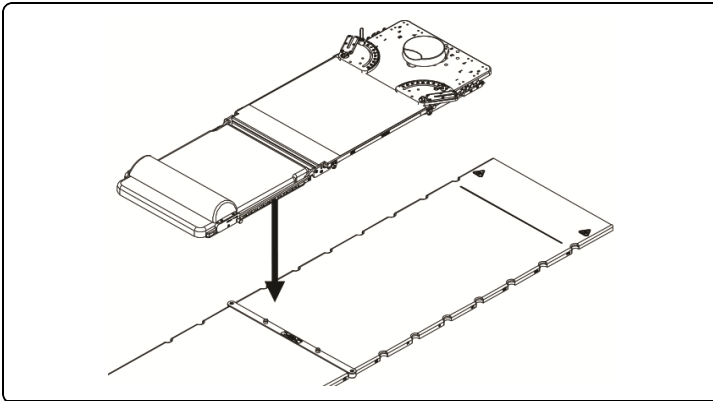
⚠️ AVISO

- Verifique todos os ângulos de tratamento e as características de atenuação antes de tratar os doentes.
- Não utilizar se o dispositivo aparentar estar danificado.
- Para evitar danos, agarre simultaneamente a placa rebatível e a placa inferior ao manusear.
- Assegure-se de que o dispositivo está seguro antes da utilização.
- Não permitir que os pacientes mudem de posição.
- Não mude o dispositivo de posição com o paciente nele.
- Assegure-se de que o paciente permanece imóvel durante a configuração e tratamento.
- Não utilizar o Lok-Bar™ para fixar dispositivos de posicionamento.
- Ao posicionar o doente pela primeira vez, utilize a folha de configuração para registar todos os ajustes. A folha de configuração está disponível em www.CQmedical.com.
- Verifique a posição do paciente com a folha de configuração preenchida antes do tratamento.
- Não exceda o peso do paciente de 136 kg. (300 lbs).
- Utilize apenas acessórios compatíveis com os componentes CQ Medical.
- Certifique-se de que todos os acessórios se encontram devidamente fixos antes do tratamento.

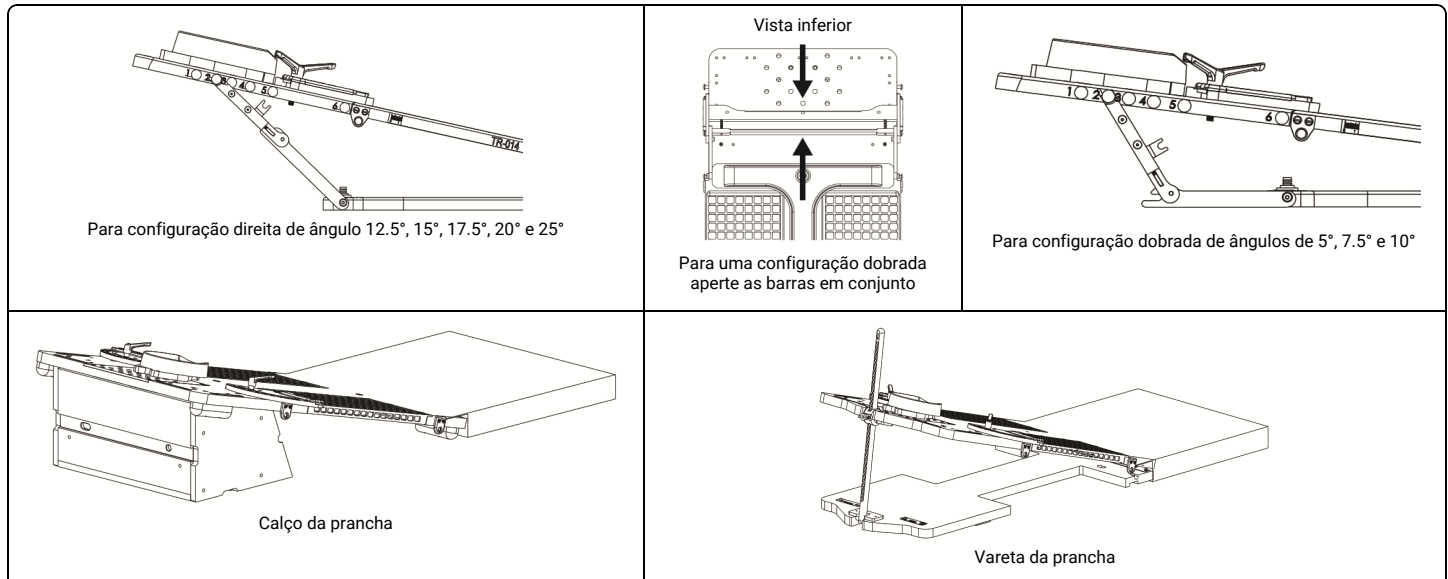
NOTA: Se ocorrer algum incidente grave que envolva o dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se o incidente ocorrer dentro da União Europeia, também o relate à autoridade competente do Estado-Membro no qual se encontra.

UTILIZAÇÃO DA PRANCHA

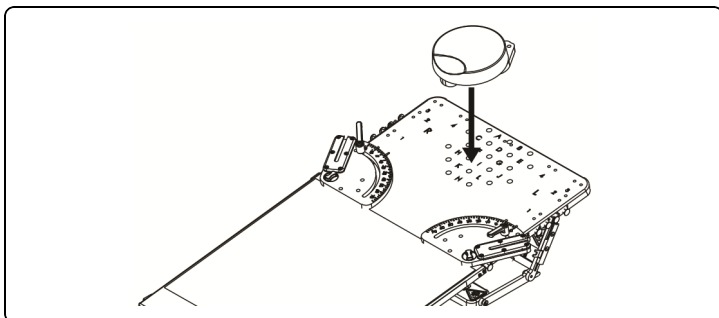
1. Coloque a prancha nos pinos Lok-Bar™ pins (consulte as instruções do Lok-Bar™).



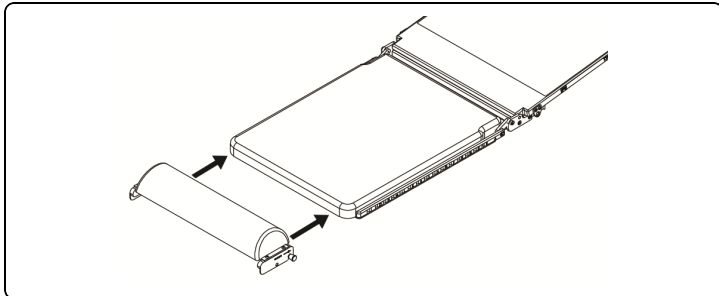
2. Placa de posição inclinada:



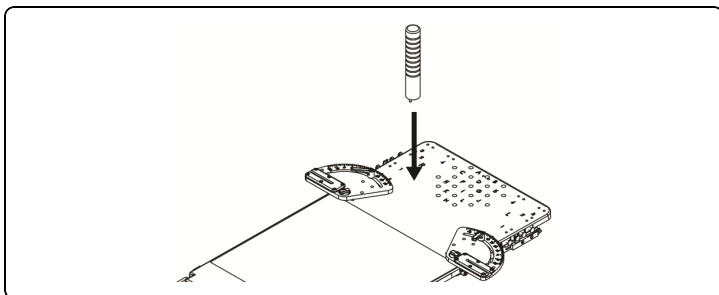
3. Posicione o apoio da cabeça sobre o local de indexação apropriado.



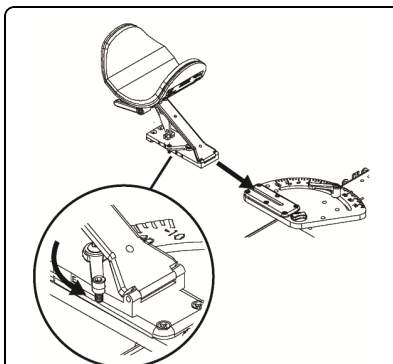
4. Encaixe dispositivo de fixação da anca. Utilize pinos do dispositivo de fixação da anca para alcançar uma localização do dispositivo da fixação da anca apropriada (se aplicável).



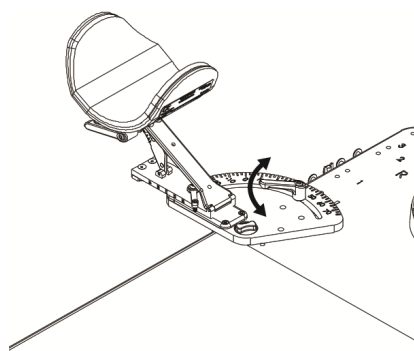
5. Coloque a pega de mão na localização apropriada.



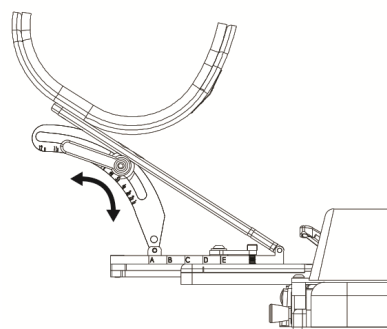
6. Encaixe e ajuste o apoio do braço:



Deslize o apoio do braço para a posição horizontal adequada (A-E). Aperte o manipulador.

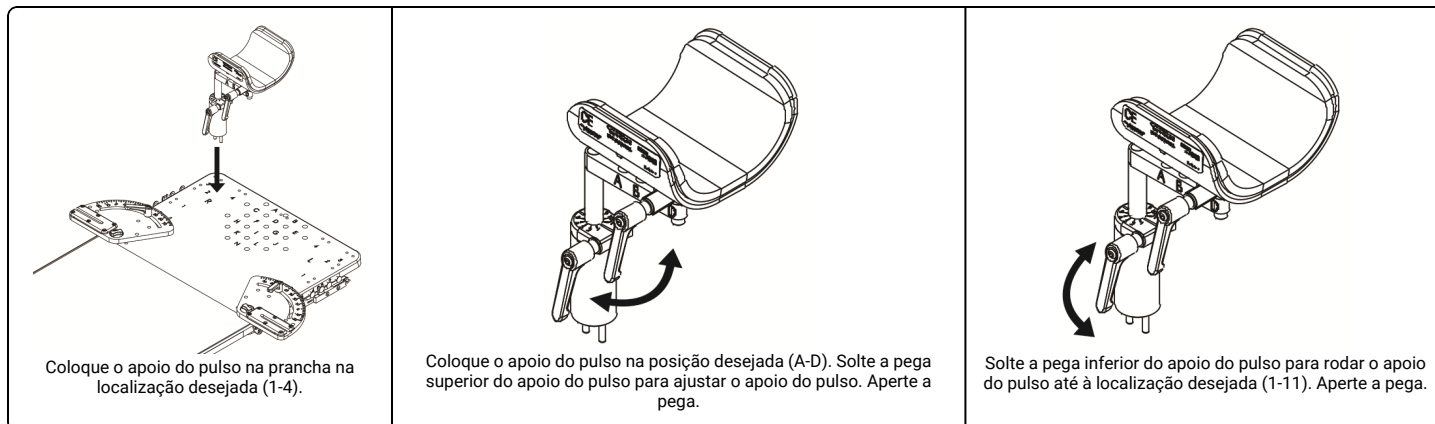


Solte a pega inferior do apoio do braço para rodar o apoio do braço até à localização desejada (-20 to 70). Aperte a pega.



Solte o botão do apoio do braço. Ajuste ângulo do apoio do suporte do braço movendo o manipulador ao longo da régua curva para a posição adequada (1-12). Aperte o manipulador.

7. Encaixe e ajuste o apoio do pulso:



8. O termoplástico do peito pode ser encaixado na prancha introduzindo-o nos pontos de fixação (consulte as instruções do Termoplástico).

REPROCESSAMENTO**⚠ AVISO**

- Os utilizadores deste produto têm a obrigação e responsabilidade de providenciar o mais elevado grau de controlo de infeção aos pacientes, colegas e a si próprios. Para evitar a contaminação cruzada, cumpra as políticas de controlo de infeção impostas pela sua instalação.

1. Limpar todas as superfícies com germicida ou anti-séptico comum como, por exemplo, álcool ou peróxido de hidrogénio.

MANUTENÇÃO

NOTA: Inspeccione o dispositivo antes de usar para ver se há sinais de danos e desgaste geral.

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Dispozitivul are ca scop prevăzut să sprijine și să ajute la poziționarea unui pacient.

ATENȚIE

Legislația federală (din Statele Unite) restricționează comercializarea acestui dispozitiv la vânzarea de către sau la comanda unui medic.

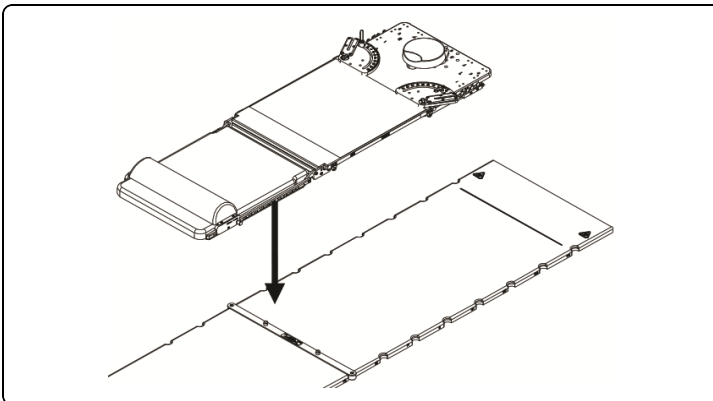
⚠️ AVERTIZARE

- Verificați toate unghiurile de tratament și caracteristicile de atenuare înainte de tratarea pacienților.
- A nu se utiliza dacă dispozitivul pare deteriorat.
- Pentru a preveni deteriorarea, apucați atât placa de înclinare, cât și placa inferioară în timpul manipulării.
- Asigurați-vă că dispozitivul este fixat bine înainte de utilizare.
- Nu permiteți pacientului să se repositioneze.
- Nu repositionați dispozitivul când este pacientul pe el.
- Asigurați-vă că pacientul rămâne nemișcat pe durata instalării și tratamentului.
- A nu se utiliza Lok-Bar™ pentru a se fixa dispozitivele de poziționare.
- Când poziționați pacientul prima dată, utilizați foaia de configurare pentru a înregistra toate ajustările. Foaia de configurare este disponibilă la www.CQmedical.com.
- Verificați poziția pacientului cu fișa de configurare completată înainte de tratament.
- Nu depășiți greutatea pacientului de 136 kg (300 lb).
- Utilizați numai accesoriile compatibile cu CQ Medical.
- Înainte de tratament, asigurați-vă că toate accesoriile sunt fixate în siguranță.

OBSERVAȚIE: Dacă apare un incident grav în legătură cu dispozitivul, acesta ar trebui să fie raportat producătorului. Dacă incidentul s-a produs într-un stat membru al Uniunii Europene, în care sunteți stabilit, raportați și autorității competente din statul respectiv.

UTILIZAREA PLĂCII PENTRU PIEPT

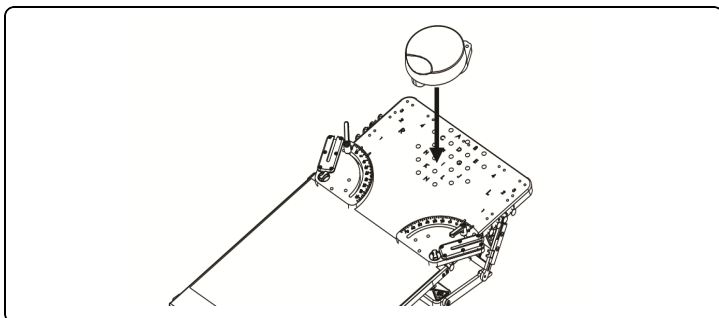
1. Plasați placa pentru sâni pe acele Lok-Bar™ (consultați instrucțiunile privind Lok-Bar™).



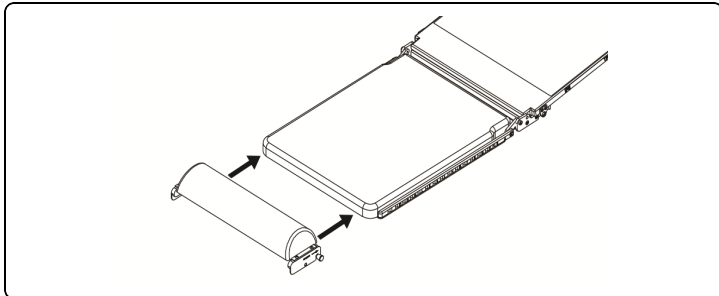
2. Poziționați placa de înclinare:

Pentru configurarea dreaptă a unghiurilor de 12,5°, 15°, 17,5°, 20° și 25°	Vedere de jos Pentru configurarea îndoită, strângeți barele împreună	Pentru configurarea îndoită a unghiurilor de 5°, 7,5° și 10°
Pană placă pentru piept	Placă pentru piept cu tijă	

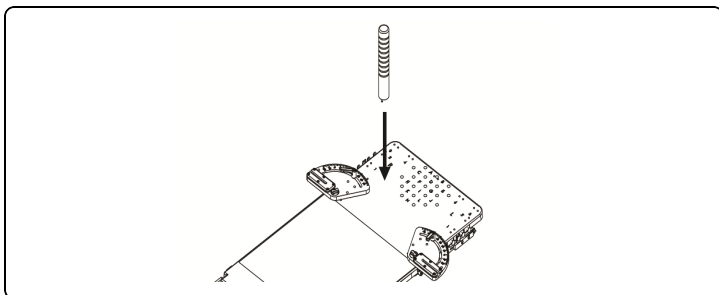
3. Poziționați tetiera dorită în locația corespunzătoare de indexare.



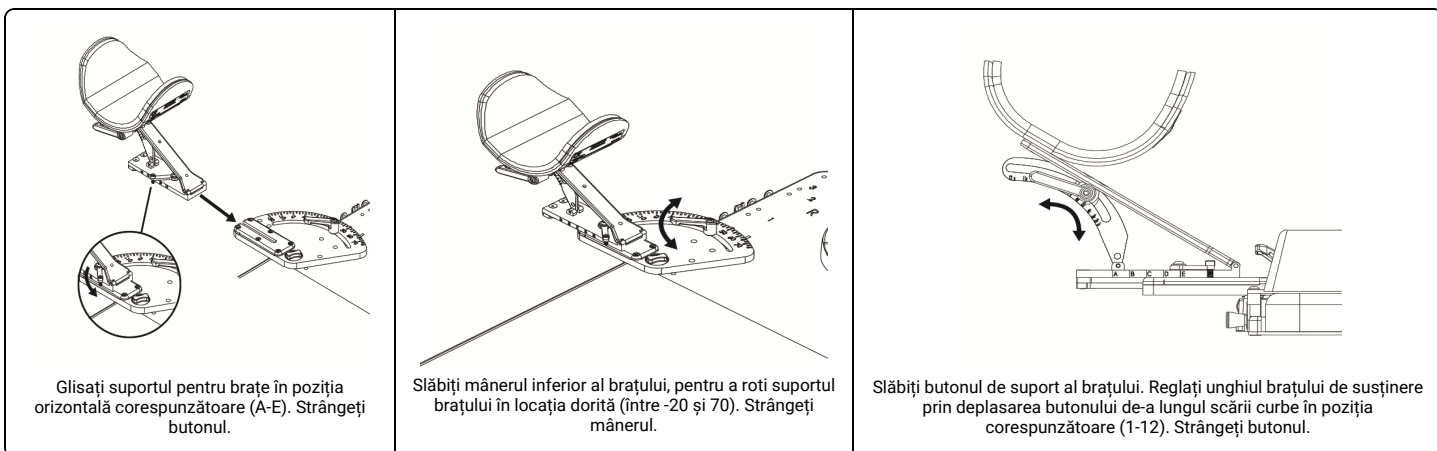
4. Atașați opritorul de șold. Utilizați pinii opritorului de șold pentru a-l plasa în locația adecvată (dacă este cazul).



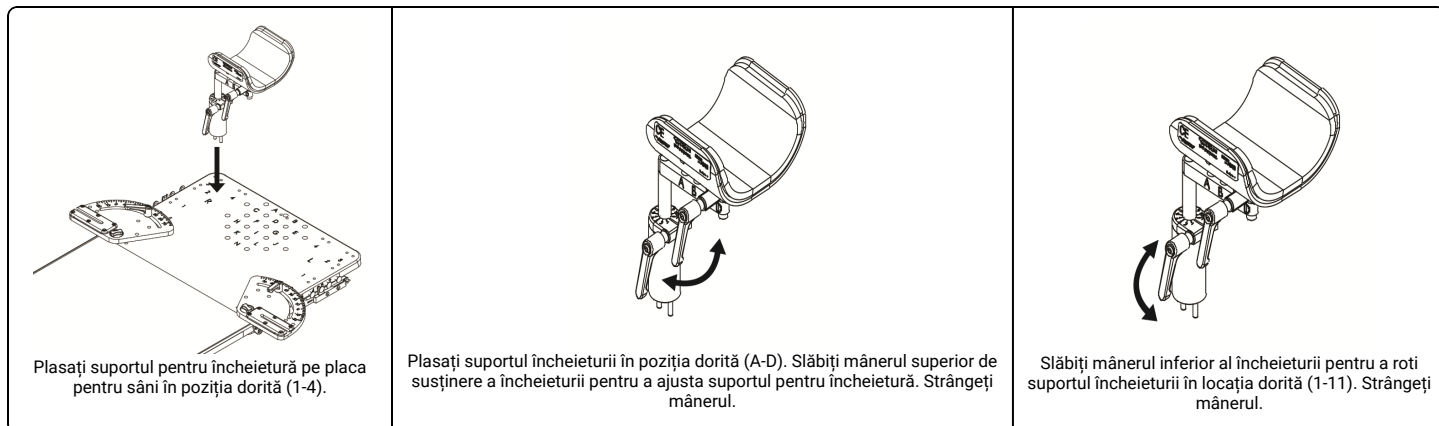
5. Așezați mânerul în locația corespunzătoare.



6. Atașați și reglați suportul pentru braț:



7. Atașați și reglați suportul pentru încheietură:



8. Termoplasticul de sân poate fi atașat pe placa de piept prin introducerea în punctele de fixare (consultați instrucțiunile privind termoplasticul).

REPROCESARE**⚠️ AVERTIZARE**

- Utilizatorii acestui produs au obligația și responsabilitatea de a asigura cel mai înalt nivel de control al infecțiilor pentru pacienți, colegi și ei înșiși. Pentru a evita contaminarea încrucișată, respectați politicile de control al infecțiilor în vigoare în unitatea dumneavoastră.

1. Ștergeți toate suprafețele cu un șervețel umezit cu un germicid sau un antiseptic obișnuit, de exemplu alcool.

ÎNTREȚINERE

OBSERVAȚIE: Inspectați dispozitivul înainte de utilizare pentru a detecta eventualele semne de deteriorare și uzură generală.

PREDVIDENA UPORABA

Naprava je namenjena za podporo in pomoč pri nameščanju bolnika.

POZOR

V skladu z zvezno zakonodajo ZDA je prodaja te naprave dovoljena samo zdravnikom ali po njihovem naročilu.

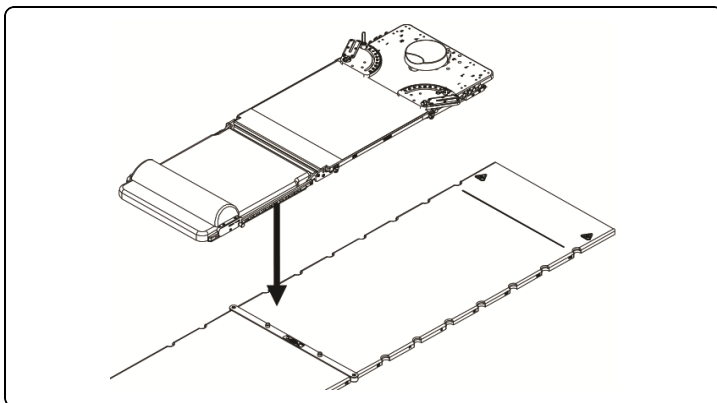
⚠ OPOZORILO

- Pred zdravljenjem bolnikov preverite vse kote zdravljenja in značilnosti zmanjšanja.
- Ne uporabljajte, če je naprava poškodovana.
- Pri ravnanju primite tako nagibno ploščo kot tudi spodnjo ploščo, da preprečite poškodbe.
- Pred uporabo se prepričajte, da je naprava pritrjena.
- Ne dovolite, da bi se bolnik premikal.
- Ne spreminjajte položaja naprave, ko je bolnik na njej.
- Zagotovite, da bolnik med trajanjem nastavitvev in zdravljenja miruje.
- Ne uporabljajte Lok-Bar™ za pritrjevanje pozicionirnih naprav.
- Ko prvič nameščate bolnika, uporabite list z namestitvami, kamor zabeležite vse nastavitve. List z namestitvami je na voljo na www.CQmedical.com.
- Pred zdravljenjem potrdite položaj bolnika glede na izpolnjen list z nastavitvami.
- Ne prekažite teže bolnika 300 lbs (136 kg).
- Uporabljajte samo CQ Medical združljive dodatke.
- Pred zdravljenjem se prepričajte, da so vsi dodatki varno pritrjeni.

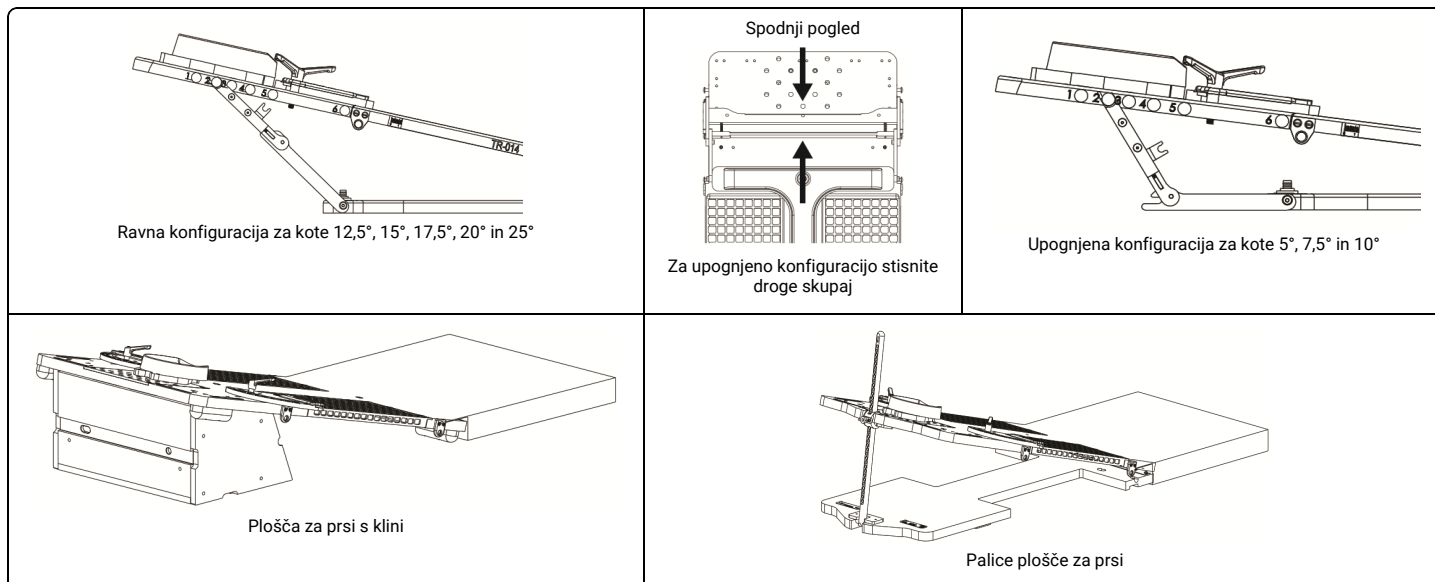
OPOMBA: Če v zvezi z napravo pride do nastopa kakršnega koli resnega dogodka, morate to prijaviti proizvajalcu. Če se je dogodek zgodil v Evropski uniji, ga morate prijaviti tudi pristojnemu organu države članice, v kateri imate sedež.

UPORABA PLOŠČE ZA PRSI

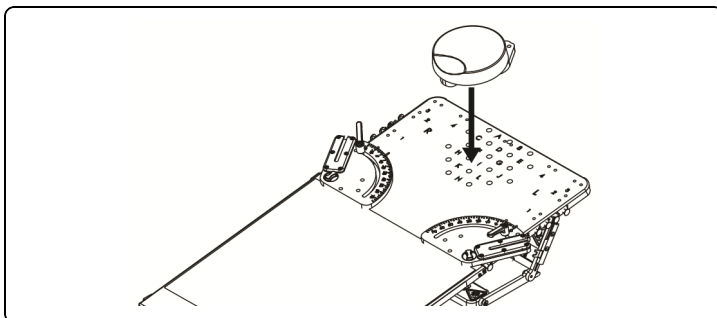
1. Namestite ploščo za prsi na Lok-Bar™ zatiče (oglejte si navodila Lok-Bar™).



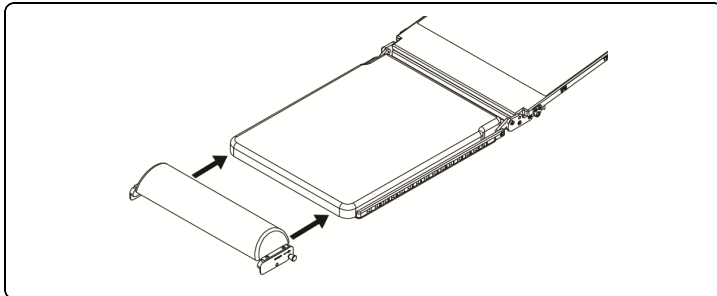
2. Namestite nagnjeno ploščo:



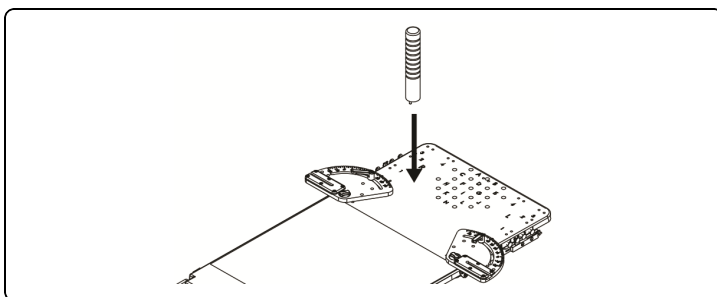
3. Namestite želeno naslonjalo za glavo v ustrezeni indeksni položaj.



4. Pritrdite zaporo za boke. Uporabite zaponke zapore za boke, da dosežete ustrezeni položaj zapore za boke (če je ustrezno).



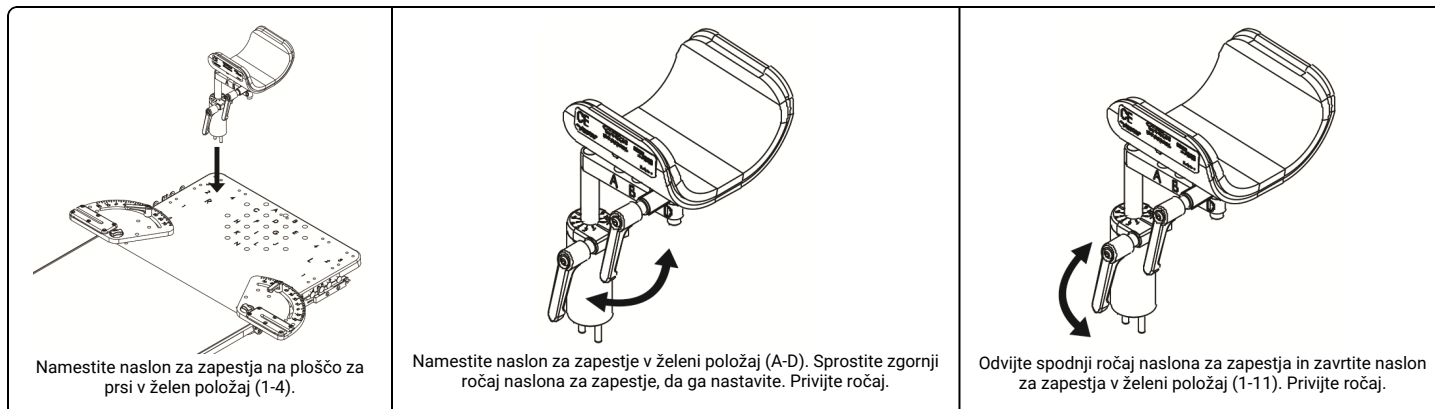
5. Namestite ročaj na ustrezeni položaj.



6. Pritrdite in nastavite naslon za roke:

Potisnite naslon za roke v ustrezni vodoravni položaj (T-Z). Privijte gumb.	Odvijte spodnji ročaj naslona za roke in zavrtite naslon za roke v zeleni položaj (-20 do 70). Privijte ročaj.	Odvijte gumb za naslon za roke. Nastavite kot naslona za roke, tako da premaknete gumb vzdolž ukrivljene skale na ustrezen položaj (1-12). Privijte gumb.
--	---	--

7. Pritrdite in nastavite naslon za zapestja:



8. Termoplastiko za prsi lahko priključite na prsno ploščo, tako da jo vstavite v pritrdilne točke (oglejte si navodila za termoplastiko).

PREDELAVA

⚠ OPOZORILO

- Uporabniki tega izdelka so odgovorni in dolžni poskrbeti za najvišjo stopnjo nadzora nad okužbami pri bolnikih, sodelavcih in pri njih samih. Za preprečevanje navzkrižnih okužb upoštevajte politike za nadzor okužb, ki veljajo v vaši ustanovi.

1. Obrišite vse površine z običajnim antibakterijskim ali antiseptičnim čistilom, kot je alkohol.

VZDRŽEVANJE

OPOMBA: Pred uporabo preverite, ali je naprava poškodovana oziroma obrabljena.

USO PREVISTO

Este aparato está indicado como soporte y ayuda para el posicionamiento del paciente.

PRECAUCIÓN

Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médica.

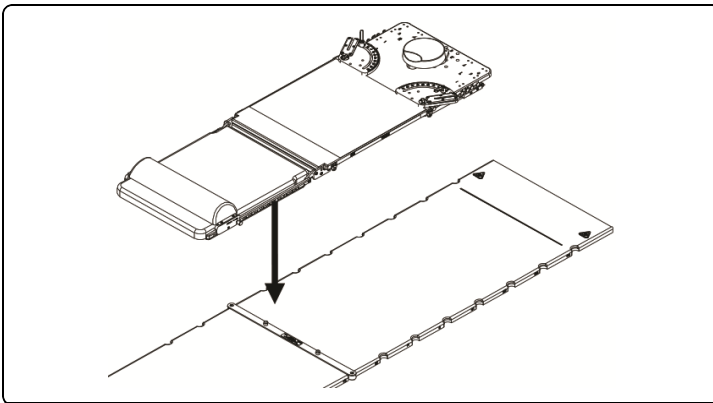
⚠ ADVERTENCIA

- Antes de tratar a los pacientes, verifique todos los ángulos de tratamiento y las características de atenuación.
- No utilice el aparato si presenta signos de estar dañado.
- Para evitar daños, agarre la placa inclinable y la placa inferior durante el manejo.
- Asegúrese de que el dispositivo esté bien fijado antes de usar.
- No permita que el paciente cambie de posición él mismo.
- No cambie de posición el dispositivo cuando el paciente se encuentra sobre él.
- Asegúrese de que el paciente permanece inmóvil durante la preparación y el tratamiento.
- No use el Lok-Bar™ para asegurar los dispositivos de posicionamiento.
- Al situar al paciente por primera vez use la hoja de preparación para anotar todos los ajustes. La hoja de preparación se encuentra disponible en www.CQmedical.com.
- Verifique la posición del paciente con la hoja de preparación completada antes de iniciar el tratamiento.
- No exceda las 300 libras de peso del paciente. (136kg.).
- Utilice únicamente accesorios compatibles con CQ Medical.
- Asegúrese de que todos los accesorios estén firmemente conectados antes de realizar el tratamiento.

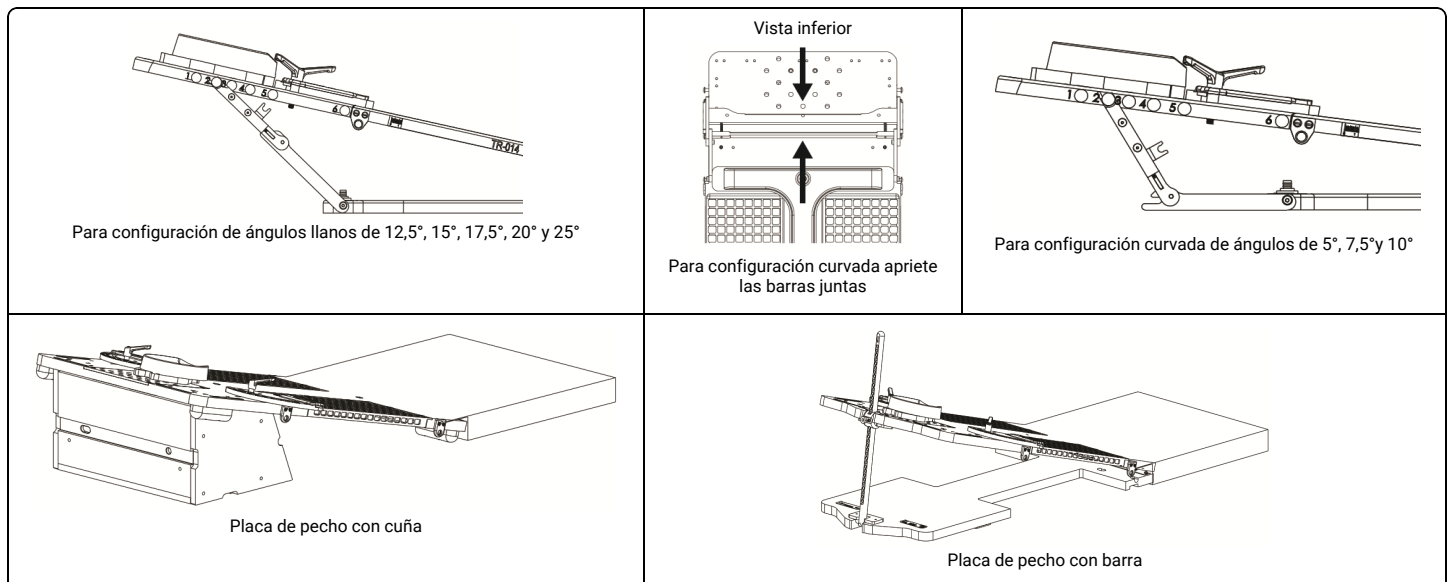
NOTA: En caso de producirse cualquier incidente grave con el dispositivo, el mismo debe ser informado al fabricante. Si el incidente ocurre dentro de la Unión Europea, el mismo también debe ser informado a la autoridad competente del Estado miembro en el cual usted está establecido.

USO DE LA PLACA DE PECHO

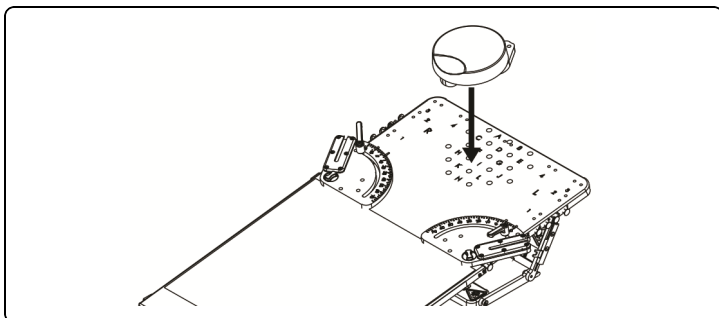
1. Coloque la placa de pecho en los pasadores Lok-Bar™ (consulte las instrucciones relacionadas con Lok-Bar™).



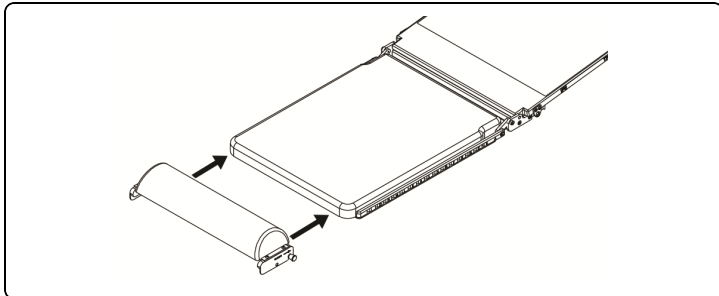
2. Coloque la placa inclinable:



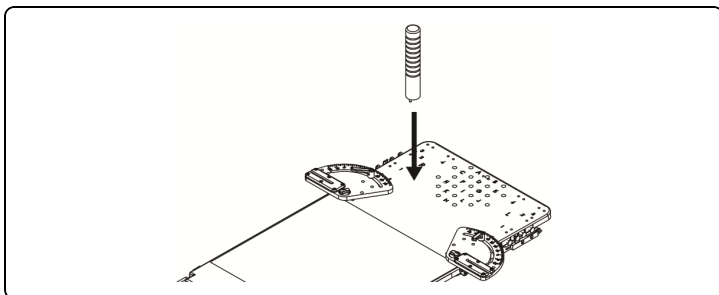
3. Ubique el apoya-cabeza deseado en la ubicación indexada correspondiente.



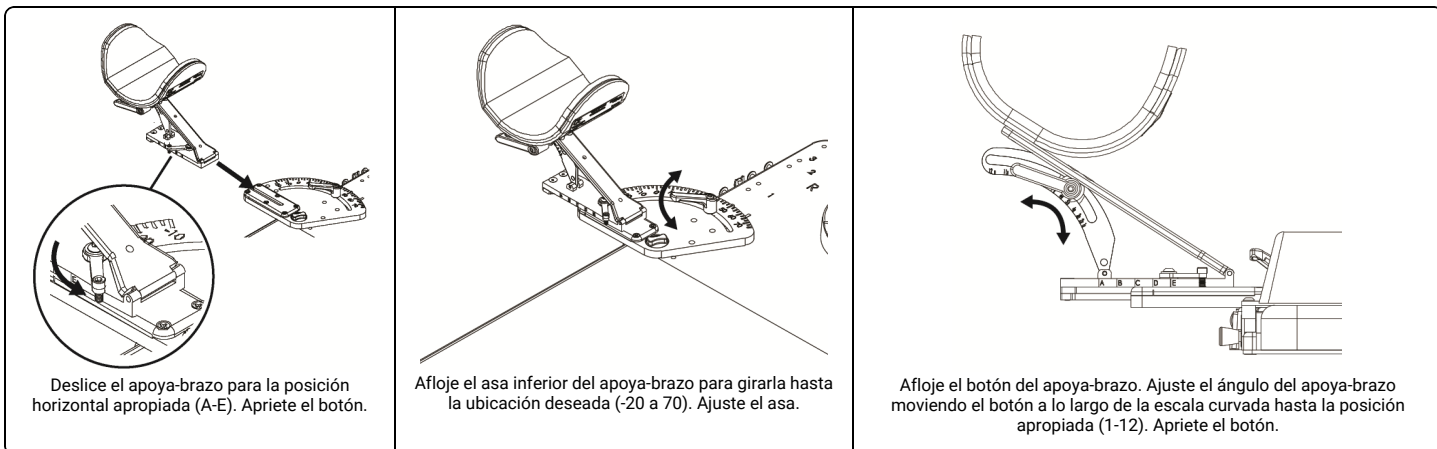
4. Acople el tope de cadera. Utilice los pasadores del tope de cadera para lograr su ubicación apropiada (si corresponde).



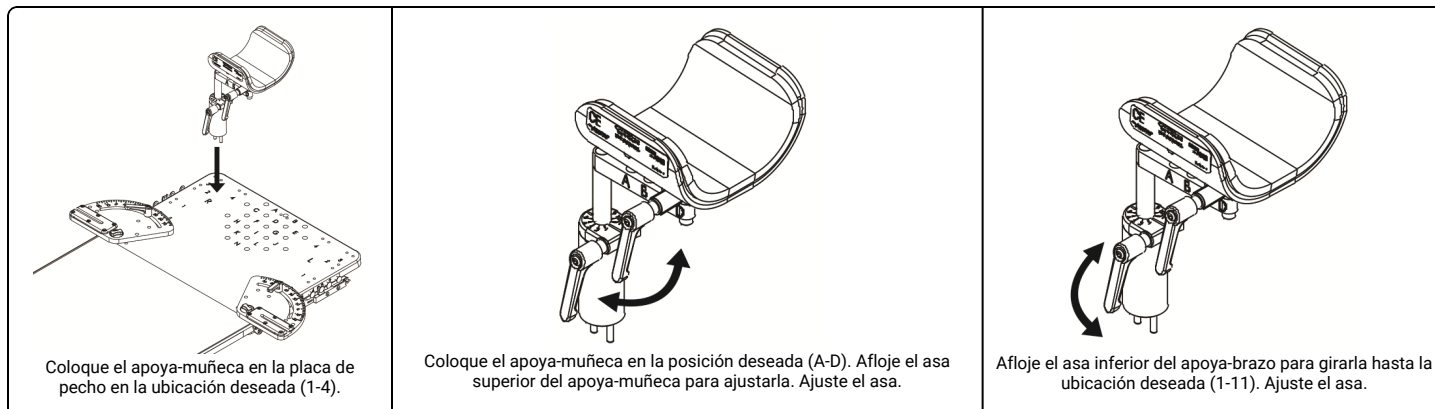
5. Coloque el agarre de la mano en la ubicación apropiada.



6. Acople y ajuste el apoya-brazo:



7. Acople y ajuste el apoya-muñeca:



8. Las placas termoplásticas para pecho pueden acoplarse a la placa de pecho insertándolas en los puntos de acople (*consulte las instrucciones de las placas termoplásticas*).

REPROCESADO

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios de este producto tienen la obligación y la responsabilidad de proporcionar el máximo nivel de control de infecciones a los pacientes, compañeros de trabajo y a ellos mismos. Para evitar la contaminación cruzada, siga las políticas de control de infecciones establecidas por su institución.

1. Limpie todas las superficies con un paño germicida común o antiséptico, como alcohol.

MANTENIMIENTO

NOTA: Inspeccione el dispositivo antes de usarlo para comprobar si tiene signos de deterioro o desgaste general.

AVSEDD ANVÄNDNING

Enheten är avsedd att stödja och underlätta patientplacering.

OBSERVERA

Enligt federal lag i USA får utrustningen endast säljas av eller på ordination av läkare.

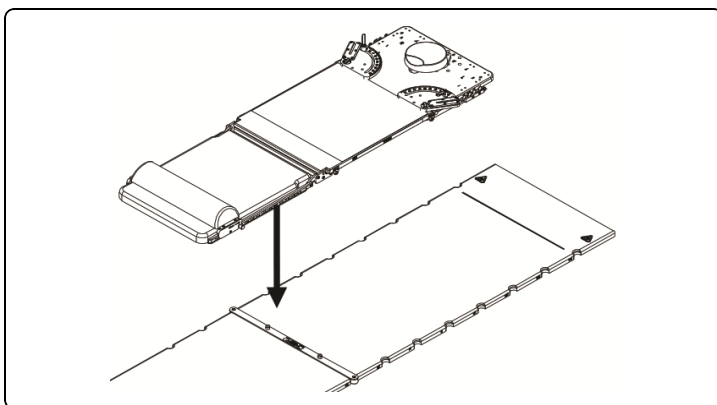
⚠ VARNING

- Verifiera alla behandlingsvinklar och dämpningsegenskaper före behandling av patienter.
- Om emballaget verkar vara skadat ska produkten ej användas.
- För att förhindra skada ska du ta tag i både tippbordet och det undre bordet vid hantering.
- Försäkra dig om att enheten sitter fast innan den används.
- Låt inte patienter ändra ställning själva.
- Ompositionera inte enheten medan patienten befinner sig på den.
- Kontrollera att patienten inte rör sig så länge inställning och behandling pågår.
- Lok-Bar™ får inte användas för att fästa positioneringsanordningar.
- När patienten positioneras för första gången, ska alla justeringar registreras på inställningsbladet. Inställningsblad finns på www.CQmedical.com.
- Verifiera patientposition med ifyllt inställningsblad före behandling.
- Patientens vikt får ej överstiga 136 kg.
- Använd endast CQ Medical-kompatibla tillbehör.
- Kontrollera att alla tillbehör är ordentligt fastsatta före behandling.

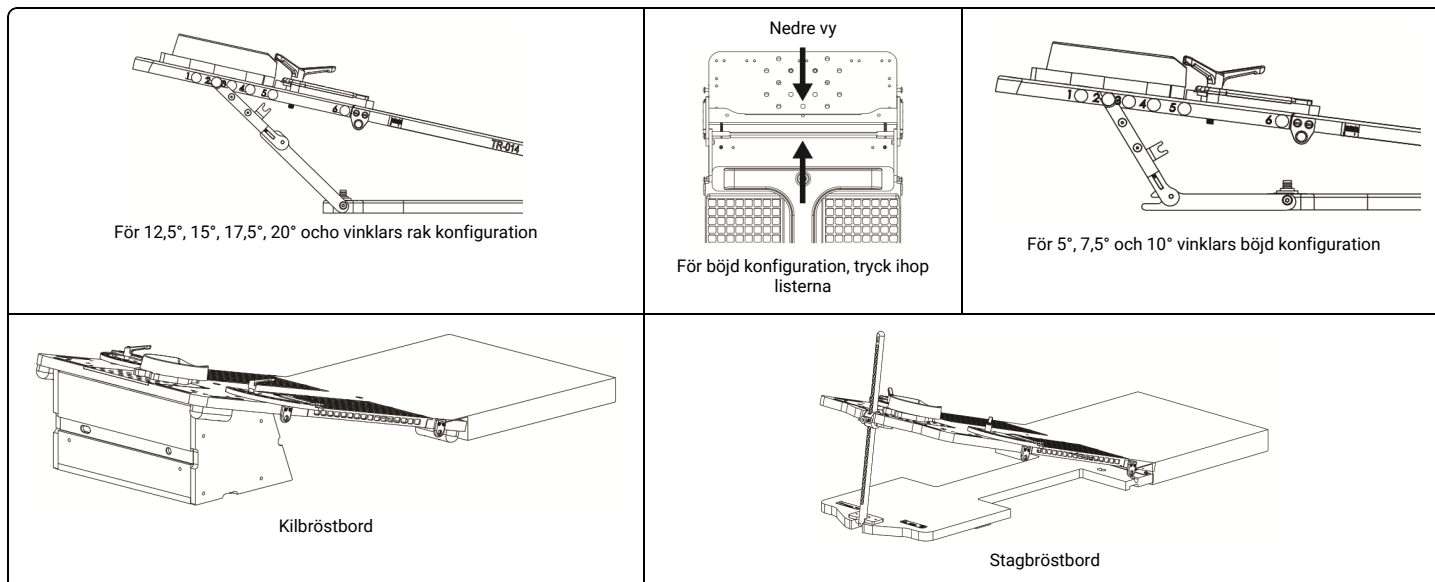
OBS: Om en allvarlig incident inträffar med enheten ska incidenten rapporteras till tillverkaren. Om en incident har inträffat inom EU ska den även rapporteras till behörig myndighet i det medlemsland där du är etablerad.

ANVÄNDA BRÖSTBORD

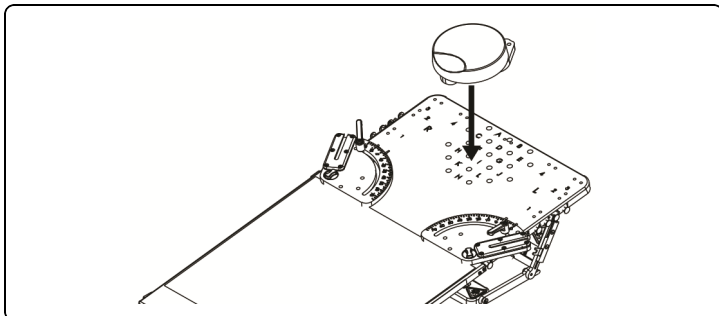
1. Placera bröstbordet på Lok-Bar™-stift (läs Lok-Bar™-instruktion).



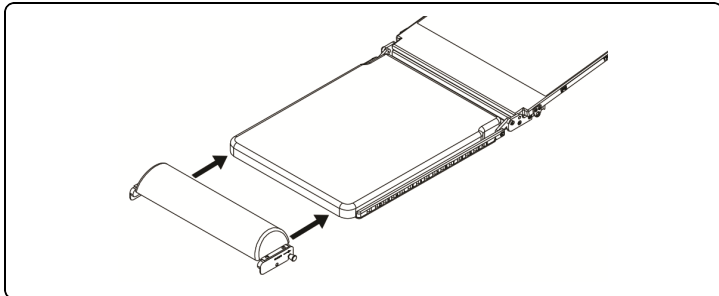
2. Position av tippbord:



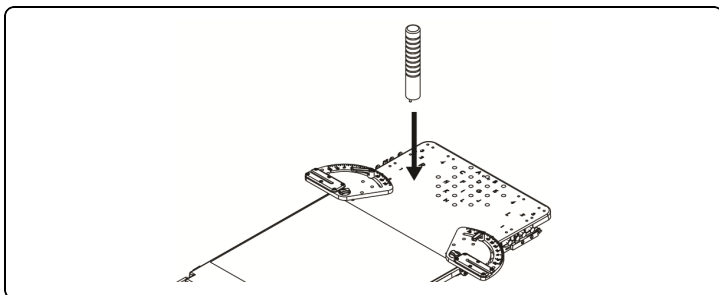
3. Positionera önskat huvudstöd på lämplig indexeringsplats.



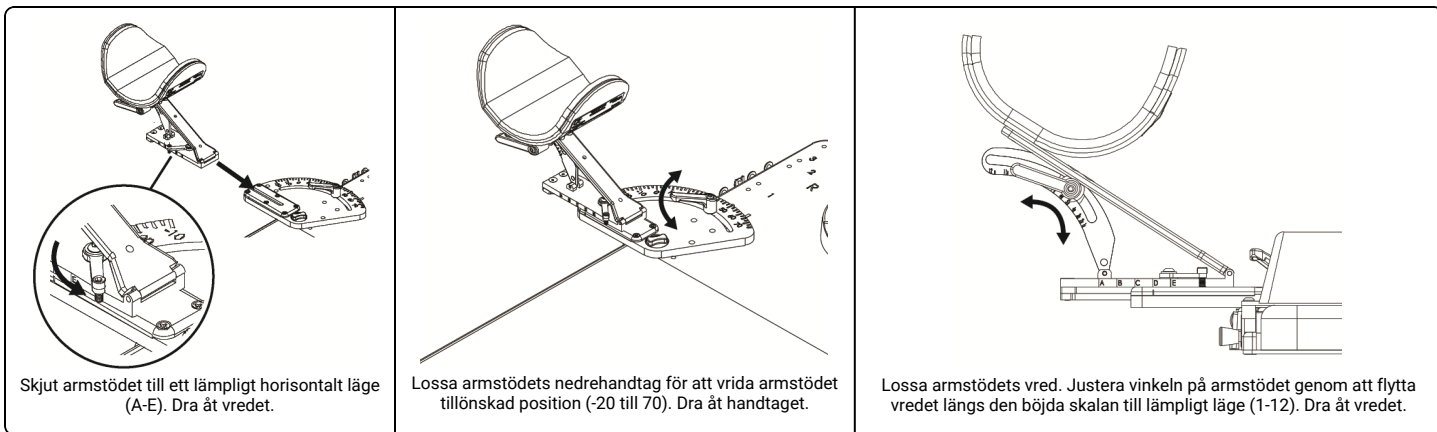
4. Anslut höftstopp. Använd höftstoppets sprintar för att åstadkomma lämplig höftstoppsplacering (om tillämpligt).



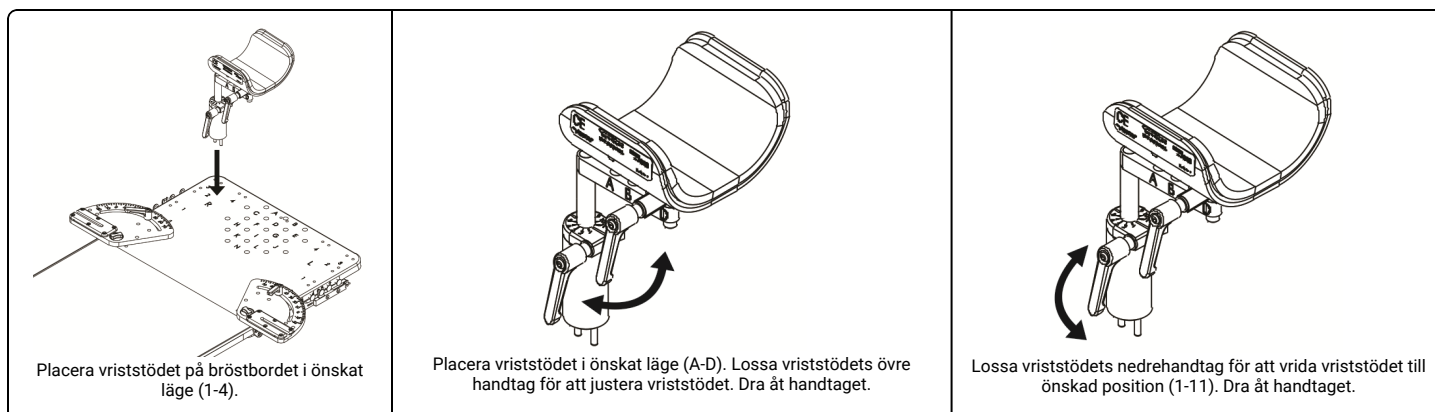
5. Placera handgreppet i lämplig position.



6. Anslut och justera armstöd:



7. Anslut och justera vriststöd:



8. Brösttermoplast kan anslutas till bröstbordet genom införande i anslutningspunkter (se termoplast-instruktion).

RENGÖRING **VARNING**

- Användare av denna produkt har skyldighet och ansvar att tillhandahålla den högsta graden av infektionskontroll för patienter, medarbetare och sig själva. Följ facilitetens bestämmelser för infektionskontroll för att undvika korskontaminering.

1. Torka av alla ytor med en vanlig bakteriedödande eller antiseptisk duk, t.ex. en alkoholindränkt duk.

UNDERHÅLL

OBS: Inspektera enheten regelbundet för tecken på skador och allmänt slitage.

KULLANIM AMACI

Cihaz, hastanın konumlandırılmasını destekleyici ve yardımcı bir araç olarak tasarlanmıştır.

DİKKAT

Federal (Amerika Birleşik Devletleri) yasalarına göre, bu cihaz sadece bir hekim tarafından kullanılabilir veya hekim izniyle satılabilir.

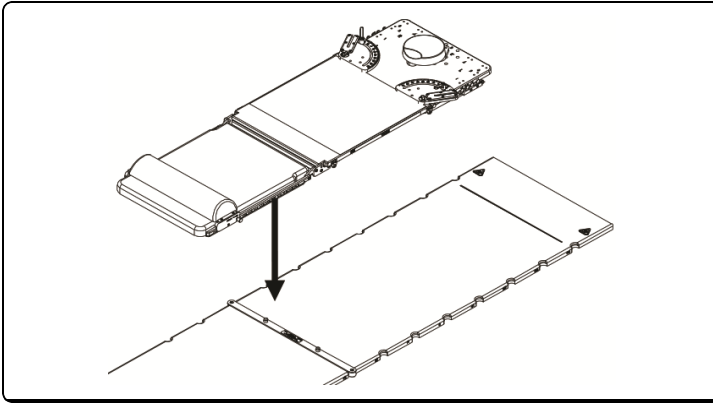
⚠ UYARI

- Hastaları tedavi etmeden önce tüm tedavi açılarını ve sönümlenme değerlerini onaylayın.
- Cihaz hasarlı görünüyorsa kullanmayın.
- Hasarı önlemek için taşıma sırasında hem çevirme panosunu hem de alt panoyu tutun.
- Kullanmadan önce cihazın güvenli olduğundan emin olun.
- Hastaların kendi kendilerine konumlarını değiştirmelerine izin vermeyin.
- Cihazı, hasta cihazın üzerindeyken yeniden konumlandırmayın.
- Hastanın ayarlama ve tedavi süresince hareketsiz kalmasını sağlayın.
- Lok-Bar™, konumlandırma cihazlarını sabitlemek için kullanmayın.
- Hastayı ilk defa konumlandırırken, tüm ayarları kaydetmek için ayar sayfasını kullanın. Ayar sayfası www.CQmedical.com sitesinden elde edilebilir.
- Tedavi öncesinde doldurulmuş ayar formuyla hastanın pozisyonunu kontrol edin.
- 136 kg'lık (300 lbs) hasta ağırlığını aşmayın.
- Sadece CQ Medical ile uyumlu aksesuarları kullanın.
- Tedavi öncesinde tüm aksesuarların sıkıca takılmış olduğundan emin olun.

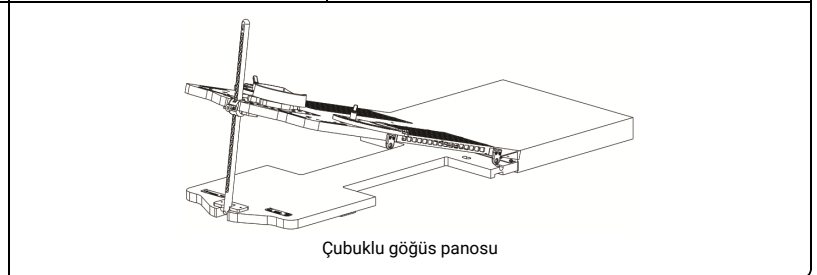
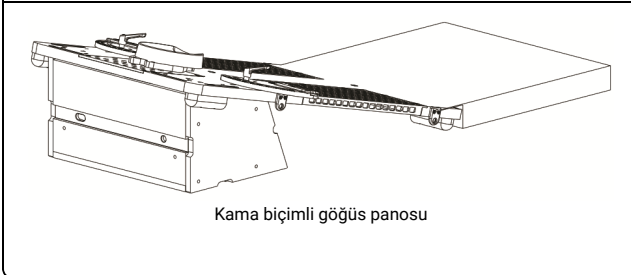
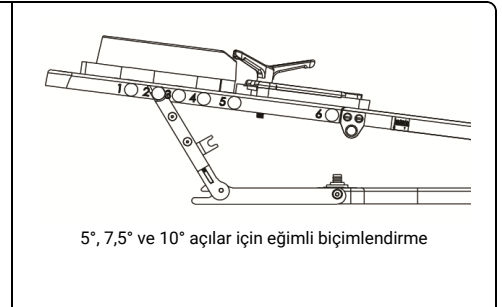
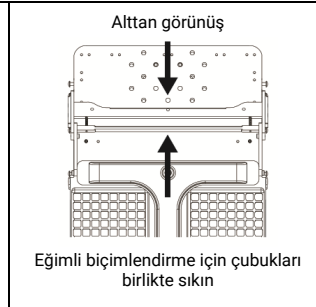
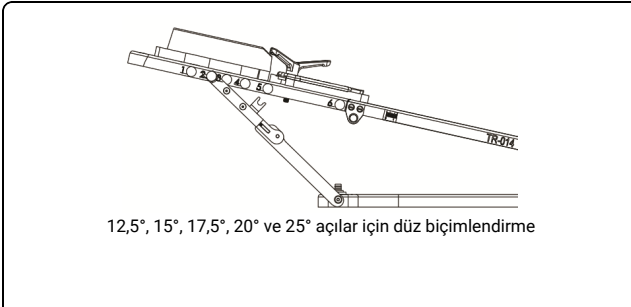
NOT: Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanırsa olay üreticiye bildirilmelidir. Olay, Avrupa Birliği içerisinde gerçekleşiyse kurulduğunuz Üye Devletin yetkili makamına da bildirin.

GÖĞÜS PANOSUNUN KULLANILMASI

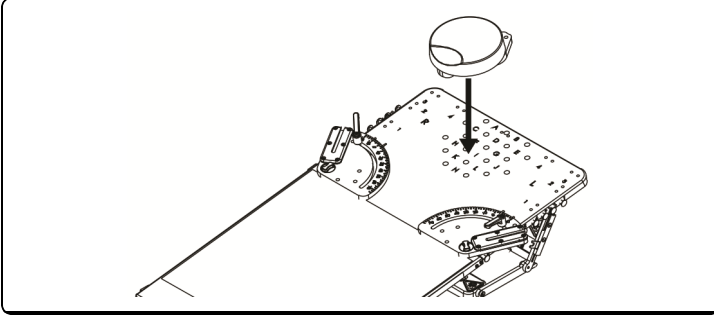
1. Göğüs panosunu Lok-Bar™ pimlerinin üzerine yerleştirin (Lok-Bar™ talimatına bakın).



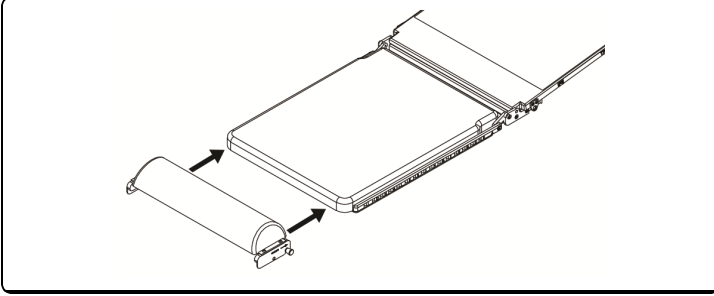
2. Çevirme panosunu konumlandırın:



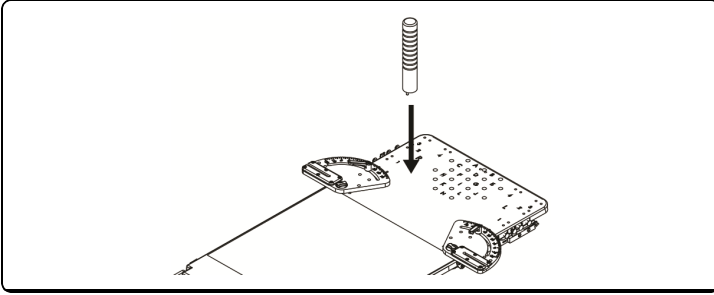
3. İsteddiğiniz baş dayanağını uygun endeks konumuna getirin.



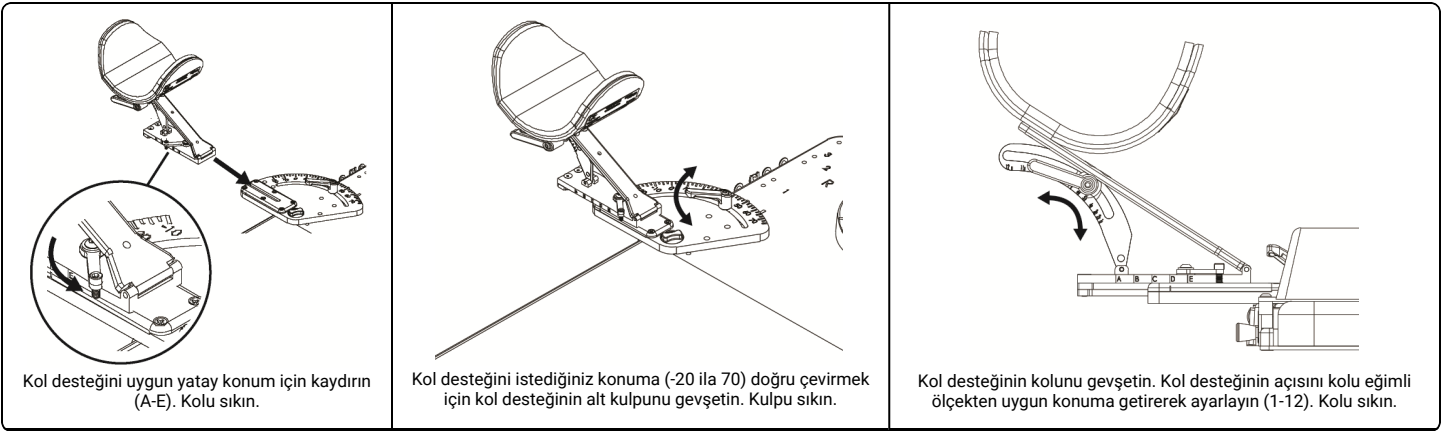
4. Kalça tutucuyu takın. Uygun kalça tutucu konumunu elde etmek için kalça tutucu pimlerini kullanın (mevcutsa).



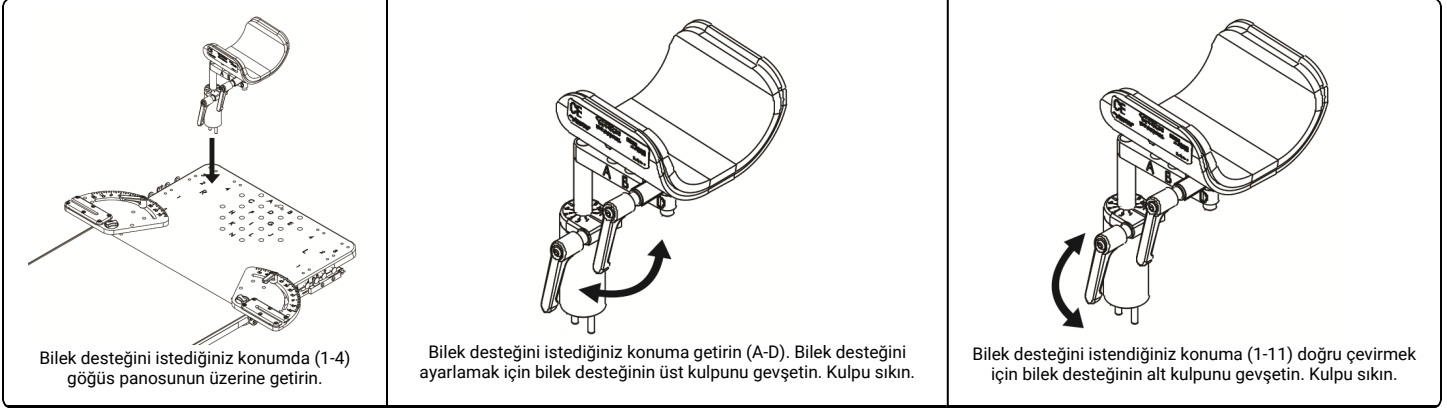
5. Tutamağı uygun konuma getirin.



6. Kol desteğini takın ve ayarlayın:



7. Bilek desteğini takın ve ayarlayın:

8. Göğüs termoplastiği bağlantı noktalarının içine sokularak takılabilir (*Termoplastik talimatına bakın*).**TEKRAR KULLANIM****⚠ UYARI**

- Bu ürünün kullanıcıları hastalar, çalışma arkadaşları ve kendileri için en yüksek düzeyde enfeksiyon kontrolü sağlamaktan sorumludur. Çapraz kontaminasyonu önlemek için kurumunuzun belirlediği enfeksiyon kontrol ilkelerine uyun.

1. Tüm yüzeyleri alkol gibi normal bir mikrop öldürücü veya antiseptik ile silin.

BAKIM

NOT: Kullanmadan önce cihazın hasarlı veya genel olarak aşınmış olup olmadığını kontrol edin.



CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Netherlands
Ph: +31 (0) 6-516.536.26



1401 8th Street SE440 Church Rd
Orange City, IA 51041Avondale, Pennsylvania
United States
info@cqmedical.com

COPYRIGHT © 2024 ALL RIGHTS RESERVED. CQ MEDICAL IS A TRADEMARK OF MEDTEC LLC. LOK-BAR IS A TRADEMARK OF MEDTEC LLC. ALL OTHER TRADEMARKS ARE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS. PRINTED IN USA.

www.CQmedical.com